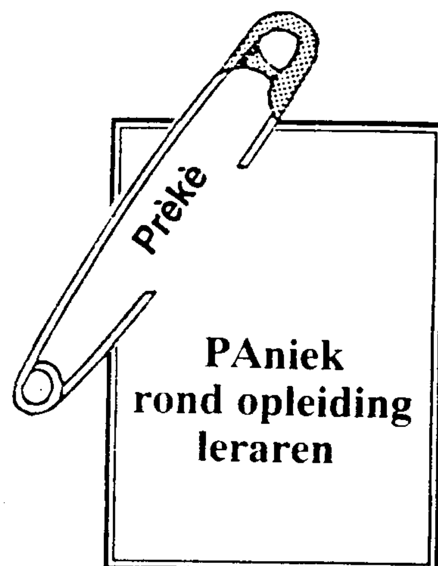

GALMEIJER ...tevreden...

110E JAARGANG — NO.: 211 MAANDAG 27 SEPTEMBER 1993

AMIGOE



PAniek rond opleiding leraren

Surinaamse president over vriendelijke brief Lubbers:

Den Haag laat Paramaribo op moeilijk ogenblik alleen

PARAMARIBO - Nederland heeft Suriname in een moeilijke economische situatie alleen gelaten. Dat heeft president Ronald Venetiaan als voorzitter van de Nationale Partij Suriname zaterdag gezegd in reactie op de verzoenende taal van premier Ruud Lubbers.

Lubbers vroeg Venetiaan in een brief een extra inspanning te leveren om de Surinaamse economie vlot te krijgen. Venetiaan vindt dat Nederland zich moet realiseren dat het Surinaamse volk moet overleven om gevaren buiten de deuren van politiek, geestelijk en moreel Suriname te houden". Eerder liet de regeringswoordvoerder in Paramaribo weten dat een formele reactie van Venetiaan als president op korte termijn te verwachten is. Die reactie zal inhouden dat Suriname weliswaar blij is met morele steun van Nederland, maar meer behoefte heeft aan financiële middelen.

"Meten hoe groot het begrotingstekort en de monetaire financiering is, is niet het primaire taak waar we voor staan", aldus Venetiaan zaterdagavond tijdens de installatie van de jongerenraad van zijn politieke partij. Volgens hem getroost de regering zich wel inspanningen om een structureel aanpassingsprogramma uit te voeren.

"Onze grote vriend buiten, Nederland, moet inzien dat er in Suriname een harde strijd gevoerd wordt om te overleven". Venetiaan doelt kennelijk op de bedreigingen voor rechtsstaat en democratie die uitgaan van oproepen van politieke partijen en maatschappelijke organisaties om zijn regering te dwingen op te stappen.

Desi Bouterse, voorzitter van de Nationale Democratische partij, de NDP, riep als eerste op tot een algemene staking die volgende week maandag moet beginnen. Zijn collega Winston Jesserun van het Democratisch Alternatief, DA '91, zei toen dat de bevolking vrijdag massaal thuis moet blijven. Andere groeperingen in de industriële en vakbondssector streven ernaar Suriname donderdag al plat te leggen.

Het protest zal gericht zijn op de sterk verhoogde elektriciteitstarieven en enorme stijging van prijzen voor eerste levensbehoeften en de brandstofcrisis, zaken die verband houden met de uitvoering van het Structureel aanpassingsprogramma (SAP). Parlementaire en buitenparlementaire oppositie vinden dat de regering-Venetiaan niet in staat is de problemen het hoofd te bieden.

De regering voert volgens Venetiaan overleg met het energiebedrijf EBS om de verhoging van de stroomtarieven te bevriezen. De president benoemde eind vorige week een commissie om de brandstofcrisis op te lossen. De voorzitter van deze commissie, Nieuw-Frontleider Fred Derby, voert gesprekken met de oliemaatschappijen en de banken over een financiële regeling. Derby is voorzichtig optimistisch over het resultaat.

Indien de elektriciteitstarieven worden teruggedraaid en de problemen in de brandstofsector worden opgelost, kan de regering potentiële actievoerders de wind uit de zeilen nemen.

Krijgshaftige reactie van Zulus



■ *UMLAZI - De verzoenende toespraak van Nelson Mandela als ANC-leider in de Verenigde Naties werd gevolgd in Zuid-Afrika door een krijgshaftige rede door zijn zwarte tegenspeler Mangosuthu Buthelezi van de Inkatha Vrijheidspartij in Umlazi. Zijn in krijgstenu gestoken volgelingen en verdere aanhang kreeg de opdracht vijf rand (anderhalve dollar) per persoon te geven voor de oprichting van een Zulu-zelfverdedigingsgroep. (AFP-satellietfoto)*

Witte Huis-minister overgelopen

MOSKOU - Viktor Barannikov, een van de 'bewindslieden' die door het ontbonden Russische parlement is aangesteld, is overgelopen naar het kamp van president Boris Jeltsin.

Dat heeft het persbureau Itar-Tass maandag gemeld. De Opperste Sovjet benoemde Barannikov vorige week nog tot minister van Veiligheid. Barannikov had zondag een ontmoeting met premier Viktor Tsjernomyrdin. Volgens Itar-Tass heeft Barannikov de Russische regeringsleider gevraagd tegen Jeltsin te vertellen dat hij "trouw zou blijven" aan de president. De 'minister' zou tevens hebben verklaard het omsingelde Witte Huis, waar het parlement verblijft, te verlaten. Jeltsin had Barannikov vorige maand nog ontslagen als minister voor Veiligheid wegens incompetentie en corruptie.

Lima in donker als gevolg van acties

LIMA - De ongeveer zes miljoen inwoners van de Peruaanse hoofdstad Lima zaten in de nacht van vrijdag op zaterdag meerdere uren zonder electriciteit. Een terroristische aanslag had dusdanige schade aangericht aan de electriciteitsvoorziening dat Lima in duisternis werd gehuld.

Twee ontploffingen om acht uur 's avonds lokale tijd in een electriciteitscentrale in de wijk El Augustino werden gevolgd door totale duisternis in de miljoenenstad. Minstens vier aanslagen werden daarna gepleegd op banken en restaurants. De politie vermoedt dat de Maoïstische guerrilla-beweging Sendero Luminoso (Lichtend pad) achter de aanslagen zit. Mede door het uitvallen van het licht ontbreekt van de daders elk spoor.

Witte Huis verwacht overval door leger

Zelfverzekerde Jeltsin is tegen verkiezingscompromis

MOSKOU - Een aanval door de ordetroepen die het Witte Huis, de zetel van het Russische parlement, omcirkelen is "ophanden". Dit heeft de voorzitter van het ontbonden parlement, Roeslan Chasboelatov, zondag rond middernacht verklaard. Sindsdien is er echter niets vernomen over een aanval. Feit is wel dat Boris Jeltsin zich als president van Rusland al overwinnaar voelt in deze tweestrijd met het parlement. Deze overwinningssfeer laat hij duidelijk blijken. Toch is er vanuit de regio's verzet gerezen tegen zijn aanpak. Vooral zijn categorisch afwijzen van gelijktijdige verkiezingen, ook al werd daarbij tegemoet gekomen aan zijn bezorgdheid door via bepaalde voorzieningen een machtsvacuüm te voorkomen na die verkiezingen.

"Men heeft ons gezegd dat de aanval op het Witte Huis geopend wordt op bevel van ex-president Jeltsin", aldus Chasboelatov tijdens een geïmproviseerde persconferentie in de hal van het Witte Huis, dat nog steeds verstoken is van elektriciteit, water en telefoon. "Op het moment organiseren wij een bijeenkomst van alle afgevaardigden en medewerkers van het parlement. Wij zullen dat met alle middelen, wapens inbegrepen, verdedigen", voegde hij eraan toe.

Generaal Aleksandr Roetskoj, die door het ontbonden parlement tot president is uitgeroepen, "wordt coördinator van de verdedigingsactie. Hij is bezig via de radio contact op te nemen met de regio's". "Ik doe een beroep op de internationale publieke opinie en op de leiders van de hele wereld, dat zij een eind maken aan dit avontuur. Ik geloof dat de onvoorwaardelijke steun aan deze enkeling (Jeltsin - red.) heeft bijgedragen aan deze agressie", aldus Chasboelatov.

"De wereld moet onmiddellijk het annuleren eisen van deze bloederige plannen. Ik waarschuw U dat het Russische volk de leiders verantwoordelijk zal houden die Jeltsin gesteund hebben". Chasboelatov, die felle kritiek geleverd had op de steun van het westen, met name van de Verenigde Staten, aan het Russische staatshoofd, herhaalde dat "geen enkel compromis mogelijk is zolang de president zijn decreet van 21 september niet heeft geannuleerd".

De "verdedigers" van het Witte Huis waren in de nacht van zondag op maandag in opperste staat van paraatheid. Ongeveer veertig van hen waren bewapend met Kalasjnikov-geweren. De ordetroepen die uitgerust zijn met kogelvrije vesten, die de omgeving van het Witte Huis hebben afgezet, vertoonden kort na middernacht geen speciale activiteit.

BARBAREN

De woordvoerder van generaal Roetskoj, Valeri Krasnov, heeft toen aangekondigd dat "misschien een uur ons scheidt van een ander Rusland, dat van de represailles en van de dictatuur. Rusland wordt het centrum van de anarchie". "Ik kondig uit naam van president Roetskoj aan dat het Huis van de Sovjets niet zonder slag of stoot aan de barbaren wordt uitgeleverd. Hier bevinden zich duizend mensen, militairen, veteranen en burgers".

"De mensen zijn bereid om met blote handen te vechten. Maar wij weten dat zij geen weerstand kunnen bieden aan de huurlingen van de pogroms. President Roetskoj zal tot het eind blijven om het lot te delen van de verdedigers". "Rusland is geen land waaromheen alles kalm kan blijven terwijl erbinnen bloed vloeit", aldus Krasnov.

Minister van Binnenlandse zaken Viktor Jerin heeft "ex-president Jeltsin beloofd dat het gebouw bevrijd is van zijn bezetters op 27 september om 11 uur (09 uur onze tijd - red.), zodat de zogenaamde president de vernielde muren kan bekijken". Aldus Krasnov.

VERZET REGIO'S

Jeltsin toonde zich zondag optimistisch over zijn strijd met het parlement. De Russische president woonde glunderend een concert bij op het Rode Plein, terwijl zijn grote rivaal Aleksandr Roetskoj, door het parlement tot tegenpresident benoemd, beloofde te strijden tot de dood. Maar de Russische regio's verzetten zich. Naar schatting 49 van de leiders van de 68 regionale raden (Sovjets), die veelal achter het parlement staan, riepen op tot gelijktijdige verkiezingen voor een nieuw parlement en een president, eind dit jaar. Vice premier Sergej Sjachraj woonde de vergadering bij en dreigde de Sovjets te ontbinden als zij zich verzetten tegen Jeltsin.

De conservatieve maar machtige regio's kunnen roet in het eten gooien, indien zij niet meewerken aan de door Jeltsin uitgeschreven verkiezingen voor een nieuw landelijk parlement. De Russische regering verzet zich tegen gelijktijdige verkiezingen, omdat daarmee tijdelijk een machtsvacuum ontstaat in een land met grote aantallen kernwapens. Vooralsnog houdt Jeltsin vast aan parlementsverkiezingen op 11 en 12 december en presidentsverkiezingen een half jaar later. Er zouden ondertussen compromissen zijn aangereikt waarbij bv de Russische president een bepaalde periode na de verkiezingen zijn macht behoudt om een dergelijk machtsvacuum te

vervolg op pag. 13

BC wil voor het dok 23 miljoen lenen

WILLEMSTAD — Het BC heeft een besluit genomen op het uitschrijven van een obligatielening ten behoeve van ruim 23 miljoen voor financiering van loonkosten van het dok.

Dat heeft Dito Mendes de Gouveia maandagochtend bevestigd. De door het BC voorbereide eilandsverordening voor een lening wordt dinsdag ter goedkeuring voorgelegd aan de centrale commissie van de Eilandsraad.

Het BC nam het besluit zaterdagmiddag in een buitengewone vergadering waarbij het quorum van vijf van de acht bewindslieden was bereikt. Page, Arrindell en de voor de leningsbeslissing meest verantwoordelijke gedeputeerden Mendes de Gouveia en Betrian waren aanwezig op de vergadering die werd voorgezeten door gezaghebber Wilsoe. Bentoera, Abraham en Peternella waren zaterdag uitlandig.

Britse pers: Doorbraak á là Midden-Oosten

Londen en Dublin praten over grondwet voor Ulster

LONDEN - De regeringen van Groot-Brittannië en Ierland bereiden een ontwerp-grondwet voor Noord-Ierland voor in een poging om de sinds een jaar onderbroken besprekingen over de roerige provincie nieuw leven in te blazen.

Bij geheim overleg tussen de Sinn Fein, de politieke vleugel van het Ierse Republikeinse leger (IRA), en de gematigde SDLP-partij in Ulster blijkt "aanzienlijke vooruitgang" te zijn geboekt. Er wordt gespeculeerd op een vredesdoorbraak à la Midden-Oosten, die zou voorzien in gezamenlijk Brits-Iers bestuur over de provincie. Dit meldden Britse dagbladen maandag.

De Ierse minister van Buitenlandse zaken Dick Spring en de Britse minister voor Noord-Ierland Sir Patrick Mayhew hebben een groep deskundigen gevraagd voor het eind van oktober een ontwerp voor een constitutie te presenteren. Dit "particuliere" initiatief is eerder deze maand genomen tijdens de Brits-Ierse conferentie. Inzet van een akkoord zou zijn dat de Ierse republiek zijn claim op de zes Noordierse graafschappen, die is vastgelegd in zijn grondwet, opgeeft en vervangt door een simpele "ambitie" tot hereniging van Ierland, aldus de Financial Times maandag. Londen zou zich verplichten de banden met Ulster losser te maken indien een meerderheid van de inwoners van de provincie dat wil.

Beide landen zouden hun samenwerking in Noord-Ierland op het gebied van transport, toerisme en betrekkingen met de Europese Gemeenschap uitbreiden. Doel van het hele project is een kader te scheppen waardoor de Noordierse katholieken en protestanten de sinds november 1992 onderbroken dialoog kunnen hervatten.

Georgische president terug naar havenstad:

Soechoemi in handen verzet

MOSKOU - Abchazische troepen hebben president Edoeard Sjevardnadze van Georgië omsingeld in zijn hoofdkwartier in Soechoemi, de hoofdstad van de provincie Abchazie, van waar hij de strijd leidt tegen de opstandelingen die het gebied willen afscheiden. Dit heeft het Russische persbureau Itar-Tass zondag gemeld. Volgens Sjevardnadze rukken versterkingen op naar Soechomie.

Georgië heeft het Russische leger gevraagd Sjevardnadze, "wiens leven in gevaar is" te evacueren. De Russische commandant in de Georgische hoofdstad Tbilisi weigerde te bevestigen dat hij een dergelijk verzoek had ontvangen. Niet duidelijk is of de Georgische leider bereid is te vertrekken. De afgelopen weken zei hij meermalen dat hij de stad wil helpen verdedigen, al kost hem dat zijn leven.

Volgens ooggetuigen staat de stad op punt in handen te vallen van de opstandelingen, die bijna alle strategische posities in een rond de stad hebben veroverd. Volgens journalisten die Soechoemi konden ontvluchten is de val van de stad een kwestie van tijd. De opstandelingen zouden vanaf de omringende bergen posities van de Georgische troepen bestoken met alles wat voorhanden is, zelfs luchtafweergeschut.

Doden bij noodweer in Europa

ROME/CHAMBERY - Wolkbreuken hebben overstromingen veroorzaakt in de zuidelijke Alpen. In het Noorden van Italië zijn zeker vijf doden gevallen, volgens Italiaanse autoriteiten op zaterdag. Ook het Zwitserse kanton Valais en de Franse alpen werden zwaar door het noodweer van de afgelopen dagen getroffen. Het waterpeil in sommige Italiaanse Alpenmeren is in twee dagen tijd met drie meter gestegen. Dorpen aan de meren overstroomden gedeeltelijk.

Stichting San Vincente deelt voedselpakketten uit

Armoede: ratten in huis en geen eten voor de kinderen

WILLEMSTAD — Echte armoede bestaat op Curaçao. Frans Zielinski en Carmen Campman van de stichting San Vincente de Paul worden er dagelijks mee geconfronteerd. Elke maand deelt de stichting zo'n 1500 voedselpakketten uit aan de minderbedeelden. Een veertigtal vrouwen gaat op huisbezoek en verleent zo nodig geestelijke of materiële bijstand. Alles in de geest van de 'weldoener der armen', de in 1737 heilig verklaarde Vincent de Paul.

Het is vandaag precies tien jaar geleden dat Carmens man, Petrus Campman en pater Braham de activiteiten formaliseerden waarmee Carmen Campman al enkele jaren bezig was.

"Toen zuster Inviolata in 1977 het klooster in ging, achter de tralies, heeft ze mij gevraagd haar werk in de armenzorg over te nemen. Door mijn vroegere werk als vroedvrouw was ik al vaak met armoede in aanraking gekomen. Ik kreeg twintig adressen en die ben ik gaan bezoeken".

Om de voedselpakketten te financieren had zuster Inviolata altijd moeten bedelen. Petrus Campman vond het maar niks dat zijn vrouw om geld zou moeten vragen. Dus gaf hij haar het geld om eten voor de armen te kopen.

Al gauw kreeg ze van parochies meer adressen van mensen die dringend hulp nodig hadden. Inmiddels heeft de stichting, gevestigd te Scharloo, een kaartenbak vol. Keurig staat geadministreerd wanneer het laatste pakket is uitgedeeld.

"Maar we controleren wel hoor", zegt Zielinski. "Bij huisbezoeken zie je al gauw hoe de situatie thuis is. Of iemand komt hier, en dan valt er per ongeluk een foto uit de tas, waarop een mooie auto staat. 'Die heb ik gewonnen', zeggen ze dan. Of ze blijken zonder enige noodzaak telefoon te hebben. In zo'n geval geven we nog twee of drie maanden een pakket, als ze dan de telefoon nog de deur niet hebben uitgedaan, stoppen we".

Tegenover deze incidenten staan echter de echt schrijnende gevallen. Carmen Campman vertelt over het bouwvallige huis te Buena Vista waar de ratten vrij spel hebben. De baby is al gebeten. Water en elektriciteit zijn afgesneden. Toen de huisbezoekster er voor het eerst kwam was het huis volledig kaal: geen tafel, geen stoelen, geen bedden, niets.

Te Seru Fortuna sloot een moeder haar vijf kinderen in huis op, omdat ze helemaal niets voor hen had. Soms bellen leerkrachten. Die krijgen dan te maken met een kind dat een paar dagen geen of nauwelijks te eten heeft gehad. "Een kop thee met suiker kun je toch geen eten noemen".

Zielinski: "Mensen hebben soms recht op 280 gulden onderstand per twee weken. Maar ze krijgen maar vijftig gulden in handen. De rest houdt Sociale Zaken in vanwege huishuur, Kodela en leningen. Dat is dus honderd gulden per maand. Dat noem ik echte armoede".

Geen elektriciteit betekent dat mensen elke dag ijs moeten kopen om de paar levensmiddelen die ze hebben goed te houden. San Vincente krijgt vaak het verzoek om geld voor de Kodelarekening. "Maar daar kunnen we gewoon niet aan beginnen. Ergens moeten we een streep zetten".

Op verzoeken om een ijskast, was- of naaimachine kunnen ze vaak wel ingaan. Via goede contacten met het Amerikaans consulaat, de Kamer van Koophandel en een aantal winkels weten ze nog wel eens iets te ritselen. Ook kleren krijgen ze veel.

Een jaar of zes geleden begon de stichting met de opvang van zwervers en alcoholisten. "Toen ging Marichi dicht en raakten de zwervers hun tehuis kwijt. Die kwamen bij ons; we gaven ze wel te eten, maar meer konden we ook niet doen", vertelt Carmen Zielinski. Haar man besloot toen het leegstaande pand naast San Vincente te kopen. Daar werden de zwervers opgenomen.

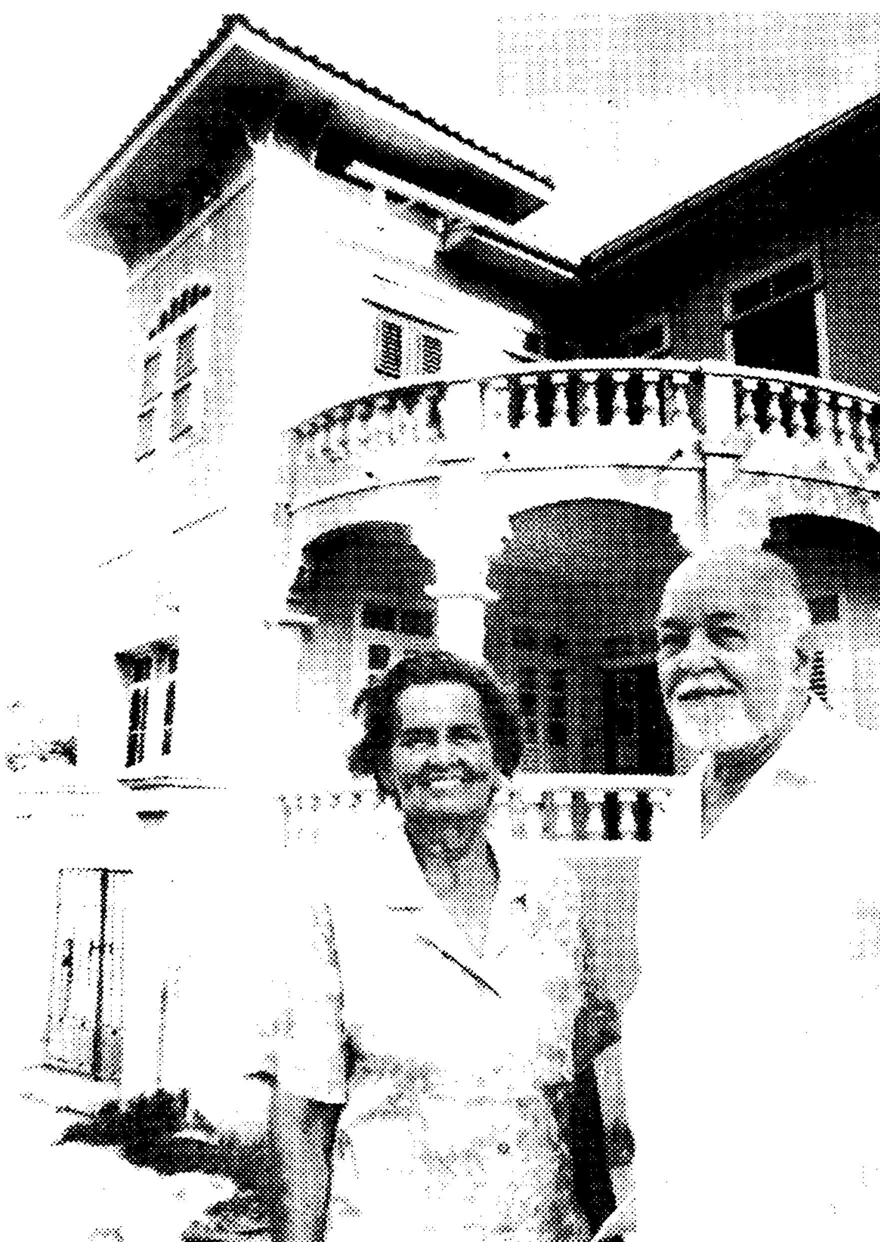
Inmiddels is de stichting met deze opvang gestopt. Uit teleurstelling wegens het niet nakomen door de overheid van financiële verplichtingen. "Heel jammer, we hadden graag door willen gaan".

Het is niet de enige minder plezierige ervaring met de overheid. De opvang van verwaarloosde kinderen van werkende moeders werd gestaakt, omdat het gouvernement weigerde het vervoer te betalen.

Elke middag kwamen dertig kinderen met de bus naar Scharloo. Daar kregen ze aandacht in de vorm van huiswerkbegeleiding, zwemles en indien mogelijk een uitstapje. De lunch was inbegrepen. Het vervoer per schoolbus kostte de stichting zo'n tweeduizend gulden per maand. San Vincente vroeg om subsidie en die werd toegezegd. Een jaar later bleek dat de stichting toch niet in aanmerking kwam voor vergoeding van de kosten van een bus, die toch moest rijden.

Deze tegenslagen weerhouden de mensen van San Vincente echter niet van het bedenken van nieuwe activiteiten. In het nu leegstaande gebouw willen ze iets aan drugpreventie gaan doen. Veel willen ze er nog niet over kwijt, voordat het in het bestuur is besproken.

Maar wat de stichting ook doet, het is altijd in de geest van het katholieke geloof. Niet voor niets meldt de stichtingsacte als doel 'Het lenigen van nood in de ruimste zin van het woord, zowel geestelijk als materieel, waarbij de christelijke plichten tegenover de naaste, zoals verwoord in het Tweede Vaticaans Concilie, centraal staan'.



■ *Frans Zielinski en Carmen Campman: ...in de geest van Tweede Vaticaans Concilie...*

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

HET IS TEGEN mijn gewoonte twee keer achtereen over hetzelfde onderwerp te schrijven, maar ik kom er niet onderuit. De kwestie van de toekomstige staatkundige status van Curaçao en het in verband daarmee te houden referendum is evenwel van zulk eminent belang voor hen die nu hier wonen en allen die na ons komen, dat een gedegen voorbereiding en voorlichting niet gewenst is, maar geboden. Maar vooral moet elk lid van deze gemeenschap weten waar het aan toe is als hij zijn stem moet uitbrengen.

Het behoort als enkeling niet tot mijn taak om in deze rubriek kiezers over te halen voor of tegen bepaalde staatkundige opties te stemmen. Dat is de taak van de politieke partijen en van andere groeperingen die zich daartoe geroepen voelen, zoals de inderhaast gevormde organisaties die een bepaalde keuzemogelijkheid willen propageren.

Ik maak me echter wel zorgen om het niveau waarmee de informatiecampagne vorige week van start is gegaan. Het op een na grootste Papiamentstalige dagblad waarschuwde letterlijk: "Laat degenen die voor deel-van-Nederland willen stemmen, goede nota van het volgende nemen: in Nederland worden Antillianen en Arubanen, net als asielzoekers, als huisdieren aangemerkt." Een Statenlid beweerde dat als de burgers kiezen voor deel-van-Nederland, zij in hun eigen land 'derderangsburgers' zullen worden. Een politieke partij waarschuwde dat als de aansluiting bij Nederland een feit wordt, de Antilliaanse gulden zal worden gedevalueerd.

Als deze vorm van actievoeren een voorbode moet zijn van hetgeen komen moet, belooft het niet veel goeds. Er zal een campagne op niveau moeten worden gevoerd. Het heeft geen zin de relaties met Nederland nog verder te vertroebelen, de lokale burgers vrees in te boezemen en andere negatieve wapens in de strijd te werpen. Het is het goed recht van eenieder voor de status aparte te zijn. Maar laat men ons duidelijk en nauwgezet vertellen wat de voordelen ervan zijn, niet wat de nadelen zijn van een andere optie door allerlei vaagheden en irrelevante zaken te debiteren.

Hoogst personlijk heb ik de aanloop van de onafhankelijkheid en de realisering ervan in Suriname meegemaakt. Ik zie parallellen die mij beangstigen. Vooral de wijze waarop de Curaçaose en Antilliaanse politici ons in het onzekere laten over bepaalde zaken, zoals:

1. zullen ze meewerken aan de realisering van de winnende optie? Daarover moet een keiharde uitspraak komen.
2. betekent de status aparte voor onze politici het voorportaal naar de onafhankelijkheid? In een van de documenten, die de Curaçaose politieke partijen eind augustus bij de bilaterale gesprekken in Den Haag aan de Nederlandse regering aanboden, staat letterlijk dat de status aparte niet per se het einddoel hoeft te zijn van de staatkundige herstructurering. Is het dan de bedoeling van de huidige lichting politici op een latere datum de onafhankelijkheid te proclameren?

Onze politici zullen daarom, zeker als de onafhankelijkheidsoptie heel laag scoort, garanties moeten geven dat zij in de toekomst de onafhankelijkheid niet plotseling eenzijdig zullen uitroepen. Dit kan door een regeling te treffen, waarbij wordt bepaald dat de onafhankelijkheid alleen kan worden gerealiseerd bij een nieuw referendum waarbij de meerderheid van het volk daarvoor kiest. Op Aruba is zelfs bepaald dat daarbovenop tweederde van de Staten daarmee akkoord dient te gaan.

Al sedert de jaren vijftig wordt hier gesproken over een souvereine status binnen het Koninkrijk. Sedert het einde van de jaren zestig is er actie aangekondigd dit te realiseren. Nu, een kwart eeuw later zijn we niet veel verder. Tot daaraan toe. Maar we moeten wel met alle kracht voorkomen dat de hedendaagse politici weer hun beproefde methode hanteren: zich niet binden om daardoor uiteindelijk te kunnen doen wat ze willen. De toekomst van dit eiland en zijn bewoners is veel te belangrijk om die in handen te leggen van een gering aantal toevallig aan de macht zijnde personen.

Matig bezoek op Antillenmanifestatie

=door Victor Hafkamp=

BREDA/WILLEMSTAD — De Antillenmanifestatie, die zaterdag in Breda werd gehouden, heeft een teleurstellend aantal bezoekers gehad. Vorig jaar, toen de manifestatie op zondag in Utrecht (Jaarbeurscomplex) werd gehouden, passeerden 1250 tot 1500 bezoekers de kassa. Zaterdag bleef in Het Turfschip in Breda de belangstelling tot ongeveer vijfhonderd bezoekers beperkt.

"Vermoedelijk is het feit dat het evenement op een voor velen verre bestemming en bovendien op zaterdag werd gehouden niet stimulerend geweest voor de belangstelling", aldus een woordvoerder van de organisatie. Het bestuur van het Vriendengenootschap Nederland-Antillen, onder welk auspiciën de manifestatie jaarlijks wordt gehouden, zal bij een evaluatie van het evenement vermoedelijk besluiten volgend jaar een andere accommodatie te kiezen.

De manifestatie werd zaterdag voor de vijfde maal gehouden. Het programma was — zoals gebruikelijk — gevarieerd. Zo konden bezoekers kijken naar een expositie over wonen en traditie op de Antillen. In diverse stands werd informatie verschaft over activiteiten van Antilliaanse organisaties in Nederland en de Antillen als vakantiebestemming. Er traden diverse muziek- en dansgroepen op en het hoogtepunt van het avondprogramma was een optreden van zanger Macario 'Macay' Prudencia.

WILLEMSTAD — Een 26-jarige man is een dag na zijn gewelddadige ontvoering op de weg naar Klein Hofje gevonden.

Zijn drie overvallers spoten hem iets in de ogen, nadat ze hem vrijdagavond te Buena Vista dwongen in hun witte auto te stappen. In een afgelegen huis werd hij beroofd van vierhonderd gulden. Hij werd vastgebonden aan voeten en handen en werd in het huis achtergelaten. De politie vond hem zaterdagavond op het wegdek van de naamloze weg die leidt naar Klein Hofje.

Saba weer in financiële nood

WILLEMSTAD — De liquiditeitspositie van het eilandgebied Saba is zo benard, dat het BC vreest de rest van het jaar zijn financiële verplichtingen niet te kunnen nakomen, laat staan een kerstbonus te kunnen uitkeren. Van september tot en met december voorziet het BC een tekort van 468 duizend gulden. Het BC concludeert dat de centrale overheid haar verplichtingen ten opzichte van Saba voortvloeiende uit de ERNA niet nakomt.

Zo blijkt uit een brief van 8 september die het BC aan minister Smits (Financiën) heeft geschreven. Smits en staatssecretaris Arrendell waren vanmorgen niet bereikbaar voor een reactie. Ook gingen er kopiën van de brief naar minister Hirsch Ballin (Antilliaanse/Arubaanse Zaken), de Staten, de Antilliaanse regering, het departement van Financiën, de afdeling financiën en de eilandsontvanger op Saba.

"De prognose (van het liquiditeitstekort vanaf eind september, red.) bevestigt ons. Niet alleen lijken wij de directe maandelijkse verplichtingen niet of niet geheel meer te kunnen nakomen, ook de schuldenlast loopt schrikbarend op", schrijft het BC in haar noodkreet.

Volgens het BC is de situatie een gemeenschappelijk zorg van lands- en eilandsbestuur. Het is niet alleen de bevoegdheid maar ook de plicht van de Staten om de begroting van het eilandgebied Saba vast te stellen, waarna het Land het nadelige saldo beschikbaar moet stellen aan het eilandgebied. "Het is vervelend te moeten constateren dat die duidelijke bepaling uit de Eilanden Regeling Nederlandse Antillen (ERNA) niet wordt nageleefd," schrijven gezaghebber Sorton en Eilandssecretaris Van der Laan.

VOLKSGEZONDHEID

Het liquiditeitstekort op de begroting bedraagt voor de maand september 68 duizend gulden. Voor oktober is de prognose een tekort van 120 duizend gulden. In november wordt een tekort van 145 duizend gulden verwacht en in december van 135 duizend gulden. Daarnaast zijn er nog grote schulden die moeten worden voldaan.

Vooral de schulden aan de ziekenhuizen en de medicijnenleveranciers vormen een groot probleem, zo blijkt verder. "Wij kunnen het ten opzichte van onze bevolking niet verantwoorden dat een ziekenhuis een patiënt van Saba niet wenst op te nemen omdat de betaling van de rekening niet zeker is."

Over 1993 heeft Saba tot nu toe een schuld van 785 duizend gulden, waarvan 310 duizend op het medische vlak. Grootste schuldeisers in deze zijn het Sint Elizabeth Hospitaal (96 duizend), het Sint Maarten Medical Center (89 duizend gulden), de Friendly Island Drugstore (30 duizend) en de Optique Caribe (15 duizend).

Over de jaren tot en met 1992 heeft Saba daarnaast nog een schuld van 590 duizend gulden. Daarbij zijn niet inbegrepen de schulden aan de SVB, het APNA, ZOG, Satel en het Land, van in totaal 880 duizend gulden. Voor 186 duizend gulden bedraagt het schulden op het medische vlak. Grootste schuldeisers zijn het Sint Maarten Medical Center (82 duizend), het Sint Luke's Episcopal Hospital (59 duizend) en een orthopedisch specialist (26 duizend gulden).

Gezien het feit dat het Sehos nog een kleine ton en het Medical Center zelfs nog 171 duizend gulden van Saba moet krijgen, voorzien de Sabaanse bestuurders 'enorme problemen op het vlak van de volksgezondheid'. "Wij beseffen dat de inhoud van deze brief niet aardig en vriendelijk is," shrijft het BC. "Wij zijn echter alleen maar zo duidelijk, omdat wij niet in staat zijn de gemeenschappelijke problemen ten aanzien van de liquiditeit alleen op te lossen. Wij staan elk moment open voor overleg over elke oplossing."

Het liquiditeitstekort komt niet uit de lucht vallen; al jaren kampt het eiland met structurele tegenvallende inkomsten tegenover stijgende uitgaven. Het rijbewijstoerisme bracht even verlichting, maar daardoor is door de Nederlandse minister van Verkeer en Vervoer inmiddels een streep gehaald. Ook voor het jaar 1994 voorziet Saba liquiditeitstekorten. De bijdrage uit het Solidariteitsfonds, ter dekking van de structurele tekorten op de begrotingen, werd in 1983 vastgesteld en is sindsdien nooit verhoogd.

Uit het overzicht dat het BC meestuurde blijkt dat de inkomstenbelasting op de inkomstenpost als pro memorie staat genoteerd, kan daaruit niet worden geconcludeerd dat het liquiditeitstekort nog wel zal meevallen. De maandelijkse inkomstenbelasting is als PM geraamd, omdat niet duidelijk is wat er per maand binnenkomt. Daaruit kunnen allerlei onverwachte spoeduitgaven worden gedaan waarmee inen uitkomsten tegen elkaar kunnen worden weggestreept, zo blijkt uit het schrijven.

Koffie-concert dierenbescherming

WILLEMSTAD — In het kader van Dierendag concerteert het Mozart Plus Ensemble zondagochtend 3 oktober om 11 uur in de foyer van Centro Pro Arte. Het koffie-concert is een fondswervingsactie van de Stichting Dierenbescherming Curaçao.

Politieman voor de rechter voor doodslag St. Mar

WILLEMSTAD — **Doodslag of 'zware m handeling met e wapen de dood t gevolg hebbende'. D wordt 29 oktober in rechtszaal ten las gelegd aan de pol tieman die enke maanden geleden o een kruispunt te San Maria een automobili neerschoot.**

Een uitgebreid onde zoek van politie en e rechter-commissari gingen vooraf aan de besli sing van het Openbaa Ministerie.

Indertijd ontstond er con sternatie over de fata schietpartij. Zij deed zic voor tijdens de verkeers stagnatie in de buurt va het kerkhof van Sant Maria waar een drukbe zochte begrafenis plaats vond. De automobilist di al eerder was uitgestap om ruzie te maken met de verkeersagent, negeerd een stopgebod, reed lang de agent en kreeg een kogel in de rug. Het pro jectiel ging dwars door auto cabine en bestuurders stoel. De man stapte ui en stierf op straat.

Symposium ISPO over verlamming bij pasgeborene

WILLEMSTAD — De International Society for Prosthetics and Orthotics oftewel ISPO Carribean houdt dinsdag 28 september in de Openbare Bibliotheek aan het Waaigat vanaf 19 uur een symposium over een van de complicaties bij een bevalling: de verlamming van de arm van een pasgeboren kind.

IPSO: Rendement Pedagogische Akademie zeer laag

Onmiddellijke actie geboden om sluiting PA te voorkomen

WILLEMSTAD — De Pedagogische Akademie is te duur gezien het bedroevend lage aantal onderwijzers dat jaarlijks wordt afgeleverd. Een stappenplan, dat op initiatief van het Instituut voor Pedagogische en Sociale Opleidingen (IPSO) zal worden opgesteld, moet de opleiding voor sluiting behoeden. Docenten van de PA sluiten aktie op de school niet uit.

De noodkreet van het IPSP-bestuur heeft voor behoorlijk wat onrust op de Akademie gezorgd. De docenten van de school hebben de vakbond Sitek in de arm genomen. Die spreekt in een brief over 'wanbeleid' van de IPSO.

Volgens de onderwijzersvakbond Sitek ligt het probleem bij de IPSO, die eenzijdig heeft besloten de begeleidingsuren van docenten te verlagen. Dat heeft tot gevolg dat studenten in de kou komen te staan, aldus Sitek.

De problemen zijn overduidelijk, reageert IPSO-voorzitter Errol Rienhart. "Ze kunnen geen langer uitstel dulden". Een door de Pedagogische Akademie (PA) klaargestoomde onderwijzer kost de gemeenschap tussen de 150.000 en 200.000 gulden. Dat is meer dan wat een afgestudeerde jurist kost, volgens Rienhart.

Het lage rendement van de Curaçaose PA weerspiegelt zich oòk in het lage aantal afgestuurden: vorig schooljaar al met al drie. Vraag en aanbod sluiten volstrekt niet op elkaar aan, omdat er in augustus minimaal 26 onderwijzers nodig waren.

Die leemte is opgevuld door leerkrachten uit Suriname en Nederland aan te trekken. In feite is de nood veel hoger. Er staan momenteel zo'n 60 gepensioneerde leerkrachten voor de klas. Die zouden in de loop der tijd vervangen dienen te worden door jonge afgestudeerden. Het ontbreekt bovendien ten ene male aan reserve-leerkrachten. Bij ziekte of zwangerschap wordt er geen les gegeven.

Voorzitter van het RK-schoolbestuur Vigdis Jonckheer-Mensing spreekt van een 'acuut probleem'. En zij niet alleen. Inmiddels is de alarmklok geluid door de IPSO en staat voor 11 oktober een breed overleg op de agenda om te komen tot een stappenplan, dat tot een kwalitatieve en kwantatieve verbetering van het pedagogisch onderwijs zou dienen te leiden.

Het doel van het stappenplan is de kosten in overeenstemming te brengen met het resultaat. In een schrijven aan de directie en de docenten van de PA wordt een bestuursbesluit ter ondertekening aangeboden, dat eveneens voorziet in het opzetten van een aantal werkgroepen. Aan de attractiviteit en het imago van de PA zou moeten worden gesleuteld door een werkgroep 'kwantitatief resultaat'. Deze zou zich tevens gaan buigen over de toelatingsregeling. In het bestuursbesluit wordt verder voorzien in de werkgroepen kwalitatief resultaat, taalvaardigheid, begeleiding en efficiëntie.

Rienhart ziet het uiteindelijk niet al te somber in. "Iedereen heeft zich bereid verklaard mee te werken aan een oplossing."



■*WILLEMSTAD — 'Bellbotoms', jurken met hoge en lage coupes en 'streamliners' aan de voeten vormen dit jaar de laatste snit in de internationale mode-wereld. Italiaanse ontwerpers kunnen er ook wat van. Op Curaçao presenteerde Patrizia de Luca van het eigen Patrizia Design afgelopen zaterdag de laatste creaties van Italiaanse makelij.*

Dat geschiedde op het terras van het Princess Beach Resort & Casino. De vlotte modellen (zie foto) — oud Miss Curaçao Monique Bouwman, Flower Queen van Home Fair Chariëtte Jones en Christine Sybello — excelleerden in die Italiaanse creaties. Eenkleurige ensembles maar ook ontwerpen in diverse kleurengradaties voerden de boventoon tijdens deze modeshow van Patrizia Design.

Bewoners uitgenodigd plan IJzerstraat te becommentariëren

WILLEMSTAD — Het stedebouwkundig plan IJzerstraatkwartier zal morgen tijdens een voorlichtingsavond worden voorgelegd aan de buurtbewoners alvorens het ter goedkeuring aan het Bestuurscollege wordt voorgelegd.

Na de informatie-avond van morgen zal nog een bijeenkomst volgen op 5 oktober, waarbij betrokkenen specifieke problemen kunnen voorleggen aan de desbetreffende instanties.

Het IJzerstraatkwartier is het deel van Otrobanda dat wordt begrensd door de Breedestraat, de Rouvilleweg, de Hoogstraat en de Arubastraat. Het is één van de historische binnenstadsdelen en heeft een unieke stedebouwkundige structuur.

De buurt is behoorlijk aan verval onderhevig. In feite is reeds een start gemaakt met de stadsvernieuwing: Hotel Otrobanda is nieuwgebouwd en Koral Agostini en Porto Paseo zijn gerestaureerd. Tevens heeft de Fundashon Kas Popular reeds een aantal nieuwe woningen gebouwd; er zullen er nog meer volgen. Ook in de Hoogstraat werd een aantal panden dankzij particulier initiatief opgeknapt.

Het Aktieplan Binnenstad, waar het stedebouwkundig plan IJzerstraatkwartier deel van uitmaakt, dateert van 1984. Daarin worden plannen verwoord die voorzien in de renovatie van de gehele binnenstad. Hiertoe is de Stuurgroep Stadsvernieuwing in het leven geroepen, die invulling geeft aan het beleid.

SECRETARIAAT

In 1989 heeft het Bestuurscollege daarenboven het Secretariaat Stadvernieuwing opgericht, dat alle werkzaamheden in de binnenstad dient te coördineren.

Het plan dat zal worden voorgelegd aan de bewoners is nog geen definitief plan. Bureau Plan D2 heeft erin aangegeven waar gerestaureerd zou dienen te worden en waar nieuwbouw komt. Ook geven zij voorstellen over verkeersstromen en parkeergelegenheid.

Uitgangspunt van het Stedebouwkundig plan is de panden en stegen zoveel mogelijk te behouden in hun oorspronkelijke vorm. Bestaande monumenten worden gerestaureerd, terwijl op open plekken nieuwbouw komt.

Overige kenmerken van het plan zijn: uitbreiding toeristische en commerciële funkties, en tevens aandacht voor detailhandel en kulturele instanties teneinde de levendigheid van de buurt te vergroten. Wat de nieuwbouw aangaat: er staan 110 eensgezinswoningen en 75 appartementen gepland. Tevens wordt gedacht aan een buurtparkje en een theater.

Interim-plan nog niet klaar

Toekomst dokwerknemers is nog altijd onzeker

WILLEMSTAD — De Cadmu heeft zaterdagmiddag haar leden geïnformeerd over de afvloeiingsregelingen van de CDM. Over de interimperiode heeft de bond haar leden nog niets kunnen vertellen, behalve dat het EMG dat interimmanagement voert. Hoeveel mensen er vanaf vrijdag 1 oktober nodig zijn, is onbekend en eveneens onder welke condities zij zullen worden aangetrokken.

Naar vakbondsleider Ronald Sluis heeft begrepen zal de EMG dat plan morgen aan de regering aanbieden. Dat betekent dat de dokwerkers op zijn vroegst woensdag pas weten of zij op vrijdag welkom zijn en tegen welk salaris. Ondertussen zouden al veel dokwerkers bezig zijn met het regelen van paspoorten. Vooral jongere dokwerkers willen de situatie niet afwachten en maken zich op voor uittocht richting Nederland.

Volgens Sluis een niet zo gewenste ontwikkeling. "Als er een grote groep weggaat, val je straks in de put. Daarom raden we onze mensen aan zich aan te sluiten bij de Credit Union, die wellicht wat voor hen kan doen." De Credit Union houdt vandaag en morgen informatieve vergaderingen voor de Cadmu-leden. Over wat de Credit Union precies kan doen om de capabele mensen op het eiland te houden, weet Sluis nog niet.

Er zijn nog veel zaken niet duidelijk, blijkt uit zijn woorden, onder meer ten aanzien van de afkoop van de CDM-werkers. Zo is niet helemaal bekend hoe het zit met het ziekenfonds, de pensioenregeling, verrekening belastingregeling, de hoogte van de inhoudingen en dergelijke.

De bond heeft nog geen officieel standpunt bepaald op het terugkeren van de EMG als interrimmanagement. Sluis noemt het 'pijnlijk voor onze mensen', dat weer onder de EMG gewerkt moet gaan worden, te meer daar niet duidelijk is hoeveel personen er en onder welke voorwaarden. In elk geval blijft de Cadmu bestaan en zullen de werknemers ook in de interimfase lid van de bond blijven.

"We wachten verder af wat er gaat gebeuren op de eilandsraadvergadering van 7 oktober," aldus Sluis. Tot die tijd worden er geen stappen ondernomen. Een mogelijk stap is die naar het Openbaar Ministerie. "We hebben al wel met het OM gepraat, maar we zijn nog niet klaar met alle stukken." De bond heeft voorts de beschiking over de diensten van een accountant. Die moet nog advies uitbrengen.

GEBE Saba

WILLEMSTAD — De plannen voor een nieuwe water- en electracentrale op Saba, beginnen meer gestalte te krijgen. Een projectdossier daarvoor is kort geleden klaar gekomen.

Te verwachten is dat het project voor het eind van het jaar bij het KabNA kan worden ingediend. Die moet het projectdossier goedkeuren.

Op Saba is de druk een beetje van de ketel, nu enige weken geleden twee nieuwe generatoren zijn gearriveerd. In de nieuwe centrale zullen in totaal vier generatoren worden geplaatst, met inbegrip van de twee nu al aanwezige generatoren.

DP-bestuur gaf reeds fiat

PNP vergadert over eilandsbegroting '94

WILLEMSTAD — De PNP-top op lands- en eilandsniveau besprak tijdens het wekelijks beraad deze maandag de eilandsbegroting 1994. DP-voorzitter Boy Hernandez zegt dat die begroting in het bestuur van zijn partij reeds aan de orde is gekomen, zij het niet als zelfstandig aandachtspunt op de agenda van de geregelde bestuursvergaderingen.

Op 1 oktober moet de eilandsbegroting officieel uitgereikt worden aan de eilandsraad. De gedeputeerde van financiën Stanley Betrian heeft eerder aangegeven dat bij die begroting een analyse gevoegd wordt waaruit duidelijk blijkt waar in het overheidsbestel op eilandsniveau er bezuinigd kan worden. Het BC heeft het beleidsvoornemen in 1994 twintig miljoen gulden op de eigen uitgaven te beknibbelen.

Wat de belangrijkste veranderingen in de begroting zijn moet nog duidelijk worden. Ook moet nog blijken wat de visie is van beide partijen op die begroting.

DP-leider Hernandez voelde zich vanochtend ietwat "overvallen" door de persvraag wat 'de' visie is van de Democraten op de begroting die binnen de coalitie kennelijk reeds bekend is. Hij gaf aan niet á là minute te kunnen zeggen wanneer het partijbestuur de begroting besprak en wat hij als voorzitter het meest treffend vond in de plannen van het BC voor het volgend jaar. Wel zei hij in het algemeen dit: "Het DP-bestuur is akkoord met de voorgestelde begroting waarin veel aandacht is voor het kostenaspect van de overheidstaken. De twintig miljoen bezuiniging zien wij als iets dat gewoon moet gebeuren. Er moet niet gesproken worden in die zin van 'waar vallen volgend jaar de klappen?', want die bezuinigingsmaatregelen worden verspreid over verschillende overheidssectoren. De noodzakelijk geachte bezuinigingen maken deel uit van het coalitievoornemen het Nieuw Beleid door te voeren. Dat is door DP en PNP vastgelegd in het Bestuursakkoord en daar gaan we mee door."

Hernandez beloofde na te gaan of er later een iets uitgebreidere reactie moet komen van bestuurspartner DP op de begroting.

Morgen bezorging referendum-pamfletten

Galmeijer zeer tevreden over reorganisatie postbestelling

WILLEMSTAD — Het loopt gesmeerd met de reorganisatie van de postbestelling. "We krijgen aanmerkelijk minder klachten binnen over de bezorging van de post", aldus Ramon Galmeijer, directeur der Posterijen.

Sinds half juli wordt binnen de gelederen van de Posterijen koortsachtig gewerkt aan een efficiëntere verwerking en bezorging van post. Daarvoor zijn twee experts van Nepostel Nederland aangetrokken. De heren Van Zanten en Van de Broek krijgen vijf maanden te tijd om de post gesmeerd te laten lopen. Tevens is een marketingman voor twee maanden aangetrokken, aldus de directeur.

Nu al zijn de resultaten zichtbaar, meent Galmeijer. Een van de doelen is het binnenlands postverkeer, dat wil zeggen binnen Curaçao, te bespoedigen. Hoewel er hier en daar nog wel eens een stuk veertien dagen onderweg is van Willemstad naar Westpunt, ligt het in de bedoeling brieven binnen 24 uur op de plaats van bestemming te krijgen.

"Alles wordt doorgelicht", aldus de directeur, die het geld voor de reorganisatie uit de middelen van de Posterijen betaalt. Hij geeft toe dat het nogal beroerd gesteld was met de bezorging. Daarom was ook een reorganisatie nodig. Deze week arriveerden zes bestelwagens van het type Jeep, die verouderde wagens vervangen. Daarmee is het geld voor dit jaar voor wat betreft de vernieuwing van het wagenpark op.

Het personeel van de Posterijen krijgt het overigens flink druk met de verzending van het informatiemateriaal dat in het kader van het referendum aan 10.000 Curaçaose huishoudens wordt verstuurd.

Vandaag gaat de eerste zending pamfletten de deur uit. Er volgen er nog twee voordat het de beurt is aan de oproepkaarten. Afgesproken is dat er 100.000 stemkaarten drie weken voor de datum van het referendum, dat op 19 november zal plaatsvinden, zullen worden aangeleverd. Deze klus zal aardig wat overwerkuurtjes betekenen voor het personeel, aldus de directeur. De hele operatie wordt betaald door het eilandgebied, die de normale tarieven berekend krijgt, besluit hij.

Henriquez winnaar van Politie Songfestival

ORANJESTAD — Voor een groot publiek vond vrijdagavond in de POVA Club het Songfestival van het politiepersoneel plaats. Johnny Henriquez, die de geüniformeerde surveillance vertegenwoordigde, eindigde op de eerste plaats. Tweede werd Jacky Morel en derde Jairo Maduro.

Veertien deelnemers brachten een variatie van liederen. De muzikale begeleiding werd door een All Star Band verzorgd en stond onder leiding van Elgin Juddan. Als ceremoniemeester fungeerde Shon Pé Krozendijk, bijgestaan door Mireilla Werleman.

Johnny Henriquez vertolkte het lied 'Nos Mundo' magistraal en werd de winnaar. Uit handen van de minister van Justitie, Rudy Croes, ontving hij een beker en bijbehorende prijzen, waaronder een vliegticket naar St. Maarten, een ticket naar Caracas en Santo Domingo en een diner.

Jacky Morel, het enige vrouwelijk lid dat meedeed, werd tweede met haar lied 'Bon Dia'. Tevens werd zij uitgeroepen tot de meeste populaire zanger van de avond en ook tot de zanger, die het meeste indruk maakte. Commissaris van de politie, Lucas Rasmijn, overhandigde haar de bekers en bijbehorende prijzen, waaronder een vliegticket en een diner.

Derde werd Jairo Maduro van de politie opleidingsschool met zijn 'Pedro Navaja'. Hij ontving prijzen uit handen van POVA-voorzitter Richel Matheeuw, aan wie de hele avond was opgedragen. Matheeuw is al sinds 1968 bij het Korps Politie werkzaam en is momenteel onder-inspecteur eerste klas en de directe chef van de sectie surveillance San Nicolas.

Baseball-finale Marlboro wint tweede wedstrijd

ORANJESTAD — Kampioen Marlboro heeft in de 'best out of seven' finale om de baseballtitel van Aruba een 2-0 voorsprong genomen op Aruba Video Center (AVC).

Marlboro won vrijdagavond de eerste wedstrijd met 6-1 en sloeg zondagmiddag in de tweede wedstrijd AVC met 13-1 knock-out. Vanavond wordt in het Elias Mansur Ballpark de derde wedstrijd gespeeld.

Zondagmiddag was Marlboro's winnende pitcher, Nildo (Clem) Wernet, goed op dreef. Hij had tot in de laatste inning en met reeds twee outs op het scorebord de tegenstander geen enkele hit noch run toegestaan en was slechts één out verwijderd van een 'no hit no run' overwinning.

Toen kwam Carlos Croes met de eerste hit voor AVC, gevolgd door een tweehonkslag van Richard Betrian. Op deze laatste slag kon Croes de eerste en enige run van AVC scoren, terwijl Betrian op het derde honk werd uitgetikt voor de laatste out van de inning en van de wedstrijd.

Marlboro was goed voor 13 runs, 16 hits en 1 fout, terwijl AVC niet verder kwam dan 1 run, 2 hits en 6 fouten. Wernet werd de winnende pitcher voor Marlboro en starter Poy Flanegin kreeg de AVC-nederlaag op zijn naam. Luigene Eduarda en Franklin Danies waren de bestbatters bij Marlboro met elk 4 hits uit 4 beurten.

Broers Mansur winnaars horeca vistoernooi

ORANJESTAD — De broers Bincho, Carlo en Eric Mansur hebben aan boord van 'Kenny's Toy' het zevende horeca-vistoernooi gewonnen met een totaal van 79 kilo aan vis.

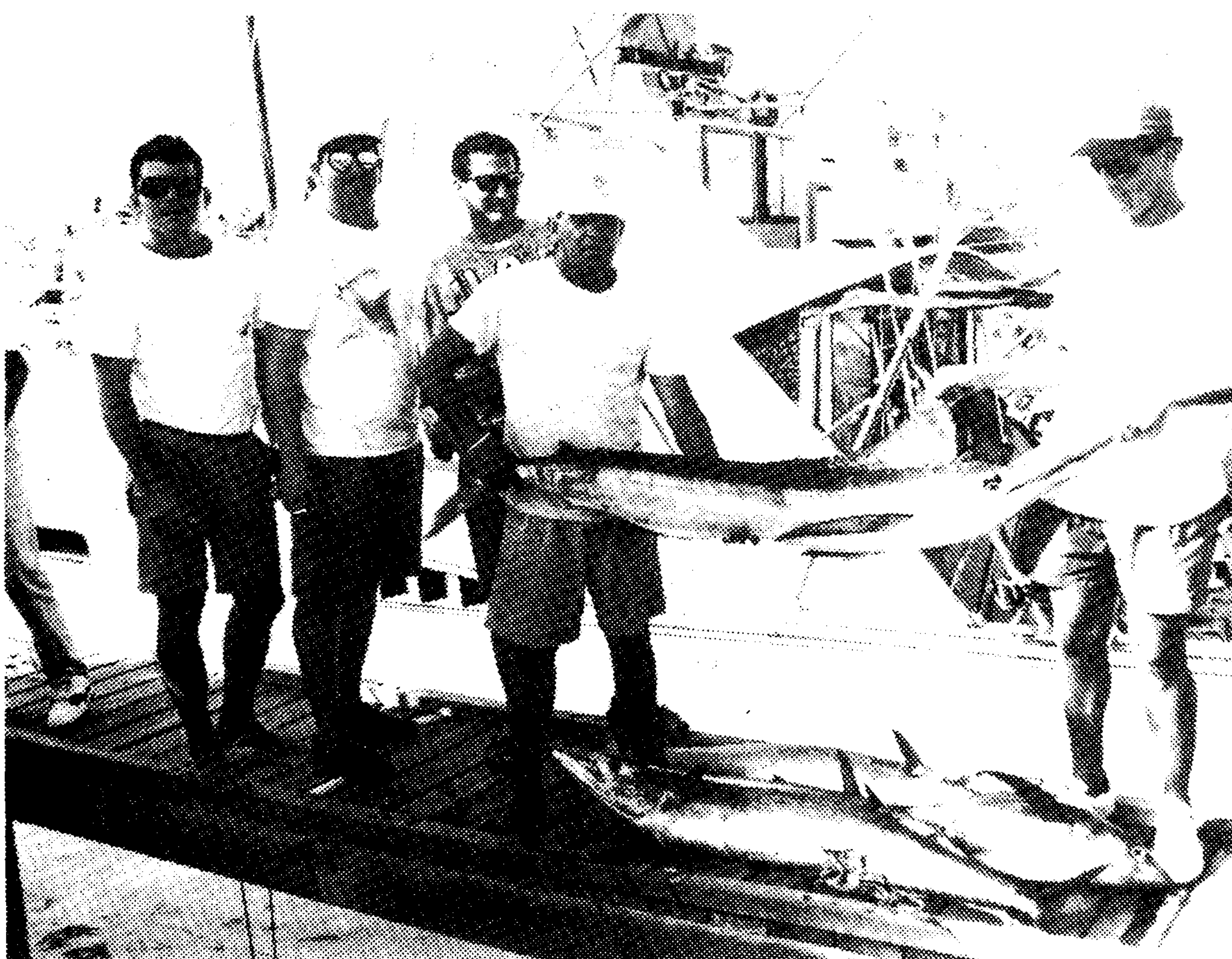
Op de tweede plaats volgde het Calypso team met 59 kilo, en op de derde plaats het team 'Easy Go' met 51 kilo. De individuele prestaties waren als volgt: grootste picuda (11 kilo) gevangen door Victor Carolina van 'Easy Go', grootste while marlin (22 kilo) door Carlo Mansur van 'Kenny's Toy', grootste kingfish (5 kilo) door Raymond Every, grootste mulato (20.5 kilo) door Bincho Mansur, grootste dorado (12.5 kilo) door Larry Hoo.

Robby Schwengle wist het grootste aantal kilo's aan de haak te slaan (59 kilo) en het grootste exemplaar was voor het Mahi Mahi-team met een yellow fin tuna van 28.5 kilo.

Gevecht tijdens muziekfestival Plaza Betico

ORANJESTAD — Tijdens het Heineken muziekfestival op Plaza Betico Croes moest de politie vrijdagavond een viertal waarschuwingsschoten lossen voor vechtende jongeren uit Dakota en San Nicolas.

De groepen raakten met elkaar slaags, waarbij rake klappen werden uitgedeeld en men zich niet aan de politie stoorde. De nodige lege flessen werden gegooid, terwijl zelfs de politie werd uitgenodigd om te komen vechten. Van respect voor de weinige agenten die gedurende dit groots bezochte evenement aanwezig waren, was weinig te merken. Drie personen werden aangehouden en naar de wacht overgebracht, waar zij een stevige uitbrander kregen.



■ *ORANJESTAD — Het horeca vistoernooi dat zondag te Seaport / Harbourtown voor het vijfde achtereenvolgende jaar werd gehouden, is een groot succes geworden, zowel wat opkomst, vangst als organisatie betreft. Het Mansur Fishing Team met Carlo, Bincho en Eric Mansur aan boord van Kenny's Toy, wist met maar liefst 79 kilo vis aan boord winnaar te worden.*

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508 **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie)

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Guda via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115)
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115)

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Sta. Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 28028.
Boven de brug:
San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat z/n. Tel.: 45119

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel. 115) op te bellen

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur: maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953

* * * * * * * *

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Science & Technology; 19.40 Showbiz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 WKRP in Cincinnati; 21.00 CNN International Hour; 21.45 **The Great Rookie Robbery**; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Jubilarissen bij Aruba Bank

ORANJESTAD — Bij de Aruba Bank n.v. is Bernadeta Zandvliet in tegenwoordigheid van Magda Laclé-Wever, manager Human Resources, op hartelijke wijze door general manger Cees Blankestijn gehuldigd omdat zij een kwart eeuw in dienst van de bank was.

Er werden nog enige andere personeelsleden gehuldigd wegens hun trouwe dienst: Joe Larmonie, Senior Field Insurance Agent en Rosalie Lampe, Workstation Operation EDP Afdeling, voor vijftien jaar trouwe dienst en Emilia Esitmez, teller op het kantoor in San Nicolas, voor haar tienjarig dienstverband.

Vakbond Simar is wachten op regering meer dan beu

ORANJESTAD — "Het lijkt erop dat deze regering alleen maar in beweging komt door actie en rechtszaken, zoals onze collega's van de politiebond ervaren hebben. Het Simar-bestuur waarschuwt de coalitie dat 'het uur nul' nadert. Als er niet heel snel gehandeld wordt, gaat Simar handelen. De gevolgen hiervan zullen zeer pijnlijk voor de regering zijn," zo laat Simar de regering weten.

Samen met de vakbonden SPA, SWA, SADA en STA vroeg Simar reeds in november 1992 een vergadering aan met de regering om te spreken over rechtspositionele kwesties, zoals salarisaanpassing, vakantiegeld, de AZV en salarisherziening. Na zes maanden, op 7 mei 1993, honoreerde de regering dit verzoek. Premier Nelson Oduber gaf in die vergadering een uiteenzetting van de moeilijke financiële situatie, maar zag tegelijkertijd mogelijkheden om met de bonden tot overeenstemming te komen, als zij ermee instemden dat de onderhandelingen zouden verlopen in een sfeer van gezamenlijke inzet.

Het moest volgens de premier een gezamenlijke onderneming van overheid en vakbonden worden, om te onderzoeken welke mogelijkheden er zijn om het eisenpakket van de bonden te financieren. Inderdaad startte de onderhandelingen op 1 juni, maar de agenda werd zodanig opgesteld dat de kwestie vakantiegeld en indexering pas op het laatst aan de orde zouden komen.

Toen na behandeling van de financiële situatie van Aruba en AZV het punt reorganisatie van het overheidsapparaat ter sprake kwam, begonnen de regeringsvertegenwoordigers opnieuw te trainerен. Zo werden vergaderingen uitgesteld, was de minister op reis en wachtte men op cijfers. Toen eind juni duidelijk werd gemaakt dat het zo niet door kon gaan, gaf regeringsonderhandelaar minister Briesen dat ook toe. "Als ik moet onderhandelen, moet ik weten hoeveel ruimte ik heb om te onderhandelen. Ik weet dat nu niet, we hebben geen cijfers. Volgende week neemt de coalitie een beslissing over een pakket inkomstenverruimende maatregelen en daarna weten we meer," zo liet de bewindsman weten.

In een telegram op 1 juli laat de premier weten dat de onderhandelingen zijn opgeschort, maar dat dit niet te lang mag duren. Te goeder trouw vatten de vakbonden dit serieus op en verwachtten dat het een of twee weken zal duren. Nauwelijke twee weken later kondigt de regering, die kort daarvoor nog sprak over 'een gezamenlijke onderneming', eenzijdig de inmiddels berucht geworden maatregelen aan.

Na uiteengezet te hebben wat de reacties van de gezamenlijke vakbonden waren, wordt op aandringen van de Simar-leden herhaalde malen aangedrongen de onderhandelingen te hervatten. Op 17 september laat minister Briesen weer weten: "Jullie moeten wachten tot de regering een volledig beeld heeft van de financiële situatie."

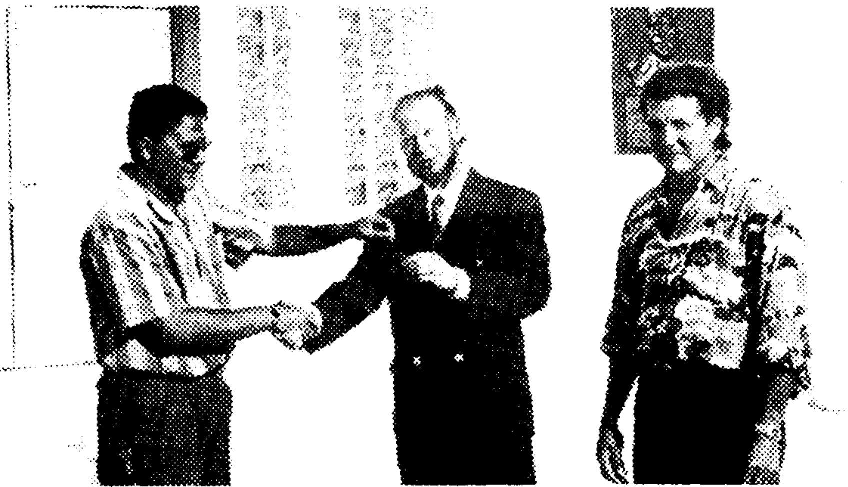
Onbegrijpelijk noemt Simar het dat na drie maanden de regering nog geen beeld heeft van haar eigen financiële beleid. 'Moeten we zo'n regering nog serieus nemen,' zo vraagt de Simar zich af. Het bestuur heeft een antwoord op deze vragen, maar de algemene ledenvergadering is het hoogste orgaan en op de jaarvergadering van 1 en 8 oktober zullen de leden het definitieve Simar-antwoord bepalen.

Heineken muziekfestival



■*ORANJESTAD — Naar schatting negenduizend mensen hebben vrijdagavond op Plaza Betico Croes het derde Heineken muziekfestival bijgewoond, met de New York Band als grote attractie. De Plaza bleek te klein om het enthousiaste publiek te bevatten: kort na middernacht brak er een gevecht uit tussen twee groepen jongeren, waarna vele muziekliefhebbers huiswaarts keerden. Het is te betreuren dat de door Heineken en Mercurius Trading goed georganiseerde avond op een dergelijke manier moest worden afgesloten. Op de ene foto het optreden van de New York Band, op de andere foto Ilco Schuringa en Robert van der Sijde van Heineken Curaçao, met de zangers Tony en Maggy van de New York Band en Mercurius-directrice Undina Harms. Mangwa Leung van de Well Well Bar was de gelukkige winnares van de auto als inzet van de Mercurius Campagne.*

Overdracht Trinidad Stadion



■ *ORANJESTAD — Tijdens een korte ceremonie aan de ingang van het nieuwe Guillermo Trinidad Stadion, het voormalige Wilhelmina Stadion, mocht minister voor Sportzaken Rudy Croes uit handen van Orman van DOW de sleutels van het stadion in ontvangst nemen. Orman had kort te voren de sleutels van Mayki Donati van Bohama Aruba, de aannemer van het project, in ontvangst genomen. Bij de overdracht waren Kenny Thijssen en Claret Lopez van de Stichting Lotto pa Deporte present, die na de overdracht van minister Croes de sleutels kregen overgedragen van dit project waarin Lotto pa Deporto een belangrijk aandeel heeft en het beheer hierover gaat voeren.*

Veertien ongelukken en vijftien mille schade

ORANJESTAD — Gedurende het weekeinde vonden in totaal veertien ongevallen plaats, waarbij acht gewonden vielen. Hiervan werden drie personen na medische behandeling in het ziekenhuis opgenomen. Vrijdag in de ochtenduren werden in anderhalf uur tijd twintig bekeuringen gegeven voor het rijden zonder licht. De blikschade bedroeg in totaal 15.350 florin.

Bij de kruising Driemasterstraat/Timonstraat botste de bestuurder D.M. tegen een lichtmast. Hij verklaarde te hebben moeten uitwijken voor een tegenligger. De inzittende raakte gewond. Hij brak zijn rechter elleboog en had verwondingen aan zijn borst, beide benen en beide armen. Hij werd in het ziekenhuis opgenomen.

Bij de kruising van Tanki Flip vond zaterdagmorgen een verkeersongeval plaats waarbij drie personenwagens waren betrokken. Alle drie de chauffeurs raakten gewond en werden met de ambulance naar het ziekenhuis vervoerd. G.W.(70), die het ongeluk veroorzaakte door de afslag naar rechts te nemen en daarbij bestuurder twee hinderde, liep een enkelfractuur op en werd opgenomen. Bestuurder twee had een snijwond aan zijn voorhoofd, een hersenschudding en verwondingen aan zijn borst. Ook hij werd opgenomen. Chauffeur drie had haar rechterknie bezeerd. Na medische behandeling kon ze weer naar huis.

Diezelfde middag nog om 14.15 uur vond een ander ongeval te Ponton plaats met drie auto's. Een bestuurster van een personenauto reed zonder goed op te letten de weg op, waardoor een personenauto, die net aan het inhalen was, moest uitwijken en tegen een derde wagen aan reed. De bestuurder van de derde wagen verloor door de klap de macht over het stuur en botste tegen een lichtmast, die op zijn beurt tegen de tuinmuur viel en vervolgens tegen een loterijkiosk. De kiosk was gelukkig nog gesloten. Er vielen geen gewonden.

Kamer houdt vast aan 'verhuisplan' Bushiri

ORANJESTAD — Om de garantieproblematiek inzake de onafgebouwde hotels op korte termijn op te lossen, stelt de Kamer van Koophandel en Nijverheid voor het Bushiri hotel, annex hotelschool, te verplaatsen naar een van de onvoltooide hotelprojecten en het Bushiri-gebouw te herbestemmen tot landskantoor. Dit liet de Kamer al op 17 december 1992 in een open brief aan de nieuw te formeren regering weten.

Zoals bekend gaat het hier om de onvoltooide projecten Eagle Beach, Beta en Plantation Bay. Voor dit laatste hotel is inmiddels een oplossing gevonden; het wordt afgebouwd en geëxploiteerd door de Marriott-keten. Ten aanzien van Eagle Beach en Beta liggen een aantal alternatievebestemmingsmogelijkheden op tafel.

In reactie op de uitnodiging van informateur F. Refunjol stelde de Kamer op 20 januari 1993 voor om het Bushiri hotel te verplaatsen naar een van de onvoltooide hotelprojecten en het hotel te herbestemmen tot landskantoor. In dit verband noemde de Kamer een aantal voordelen, zoals de besparing van overheidsuitgaven voor de huur van panden verspreid over Oranjestad en omgeving.

Verder noemt de Kamer kostenbesparing door centralisatie van diensten als gevolg van het gemeenschappelijk gebruik van stroom, water, telefoon, ruimte voor het publiek, inventaris, verbetering van de efficiëncy en communicatie, verminderd gebruik van bodes, dienstwagens, alsmede reductie van personeel.

Bovendien geeft de vestiging van een landskantoor temidden van een commerciële zone en het havengebied aansluiting bij de stadsfunctie van Oranjestad. De vrijgekomen huurpanden kunnen dienen als beschikbare woningruimte. Het Bushiri hotel en de Aruba hotelschool worden beter gelokaliseerd te midden van het toeristisch gebied en het Eagle Beach gebouw biedt mogelijkheden tot uitbreiding en 'upgrading' van het Bushiri hotel als de Aruba hotelschool.

Protocol nog niet getekend

ORANJESTAD — Na drie concepten is het protocol tussen werkgevers en de regering Oduber nog steeds niet getekend. De regering weigert tot op heden in het protocol een artikel op te nemen, waarbij zij zich onthoudt van verdere maatrégelen te nemen.

Volgens ATIA-voorzitter zullen werkgevers proberen dit artikel alsnog op te nemen. "We kunnen niet gaan werken terwijl de regering achter onze ruggen om nieuwe maatregelen voorbereid," aldus Schnog. Intussen hebben de gezamenlijke vakbonden SdU laten weten klaar te zijn voor actie.

Volgens Schnog ziet het er nog niet naar uit dat de werkgevers een protocol met de regering tekenen. Er zijn reeds drie concepten opgesteld, die allen door de werkgevers werden geweigerd. Uit SdU-verklaringen blijkt duidelijk dat men het wachten nu toch echt moe is en dat spoedig tot actie wordt overgegaan.

Zoals bekend hebben de overheidsvakbonden SEPA en STA minister-president Oduber laten weten, dat zij niet van plan zijn een protocol onder de huidige omstandigheden te tekenen. Zij eisen op korte termijn een gesprek met de premier om te zien of er nog oplossingen voor deze problemen zijn.

Oduber noemt nota van AVP 'pure roddel'

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber is niet te spreken over de nota die de AVP aan de Nederlandse regering overhandigde over de huidige situatie op Aruba. Oduber stelt dat het met een dergelijke nota onmogelijk is dat de AVP voor de belangen van Aruba en haar bevolking opkomt. "Hier is duidelijk sprake van verraad," zo meent de premier.

Hij noemt het onbegrijpelijk, dat er steeds weer Arubanen zijn die omrust veroorzaken in de 'heilige strijd', die door een grote meerderheid van Aruba gesteund wordt, namelijk hetgeen bereikt werd tijdens de Ronde Tafel Conferentie in 1983.

De premier heeft de indruk dat op Aruba in het geheim een spelletje wordt gespeeld door, achter de ruggen van de coalitie-Statenleden om, een eigen AVP-nota aan Nederland te overhandigen. Oduber vergelijkt deze nota met *De Telegraaf* in Nederland, waarin men kan lezen wie dood is, wie getrouwd en wie tegen welke auto gebotst is. De AVP-nota bestaat volgens Oduber van het begin tot het einde uit geroddel over het financieel beleid van de Arubaanse regering.

"De AVP vergeet dat de nota die de Staten van Aruba aan het Nederlandse parlement overhandigde, de nota is die tijdens de laatste conferentie op Curaçao, unaniem door alle politieke partijen van Aruba, zonder een uitzondering, alsmede groeperingen en vakbonden gesteund werd," aldus Oduber.

PG Zwinkels vraagt hulp uit Nederland

AMSTERDAM/ORANJESTAD — De Arubaanse procureur-generaal mr. J.H.M. Zwinkels heeft de Haagse, Amsterdamse en Rotterdamse politiekorpsen om hulp gevraagd om de 'fors toegenomen georganiseerde misdaad op Aruba' beter te kunnen bestrijden. Dat schrijft vanochtend *De Telegraaf*.

Het Amsterdamse ochtendblad zond twee verslaggevers naar Aruba, waar deze week de jaarvergadering van de internationale politieorganisatie Interpol wordt gehouden. Volgens Zwinkels gaat het op Aruba vooral om de doorvoer van Colombiaanse cocaïne naar Nederland en het witwassen van druggeld.

"Er moet snel wat gebeuren voordat Aruba in de greep komt van de georganiseerde misdaad en een maffia-eiland wordt. Dit stukje van het Nederlandse Koninkrijk dreigt door criminele tendenzen te worden beïnvloed en dat is natuurlijk volstrekt ongewenst", zegt Zwingels in *De Telegraaf*.

Hij heeft dit weekeinde overleg gevoerd met de Amsterdamse hoofdcommissaris van politie, drs. Eric Nordholt en diens Rotterdamse collega R.H. Hessing. Beide korpschefs zijn voor de Interpol-conferentie naar Aruba gereisd. Volgens Nordholt heeft de Arubaanse politie met name gevraagd om een goede uitwisseling van informatie tussen de korpsen in Amsterdam en Rotterdam en dat van Aruba.

"Dat juichen we toe, omdat een goede samenwerking met Aruba ook in het belang is van de bestrijding van de georganiseerde misdaad in de Nederlandse Randstand", aldus Nordholt. Hij kondigt aan het verzoek van de Arubaanse autoriteiten onmiddelijk na terugkeer in Nederland met de hoofdofficieren van justitie in de beide grote steden en met minister Hirsch Ballin te zullen bespreken.

Volgens Zwinkels vormt Aruba momenteel een belangrijke schakel in de export van cocaïne door Colombiaanse drugbaronnen. "Er worden via Aruba tonnen cocaïne naar Nederland vervoerd en uit de misdaadanalyses blijkt dat Colombianen daarbij nauw samenwerken met kopstukken van de Italiaanse maffia", aldus *De Telegraaf*.



GOBIERNU DI KORSOU

Servisio pa Asuntu Sosial
Karchi di Dòkter

E funshonario publiko enkargá ku guía di Servisio pa Asuntu Sosial di Gobiernu di Kòrsou ta partisipa ku:
1) Ora un persona hasi su petishon pa karchi di dòkter i e haña un komprobante pa bin tuma su karchi, ta su responsabilidat si e laga un otro persona bin tume p'é.
2) Karchi di dòkter te ainda ta gratis.

E funshonario menshoná a.i.,
Dept. R.P. Drs. H.L.F. Carlo.

Kroonprins wil race-licentie

ZANDVOORT — Prins Willem Alexander is serieus van plan een officiële racelicentie te behalen. De kroonprins is al geruime tijd in training bij de "Racingschool Zandvoort." Normaal krijgt hij 's avonds op het circuit van Zandvoort privélessen. Zondag verscheen hij evenwel in de ochtenduren, vlak voor het begin van de internationale races op de baan.

De aanwezigheid van zijne koninklijke hoogheid zorgde voor de nodige consternatie. Zeker toen een aantal fotografen lucht kreeg van de prominente gast. Aanvankelijk gaven de veiligheidsbeambten de mediavertegenwoordigers geen toestemming tot fotograferen, na enig heen en weer gepraat konden zij toch hun werk doen.

Bevestigd noch ontkend werd zondag dat Willem Alexander op zondag 10 oktober zijn debuut als autocoureur zal maken met een Citroen AX tijdens de slotraces in Zandvoort. "Daarover zijn geen officiële verklaringen afgelegd", zei Buwalda. "Het is niet uitgesloten, heb ik in de wandelgangen begrepen."

Feyenoord blijft enige formatie zonder puntverlies in eredivisie

ROTTERDAM — Louis van Gaal schept altijd op over het aantal kansen van Ajax, maar Feyenoord dient zich aan als concurrent. De Rotterdammers verplichtten zich drie dagen voor de Europese wedstrijd tegen Akranes tot een krachttoer, door tegen Go Ahead Eagles de mooiste gelegenheden te laten liggen. Het enige doelpunt, van Scholten, viel pas drie minuten voor tijd. Het legioen was weer gelukkig. Het geklungel was vergeven en vergeten.

Feyenoord behaalde uit zeven duels veertien punten en stak Ajax voorbij op de ranglijst. Van de zeven zeges waren drie met 1-0, twee met 2-1, een met 2-0 en een met 4-0. Van de vier thuiswedstrijden eindigden drie in 1-0 (Cambuur, FC Twente en Go Ahead), de uitslag die tegen Akranes minimaal nodig is om een verlenging te mogen spelen. "Go Ahead probeerde voetballend uit de verdediging te komen. Die IJslanders geven de bal gewoon een zaaier", aldus trainer Van Hanegems prognose.

Van Hanegem verhaalde na afloop over Obiku en andere spitsen, die tijdens de trainingen de hele week op doel schieten. Af en toe gaat wel eens een bal in het net, maar het houdt niet over. "Spannen", roepen de voetballers naar elkaar als ze aanleggen, in de hoop het net te doorboren. Waarna Van Hanegem ze uitlegt dat ze juist moeten ontspannen. Hoe minder zand opvliegt bij het schot, hoe beter. Hoe minder het geluid van de knal tegen bal, hoe fraaier.

De lessen blijken in de wedstrijd vaak vergeten. In het eerste kwartier kreeg Feyenoord vier uitstekende kansen, via Obiku (2), Taument en Witschge. In die fase speelde Feyenoord behoorlijk voetbal, met snelle combinaties. Pas daarna kwam Go Ahead terug en loerde het slim op de tegenaanval. Over en weer hadden veel doelpunten kunnen vallen: 6-2 was goed mogelijk geweest.

UITBLINKER

Bij de kampioen speelde Bosz voor de gelegenheid in het centrum van de verdediging, waar hij te maken kreeg met de technische doch trage Knippenberg, als spits de vervanger van de geblesseerde oud-Feyenoorder Kammeron. Uitblinker Van Gobbel speelde weer rechtsback.

Bij Go Ahead ontbrak doelman Rufai, die twee weken geleden tegen Twente opzichtig blunderde. De reden van zijn absentie was een interland voor Nigeria. Rufai kreeg in Afrika ruzie met bondscoach Westerhof en keerde naar huis terug. Ten Cate vond het beter hem op de tribune te laten, wegens de gemiste voorbereiding.

Tweede doelman Bos haakte in de warming up af, nadat hij eerder in de week een pees in de vinger had gescheurd. Zodat Ensink, in het begin van het seizoen aan de kant geschoven, zijn opwachting maakte. Hij presteerde goed.

Na rust ontaardde het spel van Feyenoord in simpele trappen van meestal De Wolf naar voren, waar Arts en Marbus dankjewel zeiden. Tot drie minuten voor tijd. Go Aheads snelle Heering was verlost van Refos, die nog eventjes aan het Deventer shirt ging hangen. Heering liet zich niet vallen, ging voor zijn kans en zag het schot geblokt.

In de tegenaanval scoorde Feyenoord. Lange bal, doorkoppen Van Loen, Scholten vrij. De uithaal van de Brabander werd in eerste instantie gestopt door Ensink, waarna Scholten met links uithaalde. Na Witschge en Maas eerder dit seizoen, besliste weer een middenvelder de wedstrijd.



■ *WILLEMSTAD — Softballvereniging Pichingolo heeft de kampioenstitel in de hoogste klasse van het vrouwensoftball (AA-klasse) vrijdag jongstleden heroverd. Blue Angels van manager Capi Betorina en ster-werpster Dulce Sophia werd in vier ontmoetingen terug gewezen in de finale-wedstrijden. Blue Angels, dat vorig jaar Pichingolo onttroonde werd met de grote score van 12-1 vernederd.*

Pichingolo van manager Taffy de Jongh bewees met de 4-0 overwinning in de finaleserie, dat de zege van Blue Angels het vorige seizoen een slippertje was. Deze keer kwamen de Pichingolo's goed voorbereid in de finale en wonnen de vier partijen overtuigend van de Blauwe Engelen.

Veel blessures bij Nederlandse deelnemers Europese toernooien

DEN HAAG — Van de Nederlandse clubs die deze week uitkomen in de Europese toernooien heeft PSV nog steeds de meeste blessureproblemen. Trainer Aad de Mos mist zeker vijf, mogelijk zelfs zes vaste krachten. Ook Ajax kampt in de aanloop naar de return tegen Hajduk Split met de nodige zorgen.

Bij PSV zijn aan de lijst van afwezigen (Linskens, Van der Gaag, Van Tiggelen, De Jong) voorlopig Popescu (lies) en Van Ankeren (spierscheuring) toegevoegd. Het tweetal had zeker afgelopen zaterdag in het afgelaste duel met Vitesse niet in actie kunnen komen. De Mos hoopt voor de ontmoeting van dinsdag tegen Karlsruher SC, waarin PSV een achterstand van 1-2 moet goedmaken, nog te kunnen rekenen op Popescu.

Vergeleken met het eerste duel in Duitsland zijn Lamptey en Hoekstra wel weer beschikbaar. Lamptey ontbrak in de uitwedstrijd omdat hij enkele dagen eerder tegen Sparta een blessure aan de knie opliep, Hoekstra was geschorst. KSC mist in Eindhoven in elk geval spelbepaler Bender, die in het eerste duel uit het veld werd gestuurd. De enige PSV'er die dit weekeinde speelde was Kalusha. Hij won met Zambia één kwalificatieinterland van Senegal.

Het herstel van Van Tiggelen, die wegens de gevolgen van een beenbreuk nog niet in actie kwam, verloopt voorspoedig. De verdediger verwacht donderdag in het tweede elftal zijn rentree te maken.

Bij Ajax bleef zondag tijdens de ingelaste training, als alternatief voor de afgelaste wedstrijd in Leeuwarden tegen Cambuur, Davids aan de kant. De jeugdige middenvelder kwam vorige week met een knieblessure terug uit San Marino, waar hij in dienst van Jong Oranje speelde. Volgens trainer Louis van Gaal, wiens contractverlenging nog niet aan de orde is, is er sprake van overbelasting.

Kreek (spierblessure) en Ronald de Boer (vocht in zijn knie) werkten bij De Meer een aangepast loopprogramma af. Van Gaal verwacht, dat het duo voor de beslissende wedstrijd tegen Hajduk speelklaar is. Over een tijdig herstel van Davids is de Noordhollandse coach minder optimistisch. Oulida en Petersen, beiden nog geblesseerd, zijn zeker nog niet beschikbaar. Middenvelder Alflen, die dit seizoen vanwege een hernia in de hoofdmacht nog niet in actie kwam, is eventueel gereed voor een rentree.

Over de conditie van George verkeerde Van Gaal zondagavond nog in onzekerheid. De vleugelspits voegt zich maandag pas weer bij de groep na met Nigeria de WK-kwalificatiewedstrijd tegen Ivoorkust te hebben gespeeld. Seedorf speelt dinsdag met het Nederlands elftal onder achttien jaar in en tegen Noorwegen. De talentvolle Amsterdammer is op tijd terug om woensdagavond in het Olympisch stadion eventueel aan te treden. Voor het duel zijn in de voorverkoop 20.000 kaarten verkocht.

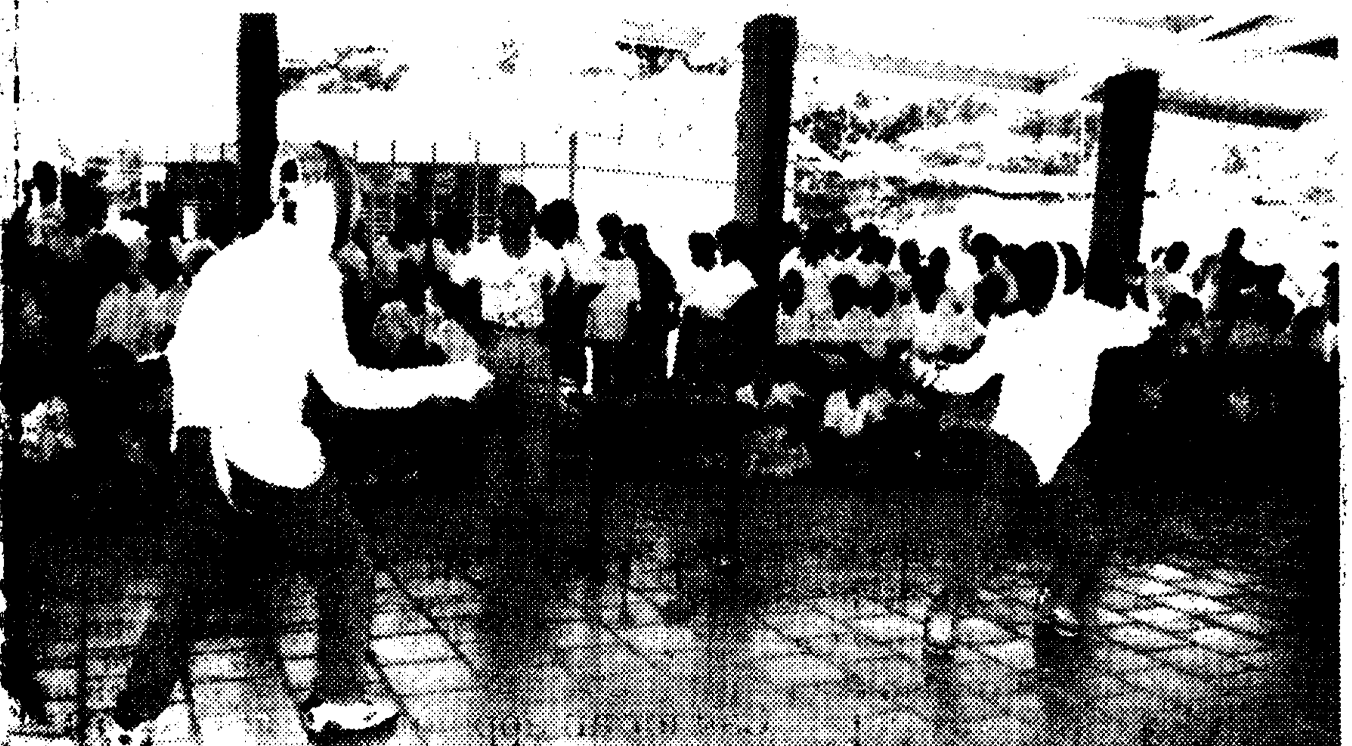
Bij Feyenoord, dat in het toernooi van de landskampioenen tegen Akranes uit IJsland een achterstand van 1-0 moet goedmaken in de Kuip, ontbreekt linksachter Ruud Heus niet een spierblessure. Heus viel in de rust van het duel met Go Ahead (1-0) uit. Door dezelfde kwetsuur ontbrak hij ook op het Noordeuropese eiland.

Van Gobbel is nog geschorst, naar aanleiding van zijn rode kaart in de kwartfinale van vorig seizoen tegen Spartak Moskou.

Trainer Van Hanegem acht de kans aanwezig dat Henk Fräser zich zal ontfermen over een van de IJslandse aanvallers. Fräser hervatte onlangs de training, nadat hij een tijdje was uitgeschakeld door een kuitbeenbreuk. In competitieverband werd hij voor zijn aandeel in de zogenaamde Helderse Affaire vier duels geschorst. Obiku speelt mogelijk in plaats van Van Loen, omdat hij agressiever is in het strafschopgebied en soms tot [illegible] acties in staat is.

INZETBAAR

Bij Vitesse, dat tegen Norwich City de hopeloos lijkende achterstand van 0-3 moet wegwerken, is Gillhaus weer inzetbaar. De aanvaller raakte vorige week zondag in de wedstrijd tegen Heerenveen geblesseerd aan de enkel en moest daardoor afzeggen voor het duel van het Nederlands elftal tegen San Marino.



WILLEMSTAD — De Curaçaose Scherm Federatie hield in samenwerking met de afdeling Schoolsport van de eilandsdienst Onderwijs een grote demonstratie voor schoolgaande jongeren (zie foto). Dit is voor het vijfde achtereenvolgende schooljaar dat de twee instanties de schermsport onder de schoolgaande jeugd propageren.

Scherm-instructeurs Anton Jessurun en Lionel Smith hebben tot nu toe de volgende scholen bezocht voor die demonstraties: St Paulus Technische School, Mgr. Zwijsser College, Maria Immaculata Lyceum, Pierre Lauffer etao en het Niewindt College.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n. Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 16.00-18.00 uur dammes en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

Voortgang FIDE-match hoogst onzeker

Timman en Karpov sluiten eerste deel af met remise

AMSTERDAM — Jan Timman en Anatoli Karpov hebben zaterdag in Amsterdam het eerste gedeelte van hun tweekamp [illegible] zal brengen. [illegible] niets, de wereldtitel [illegible] proces tegen de [illegible]. Het doorgaan van het tweede gedeelte van de schaakmatch over twaalf partijen is [illegible] onzeker, nu [illegible] heeft afgehaakt.

[illegible] wereldschaakbond [illegible] ondanks de 'waterdichte' [illegible], de Golfstaat ook [illegible] rechter te dagen. [illegible] zou alleen uitpakken [illegible] schaken in de Ara-[illegible] de over-[illegible].

[illegible] er zaterdag ondanks [illegible] commotie nog urenlang werd geschaakt, was een klein mirakel. Mede-[illegible] Geurt Gijssen [illegible] een hoorbare zucht van verlichting, toen Anatoli Karpov, wiens klok al liep, [illegible] arriveerde.

Timman werd bij zijn [illegible] vergezeld door Bessel Kok. De verrassende verschijning van de oud-directeur van de GMA (spelers-[illegible]) als redder van vele [illegible] in het verleden [illegible] opgevat als een [illegible] dat nog niet alles verloren was. Al liet Raymond Keene, de organisator van de rivaliserende tweekamp in Londen tussen Gari Kasparov en Nigel Short zaterdag alvast op de voorpagina van The Times afdrukken, dat er geen vervolg komt. Ook dat zou best eens kunnen.

Bessel Kok was gekomen om 'een vriend in nood bij te [illegible]. [illegible] bedelde [illegible] werkte hij [illegible] in een poging het professionele schaken een eigen gezicht te geven. Juist toen dat bijna zover was, stapte Kasparov boord en haakte Kok gedesillusioneerd af. Maar de oude vriendschap met Timman bleef bestaan. "De FIDE blijft een onbeholpen organisatie. Een schande, dat juist Jan daar het slachtoffer van moest worden. Zo'n voorbeeld van integriteit, die altijd [illegible] in het beste in zijn [illegible]."

Maar [illegible] Kok zwaaide niet met de geldbuidel, zoals hij deed [illegible] hij nog president/eigenaar was van een commerciële onderneming. Hij beperkte zich tot adviezen. [illegible] moeten Timman en Karpov zich de komende dagen met hun entourage paraat houden op hun hotelkamers tot het comité dat het eerste gedeelte organiseerde ook een sponsor heeft gevonden voor het tweede deel. Of niet.

De *deadline* daarvan is vrijdag 2 oktober 16.00 uur. Een dag later zou dan de dertiende partij moeten worden gespeeld. "De kans dat [illegible] lukt, is minder dan vijfentwintig procent", was de inschatting van de verantwoordelijke man Hendrik van Buren. "Je brengt zomaar niet een of twee miljoen [illegible] mogelijkheid [illegible] dat een bedrijf het de moeite waard vindt als redder van het schaken op te treden en de match binnen de eigen muren organiseert. Dat brengt de organisatie-kosten omlaag van 1,2 miljoen tot vier ton."

Florencio Campomanes hield beide spelers bij de persconferentie een [illegible] worstje voor. De half miljoen dollar die de FIDE heeft overgehouden aan een mislukte poging in Los Angeles een WK match van de grond te tillen in de mooie tijd dat Kasparov nog lid was van de club. Het grootste deel daarvan is opgegaan aan de verhuizing van het FIDE-buro van Luzern naar Athene, die de voorzitter als prettig neven-effect een diplomatiek paspoort heeft opgeleverd.

De twaalfde wedstrijd van het WK-schaken tussen Anatoli Karpov en Jan Timman eindigde in remise. Karpov (wit), Timman (zwart):
1. [illegible] 6. c4xd5, c6xd5; 7. Pb1-c3, 0-0; 8. [illegible] 11. Lc1-e3, f7-f6; 12. Pe5-d3, Pd7-b6; 13. b2-b3, Lc8-d7; 14. Le3-f2, Dd8-e7; 15. Ta1-c1, Ta8-c8; 16. Tc1-c2, Ld7-e8; 17. [illegible] 20. Dd1-e2, [illegible] 30. Dd2-e5, a7-e6; 31. Le1-b4, [illegible] 32. Lb4-c5, Lc8-d5; 33. Lc5-b6, [illegible] 34. Tc1xc2, Te8-c8; 35. Tc2xc8+, [illegible] 36. Da5-c5, [illegible] 37. [illegible] 38. Kg1-f2, Kg8-f7; 39. Kf2-e1, [illegible] 40. Ke1-d2, Lf8-e7; 41. [illegible] 42. Kd2-e3, [illegible] 43. [illegible] 44. [illegible] 45. Lf1-b5+, Kd7-d8; 46. Lb5-c4, Kd8-e7; 47. Lc4-b5, Kd8-c7; 48. Lb5-e4, Kd8-e7; 49. Le4-b3, Ld5-c6; 50. b4xa5, [illegible] 51. Lb3-c4, Ke7-d6 en remise.

STUURGROEP NIEUW BELEID

MAN NOBO

De Stuurgroep Nieuw Beleid presenteert via Tele-Curaçao het 7de programma van een serie over het meerjarenbeleidsplan Nieuw Beleid.

Gedeputeerde RAYMOND BENTOERA, belast met o.a. Sociale Zaken en G.G.D.,

zal uitleg geven van de gevolgen van het Nieuw Beleid voor de komende jaren op Curaçao. Er zal ook worden stil gestaan bij de veranderingen in het kader van het sociaal beleid van de overheid en de gezondheidszorg.

Datum: Maandag 27 september 1993
Tijd: 20.30 uur - 21.00 uur.

KEURING DIENSTPLICHTIGEN JAARKLASSEN 1971-1972-1973

Gedurende het tijdvak 27 september tot en met 01 oktober 1993, worden er dienstplichtkeuringen verricht voor jongelui die geboren zijn in de jaren 1971-1972-1973.

Deze keuringen vinden plaats in het Rode Kruisgebouw aan de Fokkerweg van 07.30 - 12.30 uur.

De keuring voor de dienstplicht in de Nederlandse Antillen is ingevolge artikel 11 lid 2 van de Dienstplichtverordening 1961 (P.B. 1961, no. 223) voor eenieder verplicht.

Degene die zich niet onderwerpt aan de voorgeschreven verplichte keuring zoals hierboven bedoeld, is strafbaar volgens leden 1 en 2 van artikel 132 lid 1 en 2 van de Dienstplichtverordening 1961 en wordt later alsnog gekeurd.

Ook dienen te verschijnen, zij die in het jaar 1971, 1972 en 1973 geboren zijn, maar geen oproep hebben gehad (adreswijziging of andere reden).

Deze oproep geldt als laatste oproep.

Hierbij wordt tevens een oproep gedaan aan de ouders van bovengenoemde jongelui die niet meer op Curaçao verblijven, zich in verbinding te stellen met de Afdeling Militaire Zaken.

Verzoeken voor uitstel van eerste oefening en vrijstelling van militaire dienst kunnen ingediend worden vóór 27 september 1993 bij de Afdeling Militaire Zaken.

Voor meer informatie kan men zich wenden tot de Afdeling Militaire Zaken, Barberia Jopiegebouw (Otrobanda), tel. 626688/626693.

De Staatssecretaris van Algemene Zaken

Camillo Berenos vestigt twee records

Vier records sneuvelen tijdens eerste CZB Open Zwemwedstrijden

WILLEMSTAD — Vier records sneuvelden tijdens de eerste Open Zwemwedstrijden van de Curaçaose Zwembond (CZB). Camillo Berenos van zwemvereniging Sithoc nam de helft van die nieuwe zwemtijden voor zijn rekening en bewees daarmee dat hij op het moment de meest succesvolle Curaçaose zwemmer is. De open wedstrijden zijn de eerste van het zwemseizoen en vonden plaats in het zwembad van het Sentro Deportivo Korsou.

De Curaçaose Zwembond (CZB) door tussenkomst van de Commissie Wedstrijdzwemmen, opende het nieuwe seizoen met een open meet voor de aangesloten leden van de vier zwemverenigingen: Bulado, Dolfijnen, Sithoc en Sharks. In totaal kwamen er dan ook maar liefst 318 zwemmers opdagen voor de wedstrijden in het SDK-zwembad afgelopen zaterdag.

De wedstrijden werden officieel geopend met een toespraak van Eddy Solomon namens de besturen van de CZB en de Antilliaanse Zwembond. Hij was zeer te spreken over het grote aantal zwemmers en wenste die aanwezigen leden succes dit seizoen. De zwemmers van de zwemclubs krijgen dit jaar de gelegenheid zich te kwalificeren voor deelname aan de Caribische kampioenschappen die dit jaar op het zwemprogramma staan.

In de middagsessie van de eerste editie van de serie Open Zwemwedstrijden van de CZB, resulteerde wederom Camillo Berenos van Sithoc als de grote man. Hij zwom twee records aan diggelen en was vanzelfsprekend te snel voor de concurrentie.

In de categorie jongens elf en twaalf jaar, brak hij zijn eigen, nog maar kort geleden in mei gevestigde leeftijdsrecord. Hij bracht daarmee ook het juniorenrecord op zijn naam. Berenos zwom de 400 meter wisselslag in vijf minuten en 5,60 seconden (5.05,60).

Het record van Harvey Hinds, 2.33,70 minuten, op de 200 meter rugslag behoort sinds zaterdag ook tot het verleden. Berenos zwom in de categorie elf- en twaalf-jarigen in een snel-tempo van 2.31,10. Dat is ruim twee seconden beter dan de oude tijd van Hinds.

Tessa Solomon voelde dat zij als Sithoc-zwemster ook niet achter kon blijven en verscheen met een doel in de startblokken. Bij de dertienen veertien-jarige meisjes op de discipline 400 meter wisselslag won zij de gouden medaille en vestigde tevens een nieuw record, de oude tijd van Caroline Teeuwen, eveneens van Sithoc, met zes seconden verbeterend. Het nieuwe record betekende ook een nieuw nationaal record.

Het vierde nieuwe zwemrecord was ook een verdienste van een zwemster. Danielle Picus van Zwemvereniging Dolfijnen schaarde zich namelijk bij de recordbrekers. Op de discipline vijftig meter vlinderslag en in de categorie meisjes negen en tien jaar registreerde zij 35,93 seconden na de muur te hebben getikt. Met die nieuwe tijd verdrong zij het oude record van Caresse Jantji, dat drie jaar stand hield, uit de recordboeken.

In de ochtendsessie lieten de jongere zwemmers die al langer meedraaien zien, dat ervaring een belangrijke factor is bij het wedstrijdzwemmen. Beto Minguel van de Sharks won bijvoorbeeld na een spannende vijftig meter vrije slag. Hij verwees Sithoc-lid Jerry Eleonora in de categorie jongens negen en tien jaar naar de tweede plaats.

Ivan Paulina van Sithoc op zijn beurt was sneller dan Bulado-zwemmer Rajiv Gonet in de categorie jongens van acht jaar en jonger. Op de discipline vijftig meter schoolslag was het Steward Marshall van de Dolfijnen die Rajiv Gonet, voor de tweede keer op zaterdag naar de tweede plaats verwees. Op de 200 meter vrije slag lieten Soa Berenos van Sithoc bij de meisjes en Ralph Jantji van Bulado bij de jongens de overige deelnemers ver achter zich. Jantji registreerde de respectabele tijd van 2.29,93, terwijl Berenos 2.35,39 zwom.

In Londense PCA-tweekamp

Kasparov boekt vijfde zege op uitdager Short

LONDEN — Gari Kasparov houdt woord. Voor de strijd om de wereldtitel van de eigen Professional Chess Association (PCA) in Londen tegen de Britse [illegible] grootmeester Nigel Short profeteerde de Rus, dat de tweekamp wel eens 'short' zou kunnen duren. Hij doelde daarmee niet op de lengte, want die staat vast op 24 partijen, maar veeleer op de spanning. Met de vijfde overwinning in negen partijen, waardoor Kasparov met 7-2 voor is komen te staan, is elk element van spanning inderdaad al geweken.

"Ik zie mezelf niet nog zes partijen verliezen", zei Gari Kasparov na de winst van zaterdag in het eerbiedwaardige Savoy-theater. "Nigel Short heeft dus vrijwel geen kans meer. Dat is de realiteit."

Tijdens de partij, die 52 zetten in beslag nam, was duidelijk merkbaar dat de mentale weerbaarheid van Short een geduchte knauw heeft gekregen. Kasparov bereikte een winnend toreneindspel, maar gaf Short in een overmoedige bui toch nog een kans op een eenvoudige ontsnapping naar remise. Maar de Engelsman overzag die mogelijkheid geheel, dacht nauwelijks na over zijn tegenzet en verloor toch.

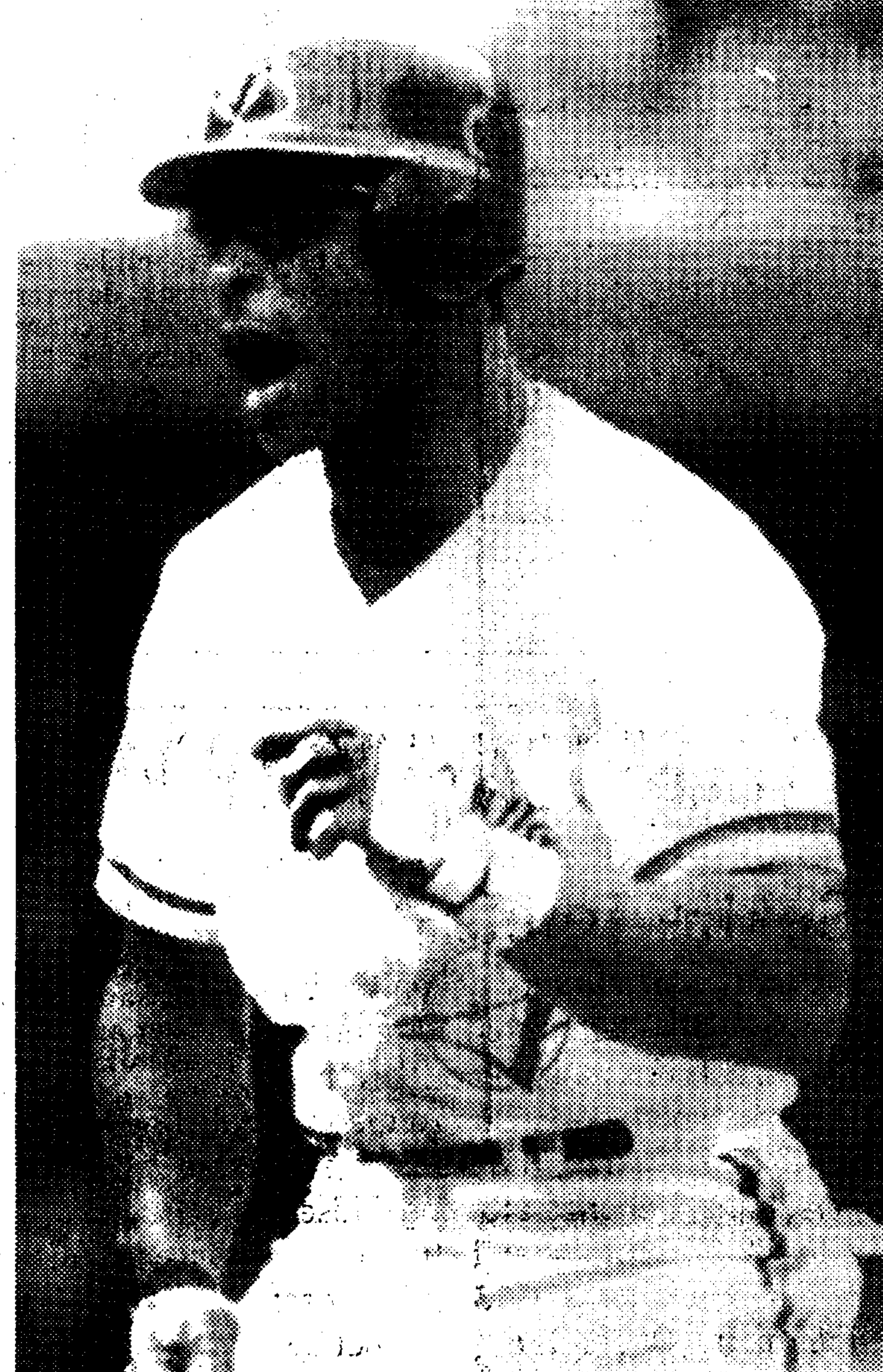
"Als Short serieus van plan was de partij te redden zou hij die zet zeker gevonden hebben", zei de Engelse grootmeester Daniel King. Volgens de Australiër Ian Rogers zou ontsnapping naar remise psychologisch van [illegible] zijn geweest en Short er mogelijk weer bovenop hebben kunnen helpen.

Kasparov kwam in de opening met een geduchte verbetering ten opzichte van de vijfde partij, die Short op remise had kunnen houden. De Rus ontwikkelde een enorme druk op de zwarte stelling en verzilverde zijn riante positie met twee pluspionnen.

Normaal is een dergelijk verschil in materiaal op topniveau voldoende voor winst. Waarnemers waren verbaasd dat Short desondanks weigerde op te geven. "Ik verwachtte dat zoiets elk moment kon gebeuren", verklaarde Kasparov zijn zorgeloze voortzetting, die Short een plotselinge kans op remise bood. De nederlaag van de Brit kwam nu des te harder aan. Hij heeft tot dinsdag de tijd om zijn wonden te likken, al gelooft niemand meer in een wederopstanding.

Inmiddels liet Kasparov niet na enig leedvermaak te tonen over de problemen waarmee de officiële FIDE-tweekamp tussen Anatoli Karpov en Jan Timman worstelt. "Dat was een waardeloze tweekamp van het begin", zei de [illegible], die door veel schakers als de enige waardige wereldkampioen wordt gezien.

Uitslagen en standen Major League Baseball



■ *TORONTO — Toronto Blue Jays heeft New York Yankees met de score van 3-1 verslagen zaterdag en met 3-7 verloren zondag. Ricky Henderson (zie foto), oud-speler van Yankees, scoorde een van drie punten tegen New York zaterdag. Toronto leidt met $6^1/_2$ wedstrijd in de Oost Division van de American league.*

NEW YORK/WASHINGTON — Toronto Blue Jays heeft de voorsprong in de American league Oost-divisie op New York Yankees in het weekeinde vergroot. Dit nadat het Canadese team op zaterdag won en door New York op zondag werd teruggewezen: 3-1 op zaterdag en 3-7 op zondag. In de National league West Division werd Atlanta Braves het eerste team om honderd overwinningen te behalen. Dat alhoewel Atlanta slechts $1^1/_2$ wedstrijden voorsprong heeft op naaste concurrent.

De uitslagen van op zondag verspeelde wedstrijden zien er als volgt uit: Boston Red Sox-Minnesota Twins 2-5; Cleveland Indians-Milwaukee Brewers 6-4; Toronto Blue Jays-New York Yankees 3-7; Baltimore Orioles-Detroit Tigers 4-9; Baltimore Orioles-Detroit Tigers 5-6; Kansas City Royals-California Angels 9-8 (10 innings); Chicago White Sox-Texas Rangers 5-3; Chicago White Sox-Texas Rangers 2-3 en Seattle Mariners-Oakland Athletics 2-3 (10 innings).

Philadelphia Phillies-Atlanta Braves 2-7; Pittsburgh Piartes-Chicago Cubs 5-1; Pittsburgh Pirates-Chicago Cubs 1-0; Florida Marlins-St. Louis Cardinals 7-10; New York Mets-Montreal Expos 9-3; Colorado Rockies-Cincinnati Reds 12-7; Los Angeles Dodgers-Houston Astros 4-5 en San Francisco Giants-San Diego Padres 5-2.

STANDEN

De stand in de American league Oost-divisie:

1. Toronto	155	90-65	.581	—
2. New York	156	84-72	.538	06,5
3. Baltimore	155	82-73	.529	08,0
4. Detroit	155	81-74	.523	09,0
5. Boston	155	79-76	.510	11,0
6. Cleveland	156	75-81	.481	15,5
7. Milwaukee	156	66-90	.423	24,5

In de West division nemen de teams de volgende posities in op de ranglijst:

1. Chicago	155	89-66	.574	—
2. Texas	155	82-73	.529	07,0
3. Kansas City	156	80-76	.513	09,5
4. Seattle	155	78-77	.503	11,0
5. California	155	69-86	.445	20,0
6. Minnesota	155	66-89	.426	23,0
7. Oakland	155	66-89	.426	23,0

De stand in de National league Oost-divisie:

1. Philadelphia	155	94-61	.606	—
2. Montreal	155	89-66	.574	05,0
3. St. Louis	155	84-71	.542	10,0
4. Chicago	156	80-76	.513	14,5
5. Pittsburgh	155	72-83	.465	22,0
6. Florida	155	63-92	.406	31,0
7. New York	155	[illegible]	.342	41,0

In de West ziet de ranglijst er als volgt uit:

1. Atlanta	156	100-56	.641	—
2. San Francisco	156	98-57	.632	01,5
3. Houston	156	81-75	.519	19,0
4. Los Angeles	155	79-76	.510	20,5
5. Cincinnati	157	71-86	.452	29,5
6. Colorado	157	66-91	.420	34,5
7. San Diego	156	59-97	.378	41,0

BOKSEN / ROME — De Italiaan Giovanni Paris heeft de partij om de wereldtitel lichtgewicht (WBO-versie) op punten gewonnen van Antonio Suarez Rivera uit Puerto Rico.

Real Madrid weer onderuit

MADRID — Real Madrid werkt zich in de Spaanse competitie steeds verder in de nesten. De formatie van trainer Floro verloor zondag op eigen veld van Oviedo, 0-1. Na drie opeenvolgende nederlagen is de 'Koninklijke' afgezakt naar de zeventiende plaats. Oviedo had in het seizoen 1948-1949voor het laatst gewonnen bij Real.

Valencia is lijstaanvoerder. Het elftal van trainer Guus Hiddink won in een spectaculair duel van Tenerife: 3-2. Fernando speelde een voorname rol door twee keer te scoren. Barcelona deed het eveneens goed door ruim te winnen van Zaragoza, 4-1. Beguiristain maakte drie doelpunten, Estebaranz een. Het was de duizendste zege in de competitie voor Barca.

Bij Real Madrid worden op korte termijn drastische maatregelen verwacht. De 80.000 toeschouwers in de hoofdstad eisten na de [illegible] luisterende nederlaag ontslag van trainer en voorzitter. Oviedo, getraind door de twee jaar geleden bij Real weggestuurde trainer Antic, profiteerde optimaal. Jankovic maakte het beslissende doelpunt.

Zambia punt verwijderd van deelname WK-Voetbal

LUSAKA — Zambia, dat eind april veel van zijn beste voetballers verloor bij een vliegramp, is een punt verwijderd van de WK-eindronde in de Verenigde Staten. De nationale ploeg, met aanvoerder en PSV'er Kalusha, speelde de afgelopen maanden meer dan ooit met het hart en won de voorlaatste wedstrijd in de Afrikaanse groep 2 met 4-0 van Senegal.

Kalusha ontsnapte destijds aan de dood. Hij zou zich vanuit Nederland bij de ploeg melden en zat daarom niet in het verongelukte militaire toestel. Zambia bouwde vervolgens aan een nieuw elftal. De selectie belegde trainingskampen in onder meer Denemarken en Nederland. Minister Pronk van ontwikkelingssamenwerking had zelfs ontwikkelingsgeld voor de wederopbouw over.

Kalusha maakte een kwartier voor tijd het vierde doelpunt tegen het al kansloze Senegal. Eerder scoorden Mbasela, Litana en Matiloli. Op 10 oktober valt de beslissing in Casablanca, tijdens Marokko - Zambia. De Marokkanen hebben een punt minder en moeten dus winnen.

BILBAO/MADRID - In Spaans Baskenland zijn in het weekeinde op verschillende plaatsen rellen uitgebroken. Zes demonstranten, sympathisanten of leden van de Baskische terroristische afscheidingsbeweging ... aangehouden, ... Spaanse politie heeft dit zaterdag bekend gemaakt. Inmiddels is er weer een ETA-verdachte in een politiecel overleden.

De ongeregeldheden deden zich voor in Bilbao, Pamplona, San Sebastian, Vitoria en Renteria. Auto's werden in brand gestoken en barricades opgeworpen. In de provincie Navarra, ten oosten van Baskenland, blokkeerden demonstranten korte tijd een spoorlijn. De rellen volgen op arrestaties donderdag van Basken die verdacht worden lid te zijn van de ETA (Baskenland, vaderland en vrijheid).

Beter dood dan als schurk leven

Roetskoj: Vecht bij bestorming tot de dood

MOSKOU - Aleksandr Roetskoj, de door het Russische parlement aangewezen president, heeft zondagochtend verklaard dat hij tot de dood blijft doorvechten als legereenheden het parlementsgebouw bestormen, waarin volksvertegenwoordigers zich hebben verschanst.

"Dit is mijn persoonlijke mening. Als de president (Jeltsin) dit gebouw bestormt, dan verklaar ik geen enkele stap terug te doen en te zullen vechten tot het einde," aldus Roetskoj tegenover verslaggevers. "Ik zal mij niet overgeven. Mijn principe is dat het voor een man beter is te sterven dan als een schurk te leven". "Laat de Russische president weten dat het deel van het gebouw waarin ik mij bevindt zal vechten tot het einde. Als hij wil dat er talloze mensen gedood worden, laat het hem maar proberen," aldus Roetskoj die tijdens de oorlog in Afghanistan generaal was bij de luchtmacht. Ook riep hij op tot herstel van de Sovjetunie.

"Men kan niet neutraal blijven. Het is noodzakelijk de grondwet te beschermen en het herstel van de Sovjetunie", aldus Roetskoj in zijn verklaring. Hij voegde eraan toe dat de soldaten niet de "criminele bevelen" van president Jeltsin of diens minister van Binnenlandse zaken dienen op te volgen. Roetskoj riep ook tot een staking op.

LEEFBAAR

Het door veiligheidstroepen omsingelde Witte Huis straalt nog steeds een zekere staatscommunistische grandeur uit. De parlementsleden die zich verschanst hebben om de macht van president Boris Jeltsin te trotseren en te breken, lijden nog lang niet aan de ongemakken van een belegering. De stroom, het water en de telefoon mogen afgesneden zijn, het Witte Huis beschikt over ruime voedselvoorraden. Een van de twee cafetaria's serveert het volledige menu, tegen gesubsidieerde prijzen. ... waarschijnlijk door het solidaire gevoel ... iedereen in hetzelfde schuitje zit, is de bediening ... vriendelijker dan voorheen. De parlementsleden zijn in augustus al begonnen voorraden aan te leggen, waaronder ook dekens, zaklampen en kaarsen. De noodgenerator van het Witte Huis werkt vooralsnog naar behoren, maar wordt - om energie te sparen - de meeste tijd niet gebruikt.

Slechts een lift werkt nog, wat vertragingen veroorzaakt voor parlementsleden die op de bovenste van het negentien verdiepingen hoge gebouw moeten werken. Voorzitter Chasboelatovs hoofdkwartier is op de streng bewaakte zesde verdieping en schaduw-president Aleksandr Roetskoj 'regeert' vanaf de vierde verdieping.

Italiaanse kranten over nieuwe encycliek

Vaticaan handhaaft leer over sexualiteit

VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II bevestigt in zijn nieuwe encycliek het verbod van de Rooms-katholieke kerk op kunstmatige voorbehoedmiddelen, abortus en homoseksuele relaties. Dit blijkt uit samenvattingen van de encycliek die dit weekeinde voortijdig in Italiaanse kranten zijn gepubliceerd.

In de encycliek 'Veritatis Splendor' (De schittering van de waarheid) eist de paus van theologen en andere gelovigen absolute gehoorzaamheid aan de morele leer van de kerk. Maar hij gaat daarin niet zover dat hij deze uitspraken ook onfeilbaar noemt, zoals progressieve theologen lange tijd hebben gevreesd. De encycliek wordt officieel pas op 5 oktober gepresenteerd. De afgelopen jaren zijn geregeld ... versies van het document gelekt.

De paus zag zich genoodzaakt tot het schrijven van de encycliek omdat belangrijke onderdelen van de Rooms-katholieke leer binnen de kerk "ontkend of vervormd" worden, ook door sommige theologen. Hij constateert een "gebrek aan harmonie" tussen de kerkelijke leer en de manier waarop ... verkondigd wordt in sommige priester-seminaries...

Aanfluiting voor mannen

WILLEMSTAD — "Jullie zijn een aanfluiting voor het begrip mannen", blies rechter mr. L.C.P. Goossens van zich af tegen twee verdachten van verkrachting. 'Oeps. Foutje, bedankt!' zou in het gedachtenwolkje boven zijn hoofd hebben kunnen staan. Goossens sprak namelijk vroegtijdig een waardeoordeel uit nog voor officier van justitie mr. G.M. Veen-Jonkhout haar requisitoir hield en de raadslieden A. Moenir-Alam en E. Hernandez hun pleitnotities hadden voorgelezen.

Mr. Goossens maakte dan ook meteen duidelijk aan de verdachten A.V. en A.v.E. en aan de zaal, dat hij de manier van denken over vrouwen door de beklaagden hekelde. Vandaar de 'aanfluiting'.

In de maand juni zou A.v.E., volgens de tenlastelegging, een meisje een huis in Steenmijn hebben binnengelokt, waarna hij en A.V. haar achtereenvolgens zouden hebben verkracht. Beide verdachten ontkenden voor rechter Goossens, alhoewel zij bij de politie en rechter-commissaris geheel respectievelijk gedeeltelijk hebben bekend. Tijdens de zitting heette het intiem contact nu 'vrijwillig'.

Officier van justitie Jonkhout eiste tegen beide verdachten drie jaar onvoorwaardelijk. Zowel Moenir-Alam als Hernandez gingen in op de rol van het slachtoffer in deze zaak. Zij kende de verdachten en zou het een en ander zelf hebben toegelaten.

De rechter doet op 6 oktober uitspraak.



■ *WILLEMSTAD — Sedert tien jaar schenkt Crisma Henriquez van begrafenisonderneming El Señorial jaarlijks een som geld voor een goed doel. Ditmaal was de Curaçaose reddingsbrigade CITRO de gelukkige. Op de foto: André Steffens van CITRO neemt de envelop met inhoud van Crisma Henriquez in ontvangst.*

Van 1400 claims helft niet gehonoreerd

Uitkeringen Bijlmerramp worden lager dan verwacht

AMSTERDAM/WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De uitkeringen voor de slachtoffers van de Bijlmerramp op 4 oktober 1992 zullen aanzienlijk lager zijn dan de Nederlandse advocaten hun klanten hebben voorgespiegeld. Dat zegt de Boeing-onderhandelaar mr. B.J.H. Crans in *De Telegraaf*, dat onder de kop *Miljoenenclaims verkeken zaak* een reportage brengt over dit aspect van de naweeën van de Bijlmerramp.

Er zijn veertienhonderd claims, waarvan volgens Crans ruwweg de helft niet zal worden gehonoreerd. "Ik denk dat de Nederlandse advocaten de zaak zwaar onderschat hebben", zegt Crans. "In het begin zagen we claims, waarvan we zeiden: wat moeten we ermee? Achtergrondinformatie ontbrak, rekeningen, medische rapporten noem maar op. Toen hebben ze opnieuw hun huiswerk moeten doen en dat kost veel tijd. Het had allemaal sneller gekund."

Hij zowel als de leiding van de Amerikaanse vliegtuigfabriek hebben er steeds voor gewaarschuwd dat de betrokkenen geen al te hoge verwachten mochten hebben over de uitkeringen die ingehuurde Amerikaanse advocaten de nabestaanden en de slachtoffers voorspiegelden. "Wij hebben steeds gezegd: wacht met het inhuren van peperdure advocaten uit de Verenigde Staten. Laat je niet gek maken door die voorgespiegelde pot goud aan het einde van de regenboog. Maar nee, hoor, ze dachten dat ze het grote geld konden binnenhalen", aldus Crans.

Prem Radikushun van het Bijlmerkollektief, goed voor z'n driehonderd cliënten, geeft toe dat het inderdaad allemaal veel minder is dan iedereen had gedacht. "Al hadden we zelf op niets gerekend. Domweg omdat we het Amerikaanse systeem niet kenden. Nu wel. In Amerika is namelijk geen sociaal stelsel, zodat wij dat in Nedrland kennen. Ziektekosten, inkomstenderving en dergelijke komen in de Verenigde Staten allemaal voor rekening van de mensen zelf. Die bedragen schroeven een schadeclaim in Amerika vaak op tot miljoenen. Maar bij ons is iedereen verzekerd voor ziektekosten en arbeidsongeschiktheid. Dat valt dus buiten de schikkingen met Boeing."

Volgens de reportage in *De Telegraaf* raakten de slachtoffers. die een maand na de ramp — november vorig jaar — de beste advocaat zochten, het spoor veelal bijster. Het Bijlmerkollektief, Bakker Schut, Luuk Hamer, mevrouw Trenité van Doorne, Pels Rijcken en Droogleever prezen allen hun eigen methode aan. Met verschillende tarieven. Van nul tot 27 procent provisie over de uiteindelijke claim.

Naar het blad vindt werd de afhandeling van de claims — evenals andere vormen van nazorg — gekenmerkt door chaos en onenigheid. Eigenlijk al vanaf het eerste moment dat een medewerker van het Bijlmerkollektief in dezelfde *Telegraaf* de Nederlandse advocatuur voor de afhandeling van deze voor Nederland ongekende vliegramp als 'incapabel' had gekenschetst, werd hij door collega's uit het samenwerkingsverband gezet. Ook gingen diverse slachtoffers — soms op advies van hulpverleners — bij andere advocaten langs.

Prem Radakishin van het Bijlmerkollektief zegt na alle kritiek. "Wij hebben gewoon gekozen voor wat we in oktober vorig jaar als de beste methode zagen. Als dit uiteindelijk voor de cliënt slechter uitpakt, vinden we dat jammer."

Mr. Phons van den Biesen van het kantoor Bakker Schut vindt de conclusies van Crans voorbarig. Hij zegt: "We moeten afwachten of de claims allemaal echt apart gehonoreerd worden. Pas achteraf kun je zeggen welke advocaat het goedkoopst is geweest."

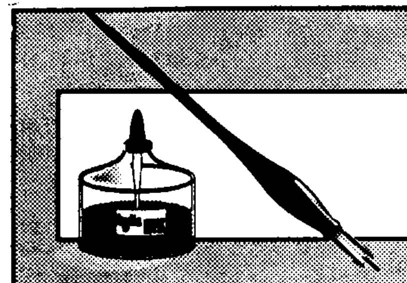
Antillen naar vergadering VN

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen zullen van 25 september tot en met 6 oktober deelnemen aan de 48e Algemene Vergadering van de Verenigde Naties te Nwe York. De Antillen zullen deel uit maken van de Koninkrijksdelegatie, die wordt geleid door minister van Buitenlandse Zaken Kooijmans.

De Agenda beslaat 157 punten die binnen drie maanden behandeld zullen moeten worden. Hoofdpunten zijn de Israëlisch-Palestijnse toenadering, de burgeroorlog in het voormalige Joegoslavië, de herstructurering van de VN (en de Veiligheidsraad) en de bezuinigingsmaatregelen vanwege de precaire financiële situatie van de VN.

De agendapunten die van belang zijn voor de Nederlandse Antillen zijn de ontwikkelingen t.a.v. Haïti in verband met opschorting van het embargo en de ontwikkelingen op Cuba in verband met het sinds vorig jaar aangescherpte handelsembargo. Ook van belang zijn het Zeerechtverdrag, de Internationale Conferentie in 1994 over bevolking en ontwikkeling en het uitvoering geven aan besluiten en aanbevelingen inzake milieu en duurzame ontwikkeling van kleine ontwikkelingslanden.

De Nederlandse Antillen zullen in de Koninkrijksdelegatie worden vertegenwoordigd door mevr. drs Joëlle de Jong-Mercelina, hoofd van de afdeling Internationale Organisatie van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen.



INGEZONDEN

Curaçaose stijl?

DE RELLEN rondom de spelregels van het aanstaande referendum — een veelslachtige legislatuur 'buiten politici om' — zijn te beschouwen als een blauwdruk van een niet ongewoon non-conformisme onder een overigens politiek verdeeld volk -; een volk zoetjes aan verenigd uiteraard door dans en muziek, door eten en aanverwante maagvullingen en afleidingen zoals het organiseren en spelen van loterijen en nummerverkoop, en niet in de laatste plaats de trek naar casino's — een volk evenwel sterk verdeeld door het gedrag van de eigen politici *kende a pèrde strea-nòrt* (dat het spoor bijster is).

In zijn brief over het aanstaande referendum stelt Jules Marchena de volgende hypothetische vraag: of willen we misschien komen met een nieuw type referendum Curaçaose stijl, waarin wij de regels van de Verenigde Naties opzij schuiven en onze eigen regels opstellen?

Voor sommigen zal deze vraag wellicht niet gegolden hebben als hypothetisch of als retorisch doch als de hoogste ernst. Indien we ten aanzien van het referendum onze gedachten zouden laten gaan over het resultaat van hetgeen in de afgelopen maanden op het politieke vlak in lokaal, eilandelijk, Antilliaans en rijksverband al dan niet tot stand is gekomen, dan kunnen we slechts concluderen dat er nochtans geen algemene gelijkheid van opvatting bestaat omtrent een voorkeur voor een bepaald staatkundig verband tussen Curaçao en het moederland van weleer. Dat voor onze Europese rijksgenoten een referendum op Curaçao een schrikbeeld voorstelt, is een zaak die Curaçao, zij het nolens volens, weinig aangaat.

Het referendum geldt voor Curaçao als een latent publiek geheim - een bevestiging dat voor negentig procent van de Curaçaose stemmen in november aanstaande uitgebracht, zal gelden: autonomie binnen het Koninkrijk en buiten eilandelijk verband (een uitzondering vormt George Hueck (SI), die eveneens de autonome status voorstaat, doch thans reeds zijn boekje open gooit gericht op een streven naar onafhankelijkheid pas nadat het referendum een feit is geworden. Dat dit idee hem stante pede de nodige stemmen heeft gekost en alsnog voor de verkiezingen volgend jaar zal kosten, is een zaak waar hij en de zijnen op voorhand op voorbereid zullen zijn).

Het zal ieder van ons een eer wezen mee te mogen dingen naar een graantje in de hoogste zeggenschap van eigen (ei)land. Sta mij daarom in deze toe met betrekking tot een referendum 'Curaçaose stijl', het volgende te stellen:

Opdat het bestaanrecht, de uitvoering, de doelmatigheid en de al dan niet wettelijke gebondenheid van het referendum niet langer in twijfel zouden hoeven te worden getrokken — door welke instanties dan ook — zou ik het volgende aan ieders oordeel willen voorleggen:

De instelling verwezenlijken van een soort buitengewone of bijzonder volksraad, uit een vertegenwoordiging van alle bestaande politieke partijen, desnoods gecompenseerd met vertegenwoordigingen uit de andere culturele instituten, zoals vakbondswezen, handel en industrie, financiële instellingen, religieuze instellingen, en zo nodig, representanten van staatkundige vormen in spe, zoals onafhankelijkheid, Antilliaanse eenheid, provinciale status, of hoe we anders deze kwalen zouden willen noemen.

Door middel van een referendum (Curaçaose stijl) verstrekt het volk van Curaçao evenzoveel mandaten aan genoemde volksraad als er kiezers actief deelnemen, om zodoende deze volksraad haar eigen keuze te laten maken uit het welbekende lijstje van vier stuks staatkundige mogelijkheden, 'neutraliter' uitgedacht voor het eiland Curaçao.

Overigens wens ik niet — zoals ik reeds tussen de regels liet doorschemeren — voor indringer of sluipmoordenaar door te gaan, of mijn idee goedschiks of kwaadschiks op te dringen. Naar mijn bescheiden mening is dit slechts een bijdrage geweest, om de talloze partijen, groepen, rijksdelen, noem maar op, die menen een splinter of een balk te hebben gevonden in het oog van de Verenigde Naties, ten dele tegemoet te komen.

EDWARD DE JONGH
Curaçao

Troonrede

IN DE troonrede horen wij onze koningin mededelen dat Holland na rijp beraad het komende belastingjaar wil afzien van indexering van de lonen, omdat dat uiteindelijk inflatoir werkt en men de zaak liever gezond wil houden. Ook de accijns op motorbrandstoffen gaat pittig omhoog, waardoor bij voorbeeld benzine ongeveer tweemaal zo duur wordt als op Curaçao.

Men zal blijven doorgaan bijstandsuitkeringen te doen, alleen zal harder worden opgetreden tegen fraude en oneigenlijk gebruik. Naar (mijn) schatting zal met die bijstand voor wat betreft de geremantrieerde overzeese rijksgenoten zo'n tweehonderd miljoen per jaar gemoeid zijn. Daarnaast gaat er via het KabNA nog eens zo'n 275 miljoen ontwikkelingshulp deze kant op, zodat de totale onkosten van het voormalige wingewest Curaçao komend jaar in de buurt van een half miljard komen.

Op Curacao wordt door de vakbonden nog druk over indexering van de lonen gepraat, de benzine is daar beschikbaar tegen een in Hollandse ogen 'weggeefprijs' en de regering ontkent met klem dat dankbaarheid op haar plaats zou zijn, 'want het is toch contractueel vastgelegd?' Simón Bolívar schijnt eens gezegd te hebben, dat ondankbaarheid in zijn ogen erger was dan permanente dronkenschap en onbetrouwbaarheid, maar wij zijn geen Boliviaans land, zo je zo zeggen.

Misschien hebt u ooit de fabel van Jean de la Fontaine gelezen over de mier en de krekel. Wij moeten heus een beetje af van die krekelmentaliteit. Voornamelijk zouden onze politieke leiders wat minder luid moeten sjirpen, want erg veel om óver te sjirpen hebben ze nou ook weer niet.

PIET W. SYBRANDY
Curaçao

Rechter staat op gezond verstand in familieruzie

WILLEMSTAD — Met een beroep op het gezond verstand heeft de rechter donderdagmiddag een ruzie beslecht tussen een militair en de familie van zijn vriend die uitmondde in beledigingen en vernielen van een auto.

Achter gesloten deuren - omdat het een delicate zaak zou zijn - bemiddelde het militair gerecht in een strafzaak die draaide om de moeite die de familie van de getrouwde man en vader heeft met diens relatie met een militair. De soldaat vond de bemoeienis en de afwijzende houding van de familie te ver gaan. De ruzie ging zover dat hij zijn vriend en diens zus mishandelde en ook de voorruit van de wagen van die zus insloeg. Daarvoor stond hij terecht en ook voor scheldkannonades waarbij hij niet schuwde zijn broek te laten zakken tenoverstaan van de moeder van zijn vriend.

De behandelend officier van justitie gaf aan dat problemen in vriendschappen altijd kunnen voorkomen, maar dat het van belang is dat geweld buiten de afwikkeling van die relatie moet blijven. Volwassen gedrag, daar ging het om zo hield hij de rechter voor. Conform de eis veroordeelde de rechter de militair tot 750 gulden boete voor de berokkende schade en - als stok achter de deur - twee maanden cel voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar.

De strafzaak werd bemoeilijkt omdat de vriend van de militair, die tussen twee vuren zit, als getuige was opgeroepen. De eerste keer kwam hij niet. Noodgedwongen moesten justitie en politie de terechtstaande en de getuige donderdagochtend omstreeks 05.00 uur van hun bed lichten en tot de aanvang van de tweede rechtszitting logies gunnen in de hete politiecellen van de wacht te Punda.

Gedoogbeleid fout parkeren opzij geschoven

WILLEMSTAD — Fout geparkeerde auto's in de binnenstad worden weggesleept. Zo hebben verscheiden automobilisten moeten ontdekken.

De politie, in samenwerking met controleurs van de dienst Openbaar Vervoer en de SKS, deelt bekeuringen uit en brengt de wagens over naar DOW. Bekeuringen kunnen betaald worden bij het loket van het Openbaar Ministerie aan de achterzijde van het stadhuis. Wegsleepkosten worden vooralsnog niet in rekening gebracht.

Dat zegt sous-chef H. Schotborg van de surveillancedienst Punda. De politieman wijst erop dat auto's van de Wilhelminabrug weggesleept worden en dat automobilisten zich moeten houden aan zones waar stopverboden of wachtverboden gelden.

Op het grote parkeerterrein Plasa Mundo Merced, op vijf minuten loopafstand van hartje Punda, is bijna altijd nog ruim voldoende ruimte om te parkeren. Het parkeerterrein is gratis.

Harold Hollander in Maatschappij en Politie

WILLEMSTAD — Per 1 oktober heeft de stichting Maatschappij en Politie Harold Hollander benoemd als *chef de bureau*.

Hollander heeft vorig jaar zitting gehad in de commissie-Römer, die een onderzoek instelde naar vermeend politiegeweld. Daardoor heeft hij ervaring kunnen opdoen met politiële zaken. In de stichting zal Hollander zich met de uitvoering van de projecten bezig houden.

VOETBAL / QUITO — Hector Morales, trainer van Nacional de Quito, is vrijdagnacht vermoord. De 49-jarige coach van de landskampioen van Ecuador werd bij een poging diefstal van zijn auto te verhinderen, door de rovers met messteken om het leven gebracht.

BONAIRE

AGENDA

POLITIE:	8000/
...nr.:	11
BRANDWEER:	8222/
...nr.:	11
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
	7446/
...nr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
...sdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 14.00-17.30 uur.

****

POSTSLUITING
...ndag t/m vrijdag aangetekende ...en om 15.30 uur; gewone stukken om ... uur.

****

SERVICE CLUBS
...informatie H. van Bommel, tel.: ...
...y: woensdag 12.00 uur - Restaurant ...ster.

****

SLACHTHUIS LVV
(...4993)
...van maandag t/m vrijdag van 08.00- ...0 uur. In verband met planning van te ...n aantal slachtdieren bij keurmeester ...

****

DIERENARTS
... Lagoen 24-A, Antriol)
...kuren maandag, woensdag en ... van 13.30-14.30 uur; spreekuur te ... donderdag van 17.00-17.30 ...
...spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te ... of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
...Animal Shelter Foundation
...weg 26. Tel.: 4989)
...stijden maandag t/m zaterdag van ...00/15.00-17.00 uur.

****

...TEN(BEZORGING)
...a Carolina, Blvd. J. Abraham 15, ...04 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Citro Bonaire tevreden met verloop demonstratie

KRALENDIJK — Wanneer iemand midden op zee dreigt te verdrinken, kun je er niet naar toewandelen om hem van de verdrinkingsdood te redden. Daar is een organisatie voor nodig, zo begon de voorzitter van Citro Bonaire, ing. Herman van Bommel, zijn inleiding bij gelegenheid van de demonstratiedag van Citro Bonaire op zaterdag j.l.

Deze organisatie moet niet alleen bemand worden met enthousiaste mensen, maar deze moeten ook de capaciteiten hebben om zich voor een dergelijk werk te kunnen inzetten. Dat deze dag gerealiseerd kon worden, was vooral te danken aan de medewerking van vele instanties en personen vooral Citro Curaçao. Maar daarnaast waren ook heel veel lokale mensen en het Flamingo Beach Hotel, die niet alleen kamers beschikbaar stelde voor de personen die aan de zoek- en reddingsacties deelnamen, maar ook het materiaal beschikbaar had gesteld om een videofilm te vertonen over de aanpak van de werkzaamheden van Citro Curaçao, die vanaf het begin van haar bestaan ongeveer zestig maal per jaar werd benaderd voor assistentie. Dit is nu verdrievoudigd.

Een duidelijk bewijs van de noodzaak van haar bestaan en indien Citro Bonaire van de grond zou kunnen komen een aanzienlijke verlichting voor Citro Curaçao. Want het te bestrijken gebied, zoals Jay Ludwig, uiteenzette, beslaat bijna het gehele Caribische gebied. Ludwig gaf een zeer gedetailleerd overzicht van alles wat nodig is voor een organisatie zoals de Citro. Equipment, mankracht, steun van vele organisaties, communicatiesystemen, luchtmacht, hospitalen, doktoren etc. Dit alles voor een goede afloop van een reddingsactie.

En zo, stelde Ludwig, nemen de gevaren met de dag toe, want we wonen op een eiland en alle mensen komen en gaan via of over de zee en het verkeer neemt aanzienlijk toe. Een Citro Bonaire is dus geen luxe.

Jan Mol gaf een overzicht van de Citro-acties, voornamelijk in Engeland, een groot eiland waar momenteel 4500 vrijwilligers ingeschakeld kunnen worden en waar ondanks alle inspanningen toch nog ruim tweehonderd mensen het leven op zee verloren. De meeste reddingsorganisaties zijn vertegenwoordigd in de International Maritime Organization (IMO), een afdeling van de Verenigde Naties.

Financieel is Citro afhankelijk van alle instanties, maatschappijen, die mogerlijkerwijze betrokken kunnen worden in ongelukken ter zee of in de lucht. Binnenkort zal er door bijzonder medewerking een 24 uren per dag basisstation geïnstalleerd worden door Obersi bij Jay Ludwig aan de Kaya Gobernador N. Debrot en wordt Bonaire hiermee een reële schakel in de Citroketen. Fundraisings zullen gehouden moeten worden om Citro zelfstandig en meer onafhankelijk te maken en met grotere efficiëntie te kunnen werken in deze regio.

Na deze zeer gedetailleerde inleidingen van Ludwig en Mol volgde een videopresentatie, die voor een groot aantal belangstellenden zeer instructief was. In de namiddag volgden velen vanaf de kant bij de oude pier een zoek- en reddingsactie, waarbij reddingsboten, politieboot, Koninklijke Luchtmacht assistentie verleenden. Daarna werd het verdere programma afgewerkt, zoals de presentatie van het huidige bestuur en enkele vrijwilligers waaraan zich zaterdag vijf personen toevoegden, die hun schouders gaan zetten onder de uitbouw van deze voor Bonaire zeer noodzakelijke organisatie.

Ariane ruimte in

KOUROU - *De 59e ruimtevlucht van de Europese ruimteraket Ariane is begonnen. Met aan boord de Franse observatie-satelliet SPOT-3 en vijf mini-satellieten van de VS, Zuid-Korea, Italie en Portugal.*

ALGEMEEN / ANKARA — Turkije wil zich voor 2004 weer kandidaat stellen voor de organisatie van de Olympische Spelen. Dat heeft minister president Ciller van Turkije zaterdag in Ankara medegedeeld.

INGEZONDEN

Ongedekte cheques

HET UITGEVEN van ongedekte cheques zal, als het aan de Bankiersvereniging Curaçao ligt, in de toekomst strafbaar worden gesteld. Want, zo zegt die vereniging, daar schiet de huidige wetgeving tekort. Maar volgens mij zijn het in de eerste plaats de banken zelf die hier ernstig tekort schieten. Want zijn het niet de banken zelf die aan Jan en alleman dikke chequeboeken verstrekken, ook al heeft de rekeninghouder maar enkele honderden guldens te besteden?

En worden zelfs notoire 'ongedekte cheques-uitschrijvers' niet telkens weer beloond met een 'nieuwe chequeboek? Het hele systeem deugt van geen kant. De banken moeten zich gewoon, zoals overal ter wereld en zoals het een zichzelf respecterende bank betaamd, garant stellen voor de betaling van uitgegeven cheques.

Er geldt een maximum uit te schrijven bedrag van bijvoorbeeld driehonderd gulden per cheque en afhankelijk van de kredietwaardigheid van de klant krijgt hij een boekje van vijf, tien, twintig of helemaal geen cheques. Ik ben benieuwd hoe lang de huidige situatie nog zal voortduren en bovenal benieuwd welke bank het eerst de juiste service zal verlenen. Het bedrijfsleven wacht met mij!

R. GIJZEN
Bonaire

Cambes/Pavo Real dekt onkosten jubilerend BTTB

KRALENDIJK — Oorspronkelijk zou het internationaal jeugdtafeltennistoernooi bij gelegenheid van het 25-jarig bestaan van de Bonaireaanse Tafeltennis Bond (BTTB) op 1 ...ember gehouden ...den, wegens korte ...igheid van de huidige voorzitter Fransisco ... andere betrokken partijen verschoven. Het toernooi vindt nu plaats van 1 ... oktober.

...eds vanaf de maand ...rt is er duchtig gewerkt ... een programma en zo ...een begroting voor de te ...wachten kosten. Deze ...oegen ongeveer 8910 ...en zonder onvoorziene ...gaven. Doei Clarenda en ...n Schouten togen op pad ...n kwamen in contact met ... de Freitas. De Freitas ...ng zonder meer akkoord ... alle onkosten en eventuele verdere kosten te ...agen. Dit was een geweldige opluchting voor het ...uur en konden de ver... activiteiten uitgevoerd ...orden.

...komen in totaal twintig ...nemers, drie delegatie... en drie coaches uit ... Maarten, Curaçao en ... naar Bonaire. Boven... zijn er drie speciale ..., Franklin Mathilda en zijn echtgenote en Edith McLeod.

De wedstrijden, die plaats zullen vinden in het sportcomplex Cambes aan de Kaya Amsterdam, zijn vrij toegankelijk voor het publiek. Er wordt in vier categorieën gespeeld: tien, twaalf, veertien en zestien jaar. De categorieën van 10-12 jaar ... en de overigen spelen alleen enkel. De aanvangsttijden zijn op vrijdag 1 oktober van 19.30 tot 21.30 uur, op zaterdag 2 oktober van 10.00 tot 13.00 uur en vervolgens van 16.00 tot 18.30 uur en van 19.00 tot 21.30 uur. Op zondag 3 oktober beginnen de wedstrijden om 10.00 uur en duren tot 13.00 uur. Daarna volgt de prijsuitreiking, die verricht zal worden door gede... De coördinatie van het toernooi is in handen van ... Donacassé-Graanoogst.

Door toenemen immigratie

Allochtonen in Nederland relatief vaker werkloos

WILLEMSTAD/DEN HAAG — In Nederland vinden steeds meer mensen uit minderheidsgroepen betaald werk, maar deze ontwikkeling weerspiegelt zich niet goed in de werkloosheidscijfers: Immigratie en gezinsuitbreiding zijn daarvan de belangrijkste oorzaken.

Tot die slotsom komt onderzoeker dr. P. Tesser van het Sociaal Cultureel Planbureau (SCP) in de rapportage minderheden 1993, die om de twee jaar wordt gemaakt in opdracht van het ministerie van binnenlandse zaken.

In 1992 waren van de vier grote minderheidsgroepen - Marokkanen, Turken, Surinamers en Antillianen - 47.000 mensen meer aan het werk dan in 1988. De werkloosheid bleef voor die groepen achtereenvolgens zes, vijf en vier maal zo hoog als de werkloosheid onder de autochtone bevolking.

Het SCP verwacht dat de verplichting voor werkgevers om openbaar te rapporteren over het aandeel van minderheden in het personeel daarin verbetering kan brengen. ... minderheden ... eigen kracht hebben deze groepen de afgelopen jaren ... woonruimte gevonden. Nu ... de overheid zijn handen meer terugtrekt van de woonmarkt krijgen minderheden betere kansen op huisvesting ... pension en krotwoningen ... huurders die hun ... zien stijgen doorstromen naar betere en dus duurdere woningen. Bovendien zal de ontwikkeling sterk afhangen van de economische groei. Van getto-vorming is tot dusver geen sprake.

Kinderen uit minderheidsgroepen nemen steeds meer deel aan hogere vormen van voortgezet onderwijs. Toch blijft er een duidelijke achterstand ten opzichte van autochtone kinderen. Het onderwijs probeert daar al geruime tijd wat aan te doen, maar het succes bleef beperkt, meent het SCP. Het SCP keert zich tegen de plannen om het onderwijsvoorrangsbeleid voor scholen met veel kinderen uit minderheidsgroepen af te ... in de praktijk komt ... regering ... extra geld voor die scholen, waardoor met kleinere klassen kan worden gewerkt.

[redacted]

...gekomen. Tot heden toe ... Jeltsin zich ook tegen ...gelijk verkiezingscompromis.

CONCERT

...d door hoge militaire ...medewerkers wandelde ... zondag door de ... van het Kremlin op ... een uitvoering van ...ovski's Ouverture 1812 ... het Amerikaanse ...onal symphony orchestra ... door de Rus Mstislav Rostropovitsj, compleet ... kanongebulder en ... van het Kremlin ... concert stond al maanden ... in verband met ... de Russische componist ... Tsjaikovski die ... jaar geleden over... ... glimlachende ... Jeltsin, vergezeld ... zijn lijfwachten ... van zijn ... en toerist. ... die ... het plein ... hoogtepunt van de ouverture moeten voor de parlementariërs, die zich hebben verschanst in het Witte Huis, op nog geen twee kilometer afstand, geklonken hebben als een ominieuze waarschuwing.

DEMONSTRATIES

In de Russische hoofdstad demonstreerden aanhangers en tegenstanders van de president. Op het Manegeplein, naast het Rode Plein, kwamen ... vijftienduizend Jeltsin-aanhangers bijeen om hun steun te betuigen. Aanzienlijk minder mensen, maar toch enkele duizenden, verzamelden zich voor het Witte Huis ter ondersteuning van Roetskoj en parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov.

Troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken, uitgerust met kogelvrije vesten hielden het parlementsgebouw, waar zich nog altijd zo'n driehonderd afgevaardigden ophielden, ... verdedigers van het parlement begonnen enkele wapens in te leveren.

Houding PDB gehekeld

Paboso ziet af van deelname oppositiefront

KRALENDIJK — Met een brief van A.F. Sealy en F.G. Janga, respectievelijk informateur en formateur, aan de oppositiepartijen Paboso, PDB en POB op 20 februari dit jaar om te komen tot een front tegen de UPB begon het tijdperk van zoeken en aftasten van de ware bedoelingen van elk der partijen. Deze cyclus werd precies zeven maanden later afgesloten met een onherroepelijk besluit van de Paboso om alleen de verkiezingen in te gaan.

In een goed gedocumenteerd overzicht van het bestuur van Paboso, door eilandsraadslid Rodger Gijsbertha vertelt, kwam duidelijk naar voren dat dit plan is afgestuit op de passieve tegenwerking van de Partido Democratico Boneriano (PDB) met name de voorzitter Jopie Abraham. Op zondag 26 september vond een persconferentie plaats te Montagne rond 11.00 uur in aanwezigheid van de partijraad, partijbestuur en Rodger Gijsbertha en Norwin 'Nochi' Willem, eilandsraadsleden voor Paboso.

Er zijn op die dag enkele resoluties opgesteld en aangenomen in een buitengewone vergadering waarin na 24 overwegingen wordt besloten dat Paboso aan geen enkel front zal deelnemen waarin de PDB vertegenwoordigd ... gezien hun houding gedurende zeven maanden ... haar ... gaat ... in het belang van de bevolking en tegen de versterking en het behoud van de macht binnen een familie. De Paboso doet in deze resolutie ten slotte een beroep op de bevolking om de ware democratie te dienen en aangezien uiteindelijk het volk de macht bezit om massaal deze strijd te ondersteunen om een einde te maken aan een veertigjarige dynastie waar een familie heeft geprofiteerd van de rijkdommen zowel spiritueel als materieel en die nu ten goede te laten komen aan het gehele Bonaireaanse volk.

In een andere resolutie wordt na 29 overwegingen besloten om Rodger Gijsbertha aan te wijzen als campagneleider voor de komende verkiezingen en nodigt alle leden van de Paboso uit hun optimale best te doen om zoveel mogelijk informatie te verstrekken aan de bevolking en niet toe te laten dat wie dan ook hen zal belemmeren in de uitvoering van deze taak, want de leuze luidt: beter staande te sterven dan op de knieën voort te leven. De campagneleider Rodger Gijsbertha verzekerde de pers dat de campagne op hoog niveau zal staan.

Federatieraad Rusland spoedig bijeen

MOSKOU - De Russische Federatieraad komt woensdag en donderdag in Moskou bijeen. Dit heeft Ramasan Abdoelatipov, vice-voorzitter van het door president Boris Jeltsin ontbonden parlement, maandag tegenover de pers verklaard.

Abdoelatipov nam zondag in St. Petersburg deel aan overleg tussen de regio's, waarbij ook vertegenwoordigers van Jeltsin aanwezig waren. De regio's kwamen met het voorstel tegelijkertijd verkiezingen te houden voor het parlement en een president. Die verkiezingen zouden nog dit jaar moeten plaatshebben. Voorts moeten alle decreten die Jeltsin en "tegenpresident" Roetskoj sinds 21 september hebben afgescheiden, worden ingetrokken, aldus het voorstel. Dit betekent een terugkeer naar de situatie zoals die was, voordat Jeltsin het volkscongres ontbond.

Parool: 'Justitie speelt rol bij oplossing crisis Suriname'

AMSTERDAM/PARAMARIBO — De Nederlandse Justitie speelt bij de oplossing van de crisissituatie in Suriname een belangrijke rol. De smeergeld-affaire, die in Nederland wordt onderzocht, heeft het vertrouwen in de Surinaamse regeringspartijen danig aangetast. Dat schrijft *Het Parool* in een commentaar naar aanleiding van de gespannen situatie in het land.

De berichten over grote bedragen aan commissie die Arty Jessurun en VHP-er Dilip Sardjoe zouden hebben ontvangen, hebben de woede en frustratie van de Surinaamse burger alleen maar vergroot.

"De Surinamer, die zijn rekeningen niet meer kan betalen en die — behalve voor brood en melk — ook voor benzine in de rij moet staan, ziet het allemaal met stijgende woede aan en probeert op straat verhaal te halen. Is het Nieuw Front, de coalitie die na de vrije verkieizngen aan de macht kwam, nu al corrupt en incapabel?" vraagt het blad zich af.

Het Parool wijst op de kansen die er marliggen voor Desi Bouterse. Hij haakt gretig op de onrust in. "Het lijkt erop dat de doemdenkers gelijk krijgen. Als het land straks volledig is leeggeroofd en als van de economie helemaal niets meer over is, zal hij opstaan en zich als redder van het volk presenteren, als alternatief voor de huidige regering-Venetiaan die er niet in is geslaagd de economie te saneren.

De kritiek op Suriname heeft zich uitgebreid tot de Europese Commissie die het land helpt bij de opstelling van een programma voor de sanering van de economie. Zij zegt dat Suriname faalt, benadrukt het Amsterdamse avondblad. Volgens de EG-ambtenaar Petit weet Suriname al drie jaar hoe het de sanering moet aanpakken, maar is door tegenstrijdige belangen binnen de coalitie nog steeds geen besluit genomen. Petit kent geen ontwikkelingsland ter wereld dat op zoveel potentiële steun van donorlanden kan rekenen als Suriname. Waarom dan toch niets gebeurt? Omdat men bang is door impopulaire maatregelen de steun van de bevolking te verliezen. Maar hoe langer de maatregelen uitblijven, hoe moeilijker het nemen van besluiten wordt.

Het gaat allemaal te langzaam in Suriname", vindt Petit.

De regering-Venetiaan moet volgens *Het Parool* onder ogen zien dat uitstel van ingrijpende maatregelen alleen maar tot verslechtering van de situatie en toename van de sociale onrust leidt. "En daarvan kunnen alleen Bouterse en de zijnen profiteren. Het uiteenvallen van de coalitie en de daarop volgende verkiezingen zouden de weg voor hem en zijn partij kunnen vrijmaken. En zijn terugkeer in de politiek zal donorlanden niet stimuleren Suriname te steunen bij de wederopbouw", denkt *Het Parool*.

Inmiddels heeft de oppositie in de Nederlandse Tweede Kamer geïrriteerd gereageerd op een brief van premier Lubbers aan president Venetiaan. Volgens Frans Weisglas (VVD) laat de premier doorschemeren dat het Raamverdrag tussen Nederland en Suriname, dat op 6 oktober in de Tweede Kamer wordt behandeld, zo goed als zeker parlementaire goedkeuring zal krijgen. "Dat is toch belachelijk", zegt hij. "De Kamer moet er nog over debatteren en de premier zegt nu al dat het wel goed zit. Mogen wij daar nog onze mening over geven?" Hij gaat de premier vragen stellen.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 27 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.325	1.345	1.365
PND STERLING	2.625	2.680	2.740
NED GLD	96.81	97.53	98.33
ZW FRANCS	124.72	125.44	126.24
FR FRANCS	30.08	31.18	31.88
DUITSE MARK	108.80	109.52	110.32
IT LIRE	0.81	1.11	1.17
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	167.45	168.31	169.11
ECU	-.-	208.87	209.67

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 16 september-17 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.14% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1991/1995 koers: 104.18% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.21% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.71% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.75% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.03% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.62% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland

Rust keert in Moskou: dollar op zijn retour

AMSTERDAM - De rust die in het weekend in Moskou heerste, heeft de dollarkoers flink doen dalen. Op de Amsterdamse wisselmarkt noteerde de Amerikaanse munteenheid om 10.00 uur f 1,8330. Vrijdag stond het groene biljet aan het eind van de handel nog op f 1,8480.

De stijging van de dollarkoers vrijdag was te wijten aan het besluit van de Russische president Boris Jeltsin om zijn politieke tegenstanders in het Russische Witte Huis te laten omsingelen. De dreiging van een confrontatie die daarvan uit ging, ebde in ~~het weekeinde~~ weg toen duidelijk werd dat een mogelijke bestorming van het parlement uitbleef. Ook elders in Moskou was van spanning vrijwel niets te merken.

De positie van Jeltsin leek het weekeinde ook weer sterker te zijn geworden. De vermindering van de spanning in de Russische hoofdstad deed de dollarkoers flink dalen. In tijden van spanning stijgt de waarde van de dollar omdat de Amerikaanse munteenheid door veel handelaren als een veilige vluchthaven wordt gezien. Handelaren op de Europese wisselmarkten namen echter vooralsnog een afwachtende houding aan. "Elk signaal dat een bedreiging van Jeltsins positie in zich heeft, zal de dollar weer omhoog jagen," aldus een handelaar.

Behalve de dollar daalde ook het pond sterling flink.

De Britse munteenheid die vrijdag nog een slotkoers van f 2,7830 had genoteerd, stond om 10.00 uur op f 2,7690. De Franse frank moest eveneens achteruit. Per honderd noteerde deze muntenheid f 32,190 na een koers van f 32,210 op vrijdag. Ook de peseta daalde: van f 1,4005 per honderd tot f 1,3975.

Op de effectenbeurs van Tokyo daalde de nikkei-index voor 225 fondsen met 213,42 yen tot 20.094,11 yen. Dat komt neer op een daling van 1,05 procent. Het volume van de handel kwam uit op ongeveer 200 miljoen aandelen.

Libië: Lockerbie-duo alleen voor Zwitserse rechtbank

TUNIS - De Libische advocaat van de twee mannen die ervan worden verdacht verantwoordelijk te zijn voor de bomaanslag op het vliegtuig dat in 1988 boven het plaatsje Lockerbie neerstortte, heeft zondag verklaard dat ze alleen in Zwitserland terecht willen staan en niet in de Verenigde Staten of Groot-Brittannië.

Advocaat Ibrahim Legwell zei dat het tweetal in de VS of Groot-Brittannië niet kan rekenen op een eerlijk proces. Maar "in Zwitserland is er niets dat een eerlijk proces in de weg staat," aldus de raadsman. Washington en Londen stelden Libië in augustus een ultimatum om de twee verdachten voor 1 oktober uit te leveren. Libië verklaarde echter het ultimatum te verwerpen. De VS en Groot-Brittannië vaardigden in 1991 een arrestatiebevel uit voor Abdel Baset Mohammed al-Mewgrahi en Al-Amin Khalia Fhimah. Bij de aanslag op het PanAm-toestel kwamen 270 mensen om.

FINANCIEEL NIEUWS

Sphinx als enige onderuit

AMSTERDAM - Aangevuurd door een vriendelijke obligatiemarkt zat de stemming er op de Amsterdamse effectenbeurs maandagochtend goed in. Vooral de financiële waarden profiteerden. Op de lokale markt kreeg Sphinx ongenadig onderuit de zak. De EOE-index boekte tegen 12.00 uur 3,23 punt winst op 348,92, terwijl de stemmingsindex 0,8 punt aandikte op 124,60.

De teruggekeerde rust in Moskou en het overleg van de zeven rijkste industrielanden (G-7), afgelopen zaterdag in Washington, stonden aan de basis van de vaste stemming. "We zijn verlost van de stress", aldus een handelaar. Hoewel het G-7-overleg niets concreets opleverde vond men het ter beurze een geruststellende gedachte dat de inflatie in alle Europese lidstaten onder controle lijkt. "Dat maakt de kans op een verdere renteverlaging alleen maar groter", aldus een effectenmakelaar. Een lagere rente betekent doorgaans toenemende interesse voor beleggingen in aandelen.

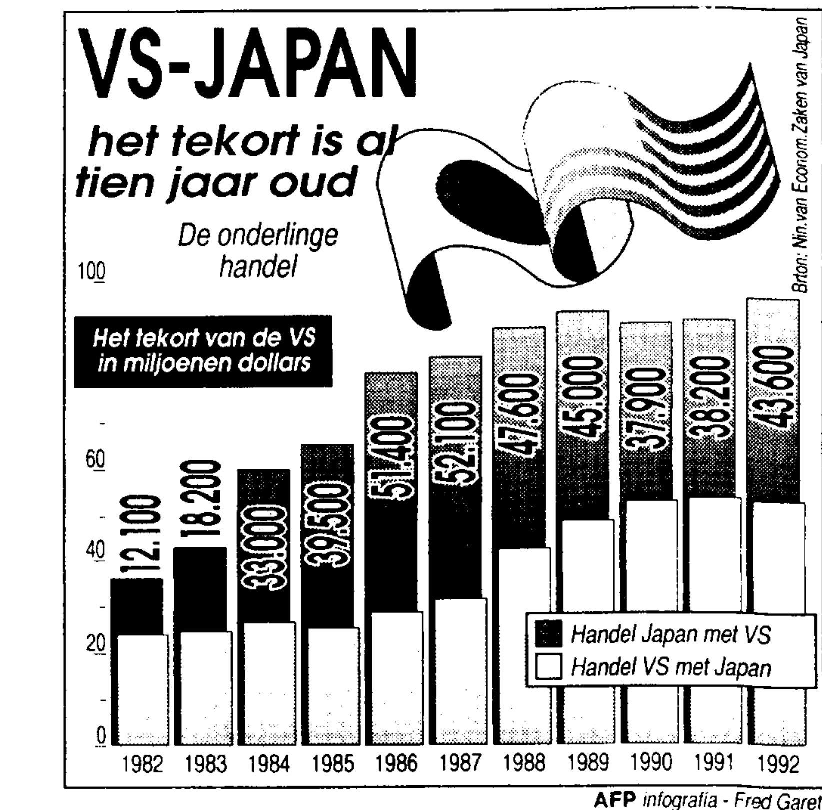
Verder kwam er maandagochtend dekkingsvraag los van de optiebeurs. Koersherstel was er ook op de beurzen van Frankfurt en Londen. In Duitsland, waar vorige week een mineurstemming heerste, dikten de koersen bijna twee procent aan.

Het renteverhaal had in Amsterdam vooral een positieve impact op de financiële waarden. Zo verbeterde ING zich f 1,20 op f 75,50, pakte Aegon f 1,10 mee op f 87 en Amev vijf dubbeltjes op f 72,20. De winst van ABN Amro, vier dubbeltjes op f 63,20, stak daarbij vergeleken schril af.

Duidelijke interesse was er ook voor Akzo. Ondanks de daling van de dollarkoers, die ruim anderhalve cent afbrokkelde op f 1,8330, won het chemiefonds f 2,40 op f 171,10. Aan de belangstelling lag een koopadvies ten grondslag van Merrill Lynch. Branchegenoot DSM verbeterde zich zeven dubbeltjes op f 93,80.

Hoogovens, dat tot en met 1996 nog eens 3000 banen wil lozen, brokkelde acht dubbeltjes af op f 44,50. Het feit dat het staal- en aluminiumconcern vooralsnog geen herstel van de staalmarkt verwacht, maakte beleggers huiverig.

Op de lokale markt moest Sphinx flink boeten voor de vrijdag na beurs gepubliceerde negatieve bijstelling van de winstprognose. De fabrikant van sanitair en badkamermeubilair raakte f 7 kwijt op f 43,50, een verlies van bijna 14 procent.



De Amerikaanse president Bill Clintyon en de Japanse premier Morihiro Hosokawa hebben vandaan (maandag) in New York een onderhoud met elkaar. Dit gebeurt `in de wandelgangen' van de Algemene vergadering van de Verenigde Naties.

~~Paramaribo: Bezoek~~ Ter Beek gaat gewoon door

DA'91 voert actie op dag van behandeling begroting Suriname

PARAMARIBO - In het dreigement van de voormalige legerleider Desi Bouterse om Suriname vanaf 4 oktober plat te leggen ziet de minister van Defensie Siegfried Gilds geen aanleiding om het bezoek van zijn Nederlandse collega af te zeggen. Relus ter Beek wordt op 4 oktober in Paramaribo verwacht voor een bezoek van drie dagen. De politieke partij DA'91 (oppositie) heeft acties aangekondigd voor 1 oktober.

"Het zou niet juist zijn om het bezoek enkel en alleen om uitspraken van Bouterse af te gelasten", aldus Gilds vrijdag. Hij vindt wel dat de Surinaamse regering het dreigement ampel moet bespreken omdat het geuit is door Bouterse als voorzitter van de grootste oppositiepartij de Nationale democratische partij (NDP).

Gilds noemt de dreigementen "misplaatst". "Bouterse en de NDP moeten niet proberen politieke munt te slaan uit de huidige situatie". Gilds vindt dat de bevolking in de afgelopen jaren al voldoende dreigementen van Bouterse heeft moeten aanhoren.

WANBELEID

Bouterse riep de Surinamers donderdag op tot massale acties om de regering naar huis te sturen. "We zullen het land op 4 oktober hermetisch sluiten en het protest zal voortduren totdat de regering inziet dat ze naar huis moet", aldus Bouterse tijdens een vergadering van de NDP donderdagavond.

Nog geen dag na de stakingsoproep van de voormalige legerleider Desi Bouterse heeft de oppositiepartij DA'91 (Democratisch Alternatief) acties aangekondigd tegen de Surinaamse regering. Het Surinaamse volk moet op vrijdag 1 oktober massaal thuisblijven om te tonen het niet eens te zijn met het "wanbeleid" van de regering-Venetiaan, verklaarde DA'91-voorzitter Winston Jessurun.

De oppositiepartij is al in gesprek met maatschappelijke groeperingen over acties. Het is niet duidelijk of ze ook contact heeft gehad met de NDP van Desi Bouterse. Ook Jesserun houdt rekening met nieuwe verkiezingen. "Als DA'91 regeermacht krijgt is een monetair akkoord met Nederland een feit", zei hij, vast vooruitkijkend. Een delegatie van de partij heeft twee weken geleden over de technische haalbaarheid van zo'n akkoord gesproken met functionarissen van de Nederlandsche bank.

Voor actie op 1 oktober is gekozen omdat dan de begroting wordt ingediend bij het Surinaamse parlement. Afgelopen donderdag hechtte de raad van ministers goedkeuring aan de begroting voor 1994 en aan de gewijzigde jaarstukken van 1993. De begroting over het lopend jaar moet nog in de Assemblee worden behandeld.

De regering-Venetiaan staat onder zware druk door de economische crisis en de controverse met Nederland, dat de financiële steun aan Suriname heeft ingetrokken. De bevolking klaagt steen en been over de brandstofcrisis, de snel stijgende kosten van levensmiddelen en de verhoging van de energieprijzen.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	24-09	FRANKFURT	PREV.	24-09	AMSTERDAM	PREV.	24-09
DOW JONES	3539	3540	DAX INDEX	1916	1885	EOE	346.29	345.69
AM.EXP.	35.00	35.88	ASKO	780.00	824.00	ABN-AMRO	62.80	62.80
ANHEUSER B	44.12	45.00	BASF	255.30	250.90	AEGON	86.60	85.90
ATT	59.38	59.38	BMW	558.00	549.20	AHOLD	87.20	86.60
BORDEN	18.12	17.75	COMMERZBANK	308.30	304.30	AMEV	72.50	71.70
CAMPBELL S	38.00	38.25	DAIMLER BENZ	750.00	732.00	AKZO	169.90	168.70
CHRYSLER	47.38	48.25	DEUTSCHE BANK	781.00	769.00	BOLS-WESSANEN	40.00	39.80
CITICORP	36.12	36.38	HOECHST	278.00	271.60	DSM	92.50	93.10
COASTAL CO	26.75	26.62	KAUFHOF	512.00	503.20	ELSEVIER	139.30	140.70
COCA COLA	42.88	42.62	MAN	314.50	309.00	FOKKER	19.30	19.20
DIGITAL	38.25	38.38	PREUSSAG	408.50	395.00	GIST BROC.	46.10	45.70
DUPONT	47.50	47.12	SIEMENS	658.80	651.50	HAGEMEYER	109.20	109.40
EAST.KODAK	57.50	57.80	VW	367.00	359.00	HEINEKEN	179.50	179.40
EXXON	64.50	65.62				HOOGOVENS	44.90	45.30
FORD	56.88	57.12				HUNT.DOUGLAS	69.00	68.00
GEN.ELECT.	96.12	95.12	LONDON			ING	75.00	74.30
GEN.MOTORS	46.12	46.38				KLM	35.80	35.40
HEINZ	35.88	35.88	FT-100 INDEX	3001	3005	KNP-BT	33.40	33.50
HOMESTAKE	17.38	17.38				NEDLLOYD	41.80	42.00
IBM	41.88	41.62	ARGYLL	2.93	2.90	NUTRICIA	133.80	132.10
KELLOGG	51.62	51.88	BARCLAYS BANK	5.06	5.03	PHILIPS	35.80	36.00
MC DONALDS	52.88	52.75	BASS	4.63	4.55	POLYGRAM	63.10	64.00
MERCK	31.75	31.75	BRITISH STEEL	1.16	1.21	ROBECO	112.80	112.90
MINNES.MMO	103.75	102.75	BRITISH TEL	4.29	4.27	ROLINCO	111.70	112.50
MOBIL CORP	76.62	78.35	BTR	3.63	3.64	RORENTO	92.60	92.30
PFIZER	62.50	61.38	CADBURY	4.59	4.57	RODAMCO	57.60	57.60
P.MORRIS	46.65	46.25	CABLE & WIRE	8.58	8.65	ROYAL DUTCH	181.60	181.60
QUAKER	66.62	66.88	GRAND MET	4.08	3.92	UNILEVER	201.30	200.00
SEARS	57.25	56.50	MARKS & SPENCER	3.77	3.77	VMF STORK	34.60	35.10
UP JOHN	28.88	28.75	REDLAND	5.35	5.34	VNU	131.70	131.50
WOOLWORTH	25.01	25.17	TATE & LYLE	3.74	3.80	WOLTERS-KLUWER	100.00	99.80
GOLD	357.60	357.25	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.19	4.14	NIKKEI DOW IND.CLOSED		20307	TSE 300	3970	3980
CRUDE OIL	17.35	17.60	BRIDGESTONE	1300	1310	ALCAN	18.50	18.75
			CANON	1430	1450	BELL	44.25	44.50
US$/Yen	106.00	105.95	DAI ICHI KANGYO	2200	2190	BANK OF NS	27.70	28.25
			DAIWA SEC.	1370	1360	CAN.PAC.	20.75	20.75
US$/DMARK	1.64	1.65	HITACHI	837	840	IMASCO	36.00	36.75
			HONDA MOT.	1480	1490	LAIDLAW	7.88	7.88
GBP/US$	150.75	150.30	JAPAN AIRLINES	730	735	MOORE	23.88	23.75
			NOMURA SEC.	2010	1970	NORANDA	20.50	20.38
US$/NLG	1.84	1.84	NIPPON STEEL	329	322	PLACER DOME	26.25	26.25
ECU/US$	115.95	115.85	MAZDA	504	512	POWER CORP.	17.00	17.25
CAN/US$	75.56	75.79	SONY	4470	4580	ROYAL BANK	27.38	27.50

Bovenop reeds geplande reductie

Hoogovens schrapt opnieuw fors in banen: 1800 man weg

IJMUIDEN - Het personeelsbestand bij Hoogovens wordt op termijn met nog eens 2000 man verminderd. In 1996 zullen vierhonderd arbeidsplaatsen worden geschrapt. Dit aantal komt bovenop de duizend die voor 1994 en 1995 al zijn aangekondigd. Bovendien wil Hoogovens een aantal niet-kernactiviteiten onderbrengen bij andere firma's. Hierbij zijn 1400 mensen betrokken. In totaal zal door al deze maatregelen het personeelsbestand bij het concern eind 1996 met 2800 zijn geslonken.

Het blijft slecht gaan met de staalindustrie, die wordt geplaagd door overcapaciteit en goedkope importen. Vooralsnog zal de vraag naar staal weinig groeien, zo stelt het bestuur van Hoogovens in een verklaring over de nieuwe personeelsingreep.

In het eerste halfjaar leed het concern een verlies van f 189 miljoen. Het eigen vermogen van f 1652 miljoen ligt op iets minder dan 20 procent van het balanstotaal. "Voor Hoogovens IJmuiden betekenen deze omstandigheden dat verbetering van de resultaten vooral op eigen kracht moet worden bereikt. Tegen deze achtergrond is een kleinere organisatie van het staalbedrijf noodzakelijk."

Dit betekent dat de lijn zoals aangeduid in september 1992 - een vermindering van het aantal arbeidsplaatsen bij het staalbedrijf in 1994 en 1995 met circa 500 per jaar - voor 1996 wordt doorgetrokken met circa 400. Derhalve zal de werkgelegenheid bij het staalbedrijf in de komende drie jaar met circa 1400 arbeidsoplaatsen slinken.

Hoogovens zal in deze periode verdergaan met het beleid om zich te concentreren op de kernactiviteiten. Het plan bestaat om uitvoerende onderhoudsactiviteiten van het staalbedrijf en de daarbij betrokken 1400 medewerkers onder te brengen bij externe firma's. Hierbij zijn betrokken de organisaties van facilitaire diensten, infrastructurele voorzieningen, technische inkoop en produktgroepen. Uitbesteding zal geschieden aan firma's die worden geselecteerd op basis van technische, commerciële, financieel-economische en sociale aspecten.

Ook voor de afdeling technologische diensten zal een verdere concentratie op de kernactiviteiten plaatsvinden. Dit betekent dat een deel van de medewerkers met bijbehorende activiteiten zowel bij de eigen produktgroepen als bij externe firma's zal worden ondergebracht. Hierdoor en tengevolge van het lage investeringniveau zal de bezetting van de afdeling technologische diensten met 200 verminderen.

Rekening houdend met verwacht natuurlijk verloop zullen aanvullende oplossingen met de sociale partners worden besproken. Binnen de mogelijkheden blijft de inzet van Hoogovens IJmuiden gedwongen werkloosheid te voorkomen. Binnen enkele weken zal bij de ondernemingsraad een adviesaanvraag worden ingediend en zal het overleg met de vakbonden worden geopend.

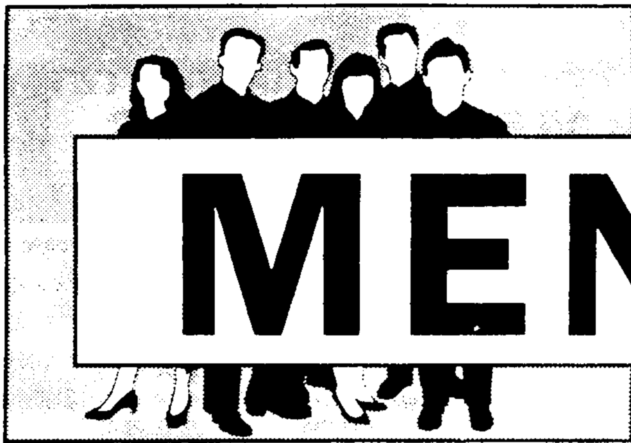
■ *WASHINGTON - De ministers van Financiën van de Grote 7 (industrielanden) zijn in Blair House bijeen geweest en hebben onder meer gesproken over de hulp aan Rusland. Ook zij betuigden hun steun aan president Boris Jeltsin. Bij de foto vlnr Gilles Louiselle van Canada, Piero Barucci van Italië, Edmond Alphandery van Frankrijk, Lloyd Bentsen van de VS, Theo Waigel van Duitsland, Kenneth Clarke van Groot Brittannnië en Hiroshisa Fujii van Japan.*
(AFP-satellietfoto)



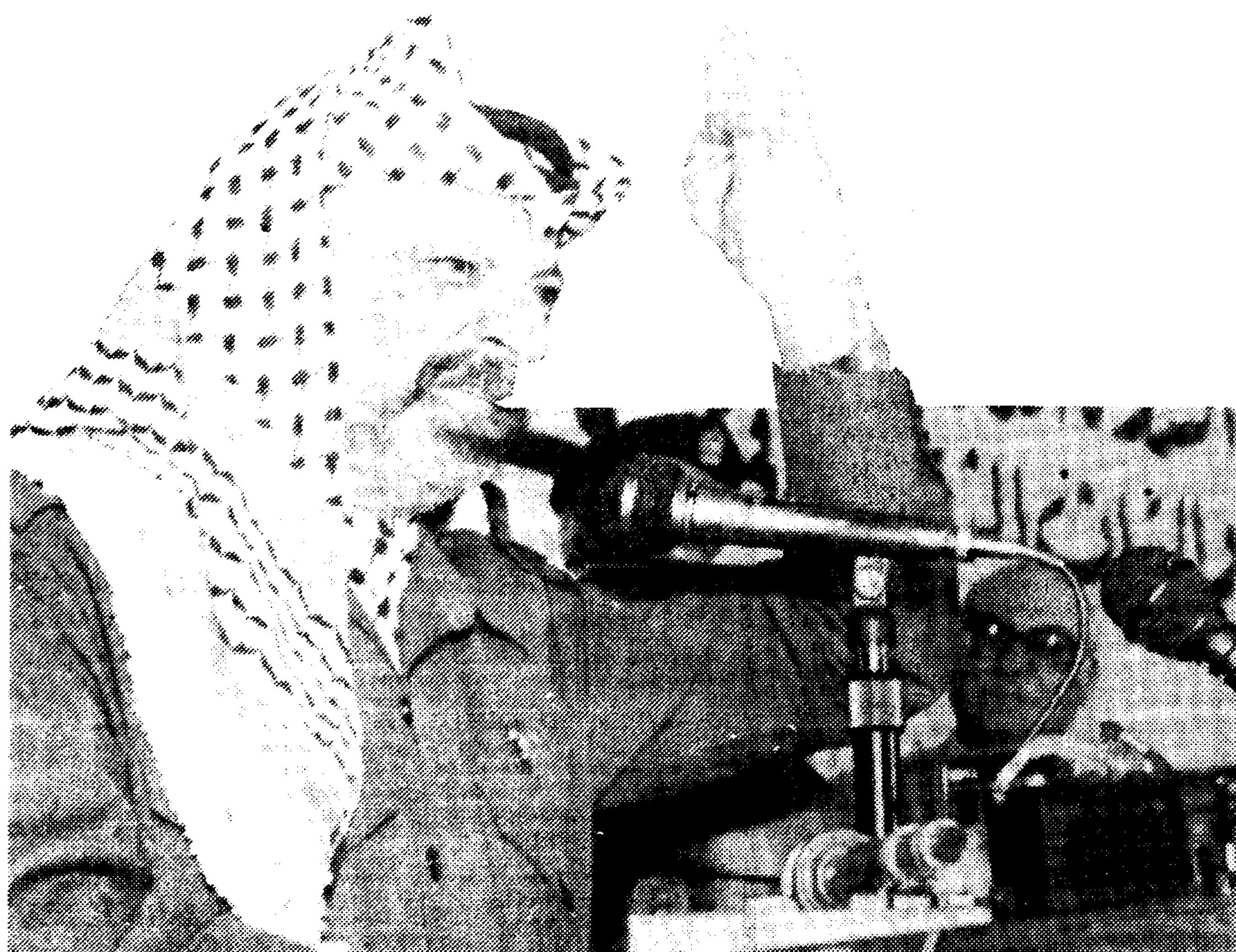
President SAS legt functie neer om aan fusie te werken

OSLO/STOCKHOLM - President van de Scandinavische luchtvaartmaatschappij SAS, Jan Carlzon, heeft te kennen te geven zijn functie te willen neerleggen. Carlzon, die al zijn tijd beschikbaar wil stellen voor de fusiebespreking met KLM, Austrian Airlines and Swissair, wordt met onmiddellijke ingang opgevolgd door Jan Reinaas, momenteel hoofd van SAS Noorwegen.

Onder Carlzon heeft SAS, dat voor de helft eigendom is van de Deense, Noorse en Zweedse regering, getracht een allliantie op te bouwen met Continental Airlines. Het belang van elf procent dat de Scandinavische onderneming in Continental had, verwaterde echter toen de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij vergaande samenwerking zocht met Air Canada, waarbij ook Air France zich aansloot. Ook het beleid wereldwijd een hotelketen te onderhouden, om zo de zakenreiziger langer aan zich te kunnen binden, was weinig succesvol.



Privé-details Arafat



Je tekent een vredesakkoord, en plotseling wil iedereen alles over je privé-leven weten. Journalisten in Amman, Jordanië, ondervroegen Yasser Arafat over de geruchten dat zijn vrouw Suha (30) in verwachting zou zijn. De 64-jarige leider van de PLO antwoordde, glimlachend: "Nog niet".

Trots

"Ik geef toe dat ik een mooi **kontje** heb. Iedere verslaggever vraagt me er naar. Sommigen beweren zelfs dat mijn carrière er op gebouwd is", bekent filmster Jean-Claude van Damme in een interview met Entertainment Weekly.

Keerzijde van waaghalzerij

Een 56-jarige man heeft zondag - voor de tweede keer - aan de Canadese kant van de **Niagarawaterval** in een vat een duik van 50 meter hoogte gemaakt. Maar de vestiging van een record als de eerste mens die twee keer in de waterval duikt heeft ook een keerzijde. De politie van het Niagarawatervalpark heeft gezegd dat durfal David Munday een boete tegemoet kan zien van 13.000 gulden.

Munday uit Caister Centre in de Canadese provincie Ontario wordt ervan beschuldigd dat hij illegaal een stunt heeft volbracht nadat hij zondagmorgen stiekem de rivier de Niagara was opgegaan ten noorden van Horseshoe Falls aan de Canadese kant van de grens.

In een rood-wit metalen vat dook hij de wereldberoemde waterval af. Beneden werd hij opgepikt door een rondvaartboot.

Munday deed zijn stunt eerder in oktober 1985. Daarvoor kreeg hij een boete van 2.000 gulden. Hij deed een tweede poging in juli 1990 maar moest toen van de rand worden gered omdat zijn ton vast kwam te zitten in laag water. Voor deze mislukte poging kreeg hij een boete opgelegd van 5.500 gulden.

"Dit was echt voor het laatst", aldus de krasse vijftiger nadat hij uit de ton gekropen was.

Girlie Toernee Madonna



Fotografen verdringen zich om een plaatje te schieten van de nieuw gekapte Madonna, wanneer zij een Londens hotel verlaat. De klerenkast rechts van haar is een van haar lijfwachten. Madonna was in de Engelse hoofdstad om haar nieuwe 'Girlie Tournee' de lanceren, afgelopen zaterdag. Die show en een andere in het Wembley stadion waren uitverkocht.

De zangeres staat erop om tijdens haar toernee kaviaar te eten. De kaviaar wordt overgevlogen naar de verschillende vliegvelden, waar de delicatesse vers wordt gehouden.

Vriend of vijand?

Een jonge man met een kruisbeeldje aan zijn rechteroor en zijn hand in het verband lacht vanaf een ziekenhuisbed in de door Serviërs beheerste stad **Doboj** terwijl mortiervuur dreunt in de nabijgelegen heuvels.

"Ik ben hier een week en ga vandaag naar huis", zegt Victor Matic, een 20-jarige soldaat uit centraal-Bosnië. Hij ziet er uit als elke andere patiënt in het Servische regionale ziekenhuis in Doboj.

In werkelijkheid is hij een Bosnische Kroaat en daarmee op papier een vijand van de Serviërs in de oorlog tussen drie partijen in de voormalige Joegoslavische republiek. De betrekkingen tussen de Serviërs en de Kroaten zijn opgebloeid sinds de coalitie tussen Kroaten en moslims in het voorjaar brak.

"In feite zijn wij vorig jaar november ermee gestopt, op elkaar te schieten. Het was een soort stilzwijgende overeenkomst dat we niet zouden vechten zolang de moslims daarmee doorgingen", zegt Matic terwijl hij een sigaret aanneemt van een gewonde Servische soldaat in het bed naast hem. "Niemand van ons wilde deze oorlog, we zijn er allemaal in gesleept", zegt Miroslav Stjepanovic (24), een Servische strijder schuin tegenover Matic met zijn been in het gips.

Matic en Stjepanovic kwamen allebei uit Maglaj, een stad die in handen is van moslim-strijders. Servische en Kroatische soldaten liggen samen in de frontlinie rondom de stad. "Toen ze ons zeiden dat we vijanden moesten zijn, waren we vijanden en nu ze zeggen dat wij vrienden moeten zijn, zijn wij vrienden", zegt Stjepanovic terwijl hij de schouders ophaalt.

Directeur Gavric is er erg trots op dat hij kan zeggen dat zijn staf nog steeds multi-etnisch samengesteld is, met inbegrip van Bosnische Kroaten en moslims. "Mijn ziekenhuis is in staat gebleken een morele norm te handhaven".

Gewone mensen die van elkaar afhankelijk zijn om te overleven in het centraalbosnische gebied lijken zich weinig zorgen te maken om de rivaliteit tussen hun etnische leiders. "De mooiste dag van mijn leven was voor mij die waarop mijn commandant ons vertelde dat we niet langer hoefden te schieten op onze Kroatische buren", zegt de Servische boer-die-soldaat-werd Momir Maksimovic (54), terwijl hij op Matic afloopt om hem de hand te drukken.

Kristen McMenamy.



Toiletten vol kostbaarheden

De Bulgaarse politie heeft in de afgelopen twee weken drie waardevolle voorraden antiek opgespoord. Ze waren alle drie verstopt in toiletten.

Nikolai Markov, de hoofdcurator van het museum voor nationale geschiedenis, verklaarde vrijdag dat honderden schatjagers archeologische vindplaatsen en kerken in Bulgarije afstropen voor antieke spullen die ze in het buitenland willen verkopen. Deskundige Kiril Christoskov van het Ministerie van Binnenlandse zaken zei dat de politie uit ervaring weet dat het opsporen van smokkelaars een heidens karwei is.

Een munt ter waarde van meer dan 18.000 gulden met de kop van de Romeinse keizerin Tranquilina, de vrouw van keizer Marcus Antonius Gordianus de derde die regeerde van 225 tot 244 na Christus, is eerder deze maand gevonden in het toilet van een huis op het platteland.

De politie heeft vrijdagmorgen tien mannen gearresteerd omdat die waardevol zilver en ikonen wilden smokkelen. De kostbaarste stukken hadden ook zij in een toilet verborgen.

Twee weken geleden moest de politie een stortbak kapot maken om een partij van 600 zilveren en negentien gouden Romeinse munten in veiligheid te brengen met een geschatte waarde van ruim 370.000 gulden.

Christov zei dat hij een broodje zat te eten toen zijn mannen hem de buit overhandigden zonder te zeggen waar die vandaan kwam. "Ik heb een rakia genomen om het vieze gevoel in mijn mond kwijt te raken", aldus de deskundige. Rakia is de Bulgaarse variant van cognac.



Best betaalde modellen

Een topmodel vangt tien- tot twintigduizend dollar per dag. De inkomsten tussen de vijf bestbetaalde super modellen verschillen weinig. Het grote geld komt echter binnen via de exclusieve contracten met cosmetica- merken zoals Claudia Schiffer met Revlon heeft. Cosmetica wordt echter vooral op een blanke huid getoond, waardoor zwarte modellen als Naomi Campbell buiten de boot vallen.

Het best verdienende fotomodel op dit moment is de Amerikaanse Cindy Crawford, de vrouw van acteur Richard Gere. Op de tweede plek staat de 28-jarige, eveneens Amerikaanse Linda Evangelista, en derde is de Duitse Claudia Schiffer. Daarna volgen Christy Turlington (Amerika) en Helena Christensen (Denemarken). De nieuwe modellen aan het mode-firmament zijn de Amerikaanse dames Kristen McMenamy (28), Beverly Peele (17) en Niki Taylor (17). Verder verdienen de Engelse 19-jarige Kate Moss, en de 21-jarige Tjechoslowaakse Daniela Pestova sinds kort een goed belegde boterham in de modellenwereld.

Cindy Crawford.



Brieven Reve onder de hamer

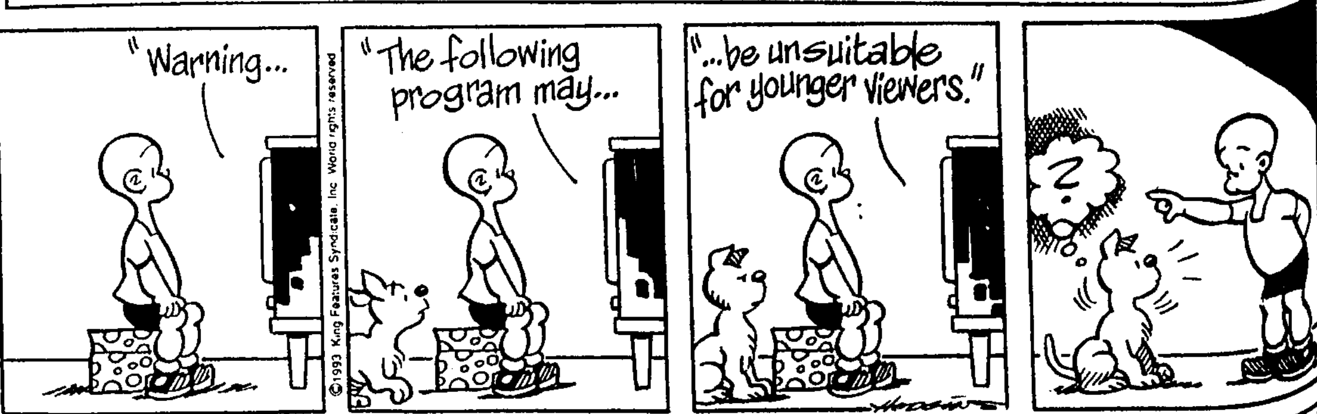
Het Leidse veilinghuis Burgersdijk & Niermans brengt op 24 november alle brieven onder de hamer die Gerard Reve heeft geschreven aan zijn correspondentievriendin **Josine Meijer**. De collectie beslaat ongeveer dertig jaar en bevat veel informatie over het schrijverschap van Reve.

De brieven zijn in 1981 voor twee derde gepubliceerd door Van Oorschot. Een derde is dus nog onbekend voor derden.

De veiling verwacht een opbrengst van minstens **13.000 gulden. De brieven** zijn ingebracht door een erfgename van Meijer. Reve heeft naar verluidt geen bezwaar tegen de verkoop van zijn brieven.

Van Oorschot werkt op het ogenblik aan de uitgave van de brieven van Josine Meijer aan Reve, die twee jaar geleden werden geveild.

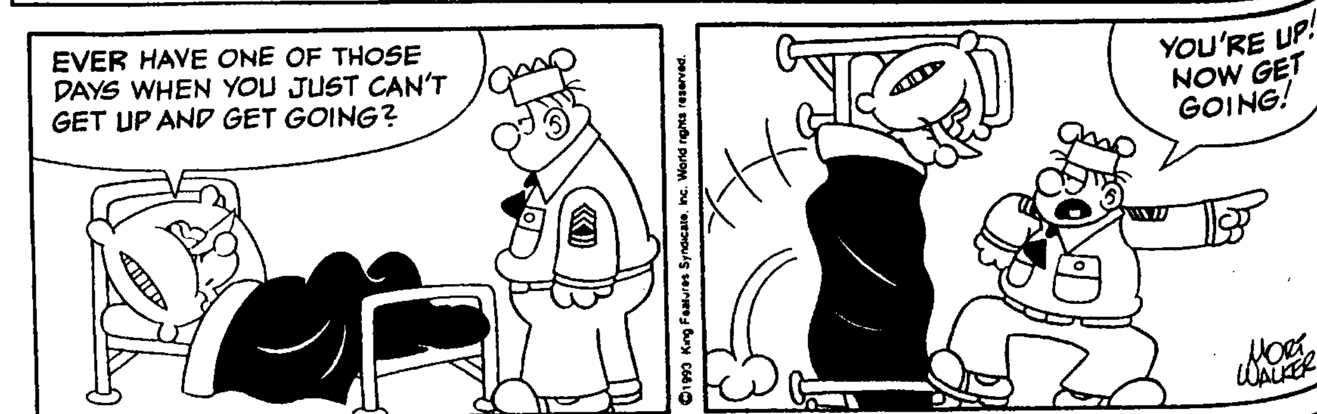
HENRY ® **By Dick Hodgins**



BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**



BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**



REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**



Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**







4056 — De Oude Schicht remde knarsend en de geleerde keek gestoord op.

"Ei", zo sprak hij tot zichzelf, "hoe storend! Daar nadert de ongeletterde Bommel met dat hinderlijke ventje; hoe heet hij ook weer. Ik zal trachten hen met een vermanend woord uit de buurt te krijgen - want zo kan ik niet werken."

Met deze overweging verliet hij het riviertje en wendde zich tot het naderde tweetal.

"Heb eerbied voor de wetenschap!"riep hij reeds van verre. "Verleg uw wandeling naar een andere plaats, wat ik u bidden mag!"

Heer Ollie keek verrast op. Toen glimlachte hij traag en haalde papieren te voorschijn, die de geschiedkundige hem gegeven had.

"Oho!" zei hij. "Wetenschap? Wij doen ook aan wetenschap, hoor! Kijk maar. Iets over een oude legende, hè Tom Poes? En er komt een druipsteengrot in voor, als ik het goed begrijp."

"Ja", beaamde Tom Poes. "En die grot zou best eens hier in de buurt kunnen zijn."

Professor Sickbocks betrokken gelaat verlevendigde zich. Hij hief zijn apparaatje op, zodat het het oude papier raakte en bekeek het wijzertje.

"Twee eeuwen oud", prevelde hij. "Héél merkwaardig. Een legende, zei u? Kijk, dat is toevallig. Ook ik verwacht hier een druipsteengrot, die door een aardverschuiving afgesloten is. Het is toch grappig, hoe trage vlakdenkers als deze Bommel tot goede gevolgtrekkingen kunnen komen....."

"Huh?" zei heer Ollie. "Misschien denk ik wat dieper dan de meesten, ja. Maar wat verbeeldt u zich wel, met dat gekke wekkertje?"

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING

...ta Maria 17. Tel.: 682344, 682947, ...412 en 682574. Fax: 681000. ...eikbare dienst tel.: 603661 vanaf ...00-17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw ...am (tel.: 371865): iedere dinsdag van ...-11.00 uur. ...ent: tel.: 687707; Montagne Abao: ...: 573711; Kaya Fensu: tel.: 618577; ...mayaweg: tel.: 657508; Schrijnwerkers... tel.: 626268; Barber: tel.: 641677; ...Rosa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 (informatie zuigelingen- en peuterbureaus) ...371316. Voor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'

...Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren ...dag, woensdag en vrijdag van 08.00-...00 uur; dinsdag en donderdag van ...-16.00 uur.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

...oor Gosieweg 15. P.O. Box .... Tel.: 692231/692232. Fax: ...709; geopend van 07.00-17.00 uur. ...or Bandabou: Silberie Kavel 16; open ...08.00-16.00 uur. Tel.: 649422. Voor de wachtzuster vanaf 24 september om 17.00 uur t/m 1 oktober om 07.00 uur gelieve tel.: 675541/page 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

...hottegatweg Noord 43. P.O. Box ...19. Tel.: 691838/ 692510. Fax: ...1683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur. Consultatiebureau peuters: iedere dinsdag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

...in 35, tel.: ...77/648387; open ...aandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 ... 17.00 uur bereikbaar: zuster Van ...nen. Tel.: ...795 b.g.g. 601760. ... dinsdag van...

...BA DI NUMBER

zat	zon
7038	1910
7679	3795
9571	3682

AMIGOE Colofon

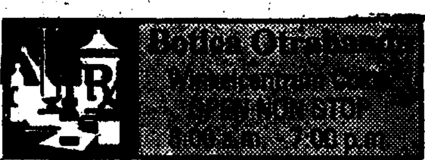
...VERIJ AMIGOE N.V.
...on centrale (10 lijnen): 672000
...
...krek. nr.: 11-07-313
...
...nr.: 874.825.10
... & Curaçao Bank N.V.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.
Punda:
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A. Tel.: 612444/612555.



DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING

POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544.
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur, zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur, zondag gesloten.
****

ABC (kanaal 77)
MAANDAG
20.00 Day One
21.00 NFL Football: Pittsburgh Steelers at Atlanta Falcons (L)
24.00 News
24.30 Nightline

AE (kanaal 73)
MAANDAG
16.00 Delvecchio
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of... Immortality
19.30 In Search Of... Cryogenics
20.00 David L. Wolper Presents (Men in Crisis: Nautilus/Salk)
21.00 Sherlock Holmes: A Scandal in Bohemia
22.00 Lovejoy: Death in Venice
23.00 Evening at the Improv (Host: Ron Perlman)
24.00 David L. Wolper Presents
01.00 Sherlock Holmes
02.00 Lovejoy
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: Cop Rock (1990)

CBS (kanaal 75)
MAANDAG
20.00 Evening Shade
20.30 Dave's World
21.00 Murphy Brown
21.30 Love & War
22.00 Northern Exposure
23.00 News
23.35 Late Show

LIFE (kanaal 91)
MAANDAG
15.00 Moonlighting
16.00 Movie: Alice Doesn't Live Here Anymore (1975)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: Small Sacrifices (Pt 1 of 2) (1989)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

TBS (kanaal 89)
MAANDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell Mark-Paul Gosselaar
17.35 Head of the Class
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford and Son
20.05 Movie: A Death in California (1985)
24.05 National Geographic Explorer
02.05 Movie: Blue Water, White Death (1971)
04.10 Three Stooges
04.30 I Love Lucy
05.05 The Jeffersons
05.30 Headline News

Bevolking politiek gekrakeel beu

Strijd om macht in Moskou betekent strijd om de media

MOSKOU - Voor president Boris Jeltsin zowel als het parlement, dat diens rivaal generaal Andrej Roetskoj heeft benoemd tot interim-president, is de steun van het volk in hun machtsstrijd van groot belang. Het was ook de sympathie van het volk voor de populistische Jeltsin die hem uiteindelijk tot staatshoofd maakte toen hij twee jaar geleden tijdens de mislukte coup tegen Sovjetleider Michail Gorbatsjov manmoedig op een tank klom.

President Jeltsin en het conservatieve parlement begrepen beiden dat in hun machtsstrijd de rol van de media steeds belangrijker zou worden. Via de media bereik je het volk. Het afgelopen jaar voerden beide kampen daarom een verbeten strijd om de beheersing van de media, waarbij op hoog niveau koppen rolden. Vier weken geleden leidde het gevecht om de media tot de val van minister van Informatie, Michail Fedotev.

Commentatoren bij kranten en televisie verweten hem onvoldoende weerstand te bieden tegen pogingen van het parlement zijn invloed op de media te vergroten. Van zijn kant zei Fedotov zich te verzetten tegen inmenging door Jeltsins medewerker Michail Poltoranin die vorig jaar december hoofd werd van het "Federaal informatiecentrum". Jeltsin had dit centrum eind vorig jaar ingesteld om "te zorgen voor juiste en precieze informatie over de hervormingen."

TOEZICHT

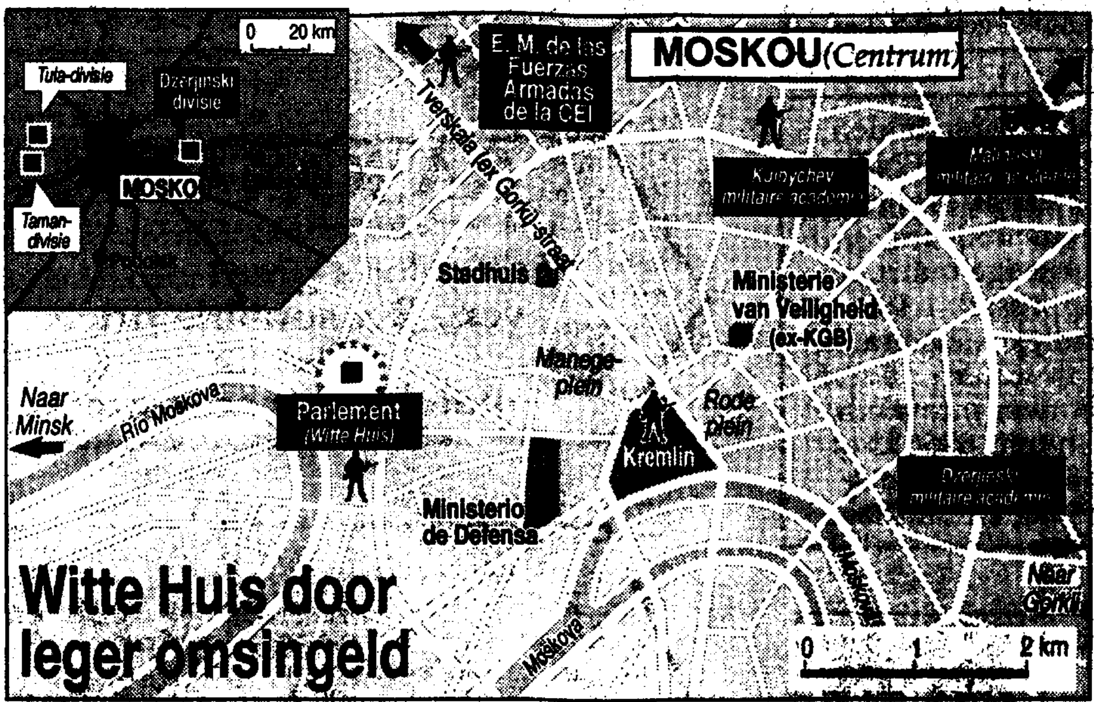
Per decreet plaatste Jeltsin ook de agentschappen Itar-Tass en Ria-Novosti en de staatstelevisie onder toezicht van dit centrum. Met het oog op het referendum dat in april zou worden gehouden, had de president hiermee een machtig propagandawapen in handen. Het parlement reageerde prompt met een besluit dat de televisie, radio en de persbureau's onder eigen toezicht plaatste. Conservatieve afgevaardigden die tegen Jeltsin zijn, ergerden zich toch al vaak aan de tv-journalisten die hen negatief in beeld brachten door in te zoomen op parlementariers die met elkaar op de vuist gingen of verveeld zitten te geeuwen.

De journalisten reageerden furieus op het besluit van het parlement. Velen van hen huldigen liberale opvattingen en zijn voor de hervormingsplannen van Jeltsin. Zij spraken van een "ongeoorloofde inmenging in hun beroepsactiviteit" en zeiden zich niet te laten muilkorven. De door Jeltsin benoemde Vyatsjeslav Bragin, het hoofd van Ostankino-tv zei: "Journalisten zullen hun mening vrijelijk en volledig blijven verkondigen."

De media in Rusland zijn sterk gepolitiseerd geraakt in een pro-Jeltsinkamp en voorstanders van parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov. Zo zijn kranten zoals Komsomolskaja Pravda en het regeringsblad Izvestija meer op de hand van de president, hoewel de laatstgenoemde zich tegenwoordig kritischer opstelt. Verder is Ostankino-tv, het kanaal van de GOS-landen, voor Jeltsin. Kranten zoals Pravda, het orgaan van de vroegere Communistische partij en de Sovjetskaja Rossija steunen de conservatieven onder aanvoering van Chasboelatov en Roetskoj.

Hoewel de politici over elkaar heen buitelen om greep te krijgen op de media teneinde naar de gunsten van het volk te kunnen dingen, lijkt de man in de straat steeds minder geïnteresseerd in de politiek. Waarnemers menen dat het volk langzamerhand "doodmoe" is van het gekrakeel in Moskou.

Alle politieke meningen komen nu weliswaar in de media naar voren, zodat de bevolking zich een mening kan vormen. Maar de oplages van de kranten zijn drastisch gedaald, nadat ze tijdens de Glasnost (openheid), die onder Sovjetpresident Michail Gorbatsjov was ingezet, waren gestegen. De machtsstrijd in het Kremlin laat de meeste mensen Siberisch koud. Ze hebben het veel te druk de eindjes aan elkaar te knopen. Het is dan ook nog maar de vraag of ze voldoende warm zullen lopen om de president hun sympathie te betuigen.



AFP Infografie - Patrice Deré

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)
MAANDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Filatelie: De Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog
18.15 Health Works
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Desiree's Banket: Pan di Koko à la Desirée
19.30 Tele-Enfasis (presentator Clifford Goilo)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Toeristenweek: Grot van Hato
21.00 Telenotisia
21.30 Tropical Heat
22.30 Departement Cultuur en Opvoeding: Redemption Song (deel 3)
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

NBC (kanaal 85)
MAANDAG
20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Blossom
21.00 NBC Monday Night at the Movies
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12.00 uur:
Vandaag licht tot half bewolkt en overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige tot krachtige oostelijke wind (tussen tien en 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
Onder invloed van een zwakke storing in de middelste luchtlagen boven het oostelijk Caribisch gebied wordt vochtige, onstabiele lucht over de Benedenwindse eilanden aangevoerd. Hierdoor kan in de komende 24 uur op Aruba, Bonaire en Curaçao enige buienactiviteit tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	33	27	1.0
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	31	26	0.0
St Maarten	licht bewolkt	31	26	1.2



Funeraria Zepp Wever
Caya G.F. Betico Croes 218
Tel. 21612/37428 fax (297-8)27442
Service 24 hours a day

"Y ora Cristo bini den su Gloria
Ami lo bai pa biba cerca dje
y den e Gloria lo mi conta e storia
con grandi ta Bo nomber o mi Dios"

A sosega den Señor na edad di 92 aña

Sra. Vda. Sixta Arends-Thijsen

Na nomber di su:

Jiunan:	Benny, Petra y famia
	Betty
	Theo, Hyacintha y famia
	Dunchi, Erna y famia
	Bubu, Lies y famia
Rumannan:	Sra. Vda. Bebe Arends y famia
	Nana, Coby Arends y famia
	Sra. Vda. Asi Fortin, y famia

Nieto y nietanan
Bisanieto y bisnietanan
Cuñanan: Sra. Vda. Sara Arends-Arends y famia; Sra. Vda. Nini Arends-de Cuba y famia
Sobrino y sobrinanan y tur demas famia.

Ta invitá pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 28 di September pa 4'or di atardi, saliendo for di Misa Sagrado Curazon pa Santana Católico na Savaneta.
E restonan mortal di e difunto lo ta resposá for di 2'or di mèrdia den Misa.
Enbez die manda flor of krans, un donacion pa "Misa di Savaneta" lo ta altamente aprecia, lo tin un caha disponibel den Misa pa e Bunita gesto aki.

GAZA - Een Palestijnse man is zondag in de Gazastrook in Israël om het leven gekomen toen de auto waarin hij zat explodeerde.

De Israëlische veiligheidsdienst zei dat de man zichzelf heeft opgeblazen in een auto vol met benzinevaten en gasflessen. Palestijnse ooggetuigen zeiden echter dat de man was vastgebonden in het voertuig en vermoedelijk door anderen werd gedood. Mogelijk door Palestijnen die hem ervan verdachten samen te werken met het Israëlische leger. Moslimfundamentalisten en radicale Palestijnen zijn tegen het akkoord over autonomie dat Israël en de PLO twee weken geleden ondertekenden.

Sfeer bij Witte Huis grimmig, op Rode plein ontspannen

Moskovieten bang voor gewelddadige ontknoping

MOSKOU - De Russische wit-blauw-rode vlaggetjes gaan grif van de hand. De man, die aan de rand van het Rode Plein achter een geïmproviseerd tafeltje staat met deze symbolen van de Jeltsin-aanhangers, is binnen de kortste tijd zijn waar kwijt. Mannen steken de vaandeltjes in hun knoopsgat en kinderen lopen ermee te wapperen als zij het aangrenzende Manegeplein oplopen, waar zondag de eerste massale steunbetuiging aan president Boris Jeltsin plaatsvond sinds "de staatsgreep".

De angst voor geweld heeft sinds dinsdag, toen Jeltsin het parlement en het Congres van volksafgevaardigden buiten werking stelde, bij de meeste Russen plaats gemaakt voor bezorgdheid. Van vertrouwen in de toekomst wil ook nu niemand weten. Maar dat Jeltsin eindelijk met de vuist op tafel heeft geslagen wordt door velen wel als een opluchting ervaren. "Dat had hij alleen veel eerder moeten doen, meteen na het referendum in april", luidt een veel gehoord commentaar.

Op het Manegeplein discussiëren groepjes oudere mannen luid over de politieke situatie. "Het is tijd dat er nu eens wordt gewerkt in Rusland", zegt een van hen. "Anders komen we alsnog om van de honger. Wanneer die tragikomedie in het "Witte Huis" (het parlementsgebouw) achter de rug is, is er ook geen excuus meer om stil te blijven staan".

BANDIETEN

Zijn woorden geven aan dat naast de dragers van de Russische vlaggen en portretten van de president ook critici van Jeltsin meelopen, die hem traagheid in het doorvoeren van hervormingen en gebrek aan doortastendheid verwijten. Dat is juist datgene wat Jeltsin altijd zijn voorganger Michail Gorbatsjov verweet. De gemeenschappelijke factor tijdens de demonstratie is echter zonder meer de afkeer van "het stelletje bandieten in het Witte Huis".

Gunstig voor de organisatoren is dat vlak voor de demonstratie op het Rode Plein een openluchtconcert werd gehouden onder leiding van de razend populaire dirigent en cellist Mstislav Rostropovitsj, die uit Amerika naar Rusland is gekomen om een serie concerten te geven. Na de voorstelling stroomde een groot deel van het talrijke publiek naar het Manegeplein waar het zich mengde met de betogers.

FASCISTEN

Heel anders was de stemming rond het Witte Huis. Daar hadden zich zondagmiddag enkele duizenden "kameraden" verzameld die met rode vlaggen betoogden ten gunste van "tegen-president" Aleksandr Roetskoj en parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov. Hoewel er patriottische muziek werd gespeeld en ook daar kinderen stonden, was de sfeer grimmig. Officieel is een advies van kracht de omgeving van het Witte Huis aan de rivier de Moskwa te mijden.

De meeste Moskovieten zijn helemaal niet gerust op de afloop van de toestand in het Witte Huis, waar Chasboelatov en Roetskoj zich met naar verluidt nog enkele honderden afgevaardigden en "verdedigers" verschansen. "Wat ik zo eng vindt is dat er allerlei bruin- en zwarthemden - fascisten - de gelegenheid kunnen aangrijpen om zich ook te manifesteren", zegt Irina, een actrice. "Niemand heeft die krachten in de hand. Ook Chasboelatov en Roetskoj niet. Zij kunnen nog steeds met onverantwoorde acties geweld provoceren", voegde zij eraan toe met een duidelijke verwijzing naar de aanval van een groepje extremistische commando's, vorige week, waarbij twee mensen het leven lieten. Incidenten deden zich zondag echter niet voor.

POLARISATIE

Volgens waarnemers raakt de situatie binnen het Witte Huis steeds verder gepolariseerd. Aan de ene kant een groep afgevaardigden die langzaam maar zeker inzien dat zij met de rug tegen de muur staan en die misschien via verkiezingen zouden willen proberen toch nog terug te komen in het parlement. Aan de andere kant degenen die onvoorwaardelijk trouw aan Chasboelatov blijven en met de hand op het hart zweren "alleen via het crematorium" het gebouw te zullen verlaten. Rond het gebouw staan enkele honderden militairen discreet opgesteld. Op belangrijke kruispunten in de stad staat meer politie dan gewoonlijk. Van onrust is verder echter niets te merken.

BELACHELIJK GEMAAKT

De regering, die vrijwel de hele pers op haar hand heeft, doet er alles aan om de parlementariers belachelijk te maken. Zo wordt Chasboelatov met diens "president" Roetskoj op de voorpagina van een blad afgebeeld als can can-danseres in netkousen die geen einde kan maken aan haar ridicule voorstelling.

Eerste vice-premier Vladimir Sjoemejko vertelde voor de televisie dat een afgevaardigde had voorgesteld dat allen in het Witte Huis in hongerstaking zouden gaan. Waarop een andere opstond: "Waarom moeten we allemaal honger lijden. Laten we een delegatie aanwijzen die voor ons in hongerstaking gaat." Op de zeldzame beelden die van Chasboelatov of Roetskoj worden vertoond spreken zij een nagenoeg lege zaal toe, terwijl geen enkel televisiestation uitzendt wat er wordt gezegd.

Marjolein beauty Parlor for dogs
Gediplomeerd hondentrimster.
Winston Churchillweg 25
Tel.: 683834

SEMPERFLORENS
George Maduroweg 21
tel. 374295
Complete zilveren cassettes voor 6, 8 en 12 personen in mahonie houten kastjes met fabrieksgarantie

SENSATIONELE UITVERKOOP BIJ PRETTY KIDS
Lo. Boskin Robbina, Salina
No. 1 op kinderkleding gebied
Kortingen t/m 50%
Kom nu en profiteer

Voor tuin schoonmaken
vuil weggooien, planten verzorgen, gras aanleggen en het zagen van bomen:
TUINMAN
Portugees
Tel.: 686695

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR
voor vakantiegangers volledig ingerichte
BUNGALOW
Centraal gelegen
eventueel + auto
min. periode 1 week
Voor informatie:
677315
Fax.: 676671

Wij hebben onderdelen voor alle merken gasfornuizen, ijskasten, wasmachines, drogers airco's, freezers etc.
U.D.C.
UNIVERSAL DISTRIBUTION CENTER
Lindbergweg 39 Salifia tel. 616003 fax 618080

Te koop
VOLVO 360 GLE
bouwjaar 1987 radio AM/FM, airco, power window, 5 speed fuel injection.
Tel: 692066
na 6.00 p.m.

Pas geopend privé-Kinder Dag Verblijf heeft nog plaats in de ochtenden voor kinderen in de leeftijdcategorie van 2½ tot 5 jaar. Op ons Kinder DagVerblijf worden de kinderen op een speelse wijze voorbereid op de kleuterschool.
Heeft u interesse bel dan 368012 voor meer informatie of een afspraak.

ROOSEVELT RENTAL & SALES N.V.
F.D. Rooseveltweg 271
CAR RENTALS
Very low rates
Tel: 693051 - 684264
Fax: 692191

Te huur aangeboden:
in rustige buurt voor vakantiegangers
2 okt. t/m 2 nov. 1993.
Gemeubileerde flat,
1 slaapkamer met airco.
Incl.: water en licht.
fls. 750,= per maand.
Borgsom fls 500,=
tel. 371063.

Te huur aangeboden
APPARTEMENT
met 2 slaapk., volledig gemeubileerd, in rustige buurt.
Vraagprijs: fl. 1.100,= p/mnd excl. electra en water.
Voor meer info a.u.b. bellen telf. 675633 of 683606 de hele dag maandag en dinsdag.

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Aribe
inst Technische School
Tel.: 672294 - 674678.

Esthética N.V.
Madame Celeste verzorgt weer voor u de volgende kursussen:
MADAME Celeste
Manicuren di. 19 okt. 6.30 - 9.00 6 lessen
inschrijving voor 4 oktober '93
(Voet verzorging Jan. '94 3 mnden)
Voor meer informatie, tel. 617175 - 373747

STROOIZAND
KIPSATE
f 1,= per st.
Bij afname van 25 stuks of meer.
Open: dagelijks van 10 tot 10 (non stop)
Rooseveltweg 122
695711 - 692057

buro arends praktijkopleidingen
Curaçao, Schottegatweg 75b
In de maand november beginnen de volgende opleidingen:

INTRODUCTION TO STATISTICAL PROCES CONTROL
(start op 8 November 1993)
Deze belangrijke methode om kwaliteit te kunnen meten in een bedrijf wordt in tien sessies behandeld. Deelnemers maken de basis statistische principes leren gebruiken en interpreteren. Technici, production- en process supervisors, inkopers en kwaliteitsbewakers in productie en service organisaties zullen zeker profijt hebben van deze opleiding.
Kursustaal: engels

PUBLIC SPEAKING
(start op 15 november 1993)
Zonder angst voor een aantal mensen in een vergadering of tijdens een bijeenkomst spreken is een vaardigheid die iedereen tijdens deze training leert. U leert hoe U professioneel kunt spreken en presenteren. Met inzicht en oefening ontwikkelen alle kursisten hun spreekvaardigheden tijdens de trainingssessies.

Voor informatie : tel. 612409/612470 of fax 656370
ONS SUCCES IS HET SUCCES VAN ONZE KURSISTEN

TE HUUR
Geheel APPARTEMENT
airco 2x
1 à 2 slaapkamers
woonk./porch
Rustige omgeving
Centro
Achter Banco di Caribe
Tel. 679453/679446/678525

Real Estate
Fax: 367530 Curaçao N.A.

KPMG
Verhuisbericht
Met ingang van 27 september 1993 zijn wij gezamenlijk gevestigd op ons nieuwe adres Kaya Flamboyan 7.

Wij zijn te bereiken: KPMG Klynveld Bosboom Hegener, management consultants
Telefoon 325200
Fax 373424

KPMG Meijburg & Co, belastingadviseurs
Telefoon 325400
Fax 373409

KPMG Datam Mirza N.V., administratie- en belastingconsulenten
Telefoon 325300
Fax 325325

Solaris collection
Importer of fine interior products and fabrics
Solaris Collection, uw importeur van inrichtingsmaterialen en stofferingen biedt u de nieuwe collectie 1993 van:
Gordijnstoffen, Meubelstoffen, Tapijt, Behang en Gordijnaccessoires.
SOLARIS COLLECTION
Sta. Rosaweg 163
Openingstijden: maandag t/m vrijdag van 7.30 - 12.00 uur en van 14.00 - 17.00
tel: 678081 fax: 678317

UNIEK PRIJSSCHEMA
VIDEO CONNECTION
van 16:00 tot 20:45 uur
Carawaraweg 76

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 8 uur.
HAIR CREATIONS
Tel: 678464
Geen lange wachttijden
20 kappers staan non-stop voor u klaar.

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijnstoffen en bekledingstoffen.
Kom langs, wij verwachten u !

TOKO SARINA
Mercuriusstraat
Tel. 612999 - 612606
Pandamblad, rozenstroop, daun salam, vissaus, green jack fruit, boemboe's, sambals, tefal en stainless steel woks.
Openingstijden: ma t/m vrij 9 - 12 za. 10 tot 1 uur.

Caribelle ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
PRE-SEASON SALE
20% tot 30% korting op materiaal voor uw kerstversieringen zoals kerstbloemen en -blaadjes, stof met kerstdessin en andere ornamenten. Ook kerstlinten in allerlei uitvoeringen. Profiteer van deze gelegenheid.

RASONABLE
Winkelcentrum Brievengat * W. Churchillweg
Visit us for a great outfit at a very Reasonable price.
Also for matching accessories!

WELCOME SHOP
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684 (zijweg voor Centro Pro Arte)
Mooie kruiken, koperen artikelen en aardewerk potten
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

PRINTING
Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaame tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

Carpe Diem
Margrietlaan 19,
Tel: 374152
Grandioze uitverkoop
om plaats te maken voor de nieuwe zending
Wij accepteren Visa, Mastercard, Compa Leon, American Express en Diners.

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes
zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom ook kijken bij:
L'AMIGA
Heerenstraat 25
tel 611681

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette ook in 1993

FIESTA PARADISE
Centro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Pas Ontvangen
nieuwe feestartikelen zoals:
sets van Snow-White, Pinocchio, The beauty and the beast, Alladin, Cowboy, Dalmation, Barney, Mermaid, Circus the clown, Minihouse, Beertjes

ABC TRANSLATIONS
Vertaalburo, Oficina para traducciones, Ofisina di tradukshon
Fast and reliable service.
Tel: 673125, Fax: 375726, Margrietlaan 21

NIEUW BINNEN
COMPACT
CANNON & OLYMPUS
CAMERA'S
INTER PHOTO
Uw tevredenheid is ons doel
Dokweg, tel:376263. Bloempot SC, Tel:371693.

Houten blokken en educatief speelgoed weer volop verkrijgbaar bij
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

WEGWIJZER